



Murillo pinx.

J.M. Basermann sculp. Mchn.

Illustrirter
Nevalscher Almanach

für das Jahr nach Christi Geburt

1857.

Mit Beiträgen der Herren

Friedrich von Goepener, Heinrich Neus, Dr. Julius Paucker,
H., Nicolai Graf Rehbinder, Karl Ruchwurm, von C.
und Eduard Pabst.

(Dazu fünf Stahlstiche.)



Neval,

Druck und Verlag von J. Reichen.

Der Druck wird unter den gesetzlichen Bedingungen gestattet.
Riga, den 18. September 1856.

Dr. G. G. Napieršky,
Censor.

ht.

TRD HAMMABURG
1236















43662900





Dieses Jahr ist seit Christi Geburt das 1857te.

Seit Erschaffung der Welt	das	5806.
Seit Erbauung der Stadt Rom	"	2610.
Seit Erbauung der Stadt Riew	"	1427.
Seit Einführung des christlichen Glaubens in Rußland	"	869.
Seit Erbauung der Stadt Moskau	"	710.
Seit Erbauung der Stadt Reval	"	638.
Seit Erfindung der Buchdruckerkunst	"	417.
Seit Dr. Luthers Reformation	"	333.
Seit Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg	"	154.
Seit Eroberung Est- und Livlands	"	147.
Seit Eröffnung der Kaiserlichen Universität zu Dorpat	"	55.
Seit Eroberung ganz Finnlands	"	39.
Seit der Geburt Seiner Kaiserlichen Majestät Alexander II.	"	39.
Seit Allerhöchsterer Thronbesteigung	"	2.









Die zwölf Himmelszeichen.

 ♈ Widder	 ♌ Löwe	 ♏ Schütze
 ♉ Stier	 ♍ Jungfrau	 ♐ Steinbock
 ♊ Zwillinge	 ♎ Waage	 ♑ Wassermann
 ♋ Krebs	 ♏ Scorpion	 ♒ Fische.

Die Mond-Quartel.

 Der neue Mond.	 Der volle Mond.
 Das erste Viertel.	 Das letzte Viertel.

Sonne, Mond und Planeten.

 ☉ Sonne.	 ☿ Merkur.	 ♂ Mars.	 ♄ Saturn.
 ☾ Mond.	 ♀ Venus.	 ♃ Jupiter.	 ♅ Uranus.

Dienst.	1 Neujahr		13 Hilarius
Mittw.	2 Abel, Seth		14 Robert
Donn.	3 Enoch		15 Diedrich
Freit.	4 Methusala		16 Giesbrecht
Sonn.	5 Simeon		17 Antonius

Die Weisen vom Morgenlande. Matth. 2, 1.

Sonnt.	6 Heil. 3 Kön.		6, 29 B.	18 2. S. n. Ep.
Mont.	7 Julianus			19 Sara
Dienst.	8 Erhard			20 Fab. Seb.
Mittw.	9 Beatus			21 Agneta
Donn.	10 Pauli. Eins.			22 Magdalena
Freit.	11 Ephraim			23 Charlotte
Sonn.	12 Reinhold			24 Timotheus

Christus lehrt im Tempel. Luc. 2, 41.



Sonnt.	13 1. S. n. Ep.		Hilarius	25 3. S. n. Ep.
Mont.	14 Robert		1, 5 B.	26 Lydia
Dienst.	15 Diedrich			27 Chrysostomus
Mittw.	16 Giesbrecht			28 Karl
Donn.	17 Antonius			29 Samuel
Freit.	18 Arel			30 Adalgunde
Sonn.	19 Sara			31 Virgilius

Hochzeit zu Cana. Job. 2, 1.









Sonnt.	20 2. S. n. Ep.		9, 59 R.	1 Februar
Mont.	21 Agneta			2 Mar. Rein.
Dienst.	22 Magdalena			3 Hanna
Mittw.	23 Charlotte			4 Beronica
Donn.	24 Timotheus			5 Agathe
Freit.	25 Pauli Bek.			6 Dorothea
Sonn.	26 Lydia			7 Richard

Hauptmann zu Capernaum. Matth. 8, 1.









Sonnt.	27 3. S. n. Ep.		Chrysostomus	8 Septuages.
Mont.	28 Karl		1, 32 B.	9 Apollonia
Dienst.	29 Samuel			10 Scholastica
Mittw.	30 Adalgunde			11 Ephraim
Donn.	31 Virgilius			12 Eulalia

Freit.	1 Brigitta		13 Benigna
Sonn.	2 Mar. Rein.		14 Valentin









Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1.

Sonnt.	3 Septuages.		Hanna	15 Serages.
Mont.	4 Verouica		 3, 59 B.	16 Juliane
Dienst.	5 Agathe			17 Constantia
Mittw.	6 Dorothea			18 Concordia
Donn.	7 Richard			19 Sim. Ap.
Freit.	8 Salomon			20 Eucharis
Sonn.	9 Apollonia			21 Esaias







Von vielerlei Acker. Luc. 8, 4.











Sonnt.	10 Serages.		Scholastica	22 Estomih
Mont.	11 Elwine		 1, 37 B.	23 Wilhelmine
Dienst.	12 Eulalia			24 Matthias
Mittw.	13 Benigna			25 Victorius
Donn.	14 Valentin			26 Nestor
Freit.	15 Faustina			27 Leander
Sonn.	16 Juliane			28 Justus









Jesus verkündigt seine Leiden. Luc. 18, 31.









Sonnt.	17 Estomih		Constantia	1 März
Mont.	18 Concordia		 6, 9 B.	2 Medea
Dienst.	19 Fastnacht			3 Kunigunde
Mittw.	20 Aschermittw.		Eucharis	4 Quatember
Donn.	21 Esaias			5 Angelus
Freit.	22 Petri Stuhl.			6 Gottfried
Sonn.	23 Wilhelmine			7 Perpetua









Versuchung Christi. Matth. 4, 1.


Sonnt.	24 Invocavit		Matthias	8 Reminiscere
Mont.	25 Victorius		 5, 56 B.	9 Prudentia
Dienst.	26 Nestor			10 Michäus
Mittw.	27 Fasttag		Leander	11 Fastnacht
	Quatember			12 Aschermittw.
Donn.	28 Justus			

Freit.	1 Albinus			13 Ernst
Sonn.	2 Medea			14 Zacharias
Vom Cananäischen Weibe. Matth. 15, 21.				
Sonnt.	3 Reminiscere		Kunigunde	15 Denli
Mont.	4 Adrian			16 Invocavit
Dienst.	5 Angelus			17 Gertrude
Mittw.	6 Gottfried		 10, 42 R.	18 Gabriel
Donn.	7 Perpetua			19 Josephus
Freit.	8 Cyprianus		Frühl. Anf.	20 Olga
Sonn.	9 Prudentia			21 Benedict

Christus treibt die Teufel aus. Luc. 11, 14.				
Sonnt.	10 Oculi		Michäus	22 Lätare
Mont.	11 Constantin			23 Theodor
Dienst.	12 Gregorius			24 Casimir
Mittw.	13 Ernst			25 Mar. Verk.
Donn.	14 Zacharias		 0, 7 B.	26 Emanuel
Freit.	15 Mathilde			27 Gustav
Sonn.	16 Alexander			28 Gideon

Wunderbare Speisung der 5000 Mann. Joh. 6, 1.				
Sonnt.	17 Lätare		Gertrude	29 Judica
Mont.	18 Gabriel			30 Adonius
Dienst.	19 Josephus			31 Detlaus
Mittw.	20 Olga		 3, 13 R.	1 April
Donn.	21 Benedict			2 Paulina
Freit.	22 Raphael			3 Ferdinand
Sonn.	23 Theodor			4 Ambrosius

Die Juden wollen Christum steinigen. Joh. 8, 46.				
Sonnt.	24 Judica		Casimir	5 Palmsonntag
Mont.	25 Mar. Verk.			6 Coëstin
Dienst.	26 Emanuel			7 Aaron
Mittw.	27 Gustav			8 Liborius
Donn.	28 Gideon		 11, 7 B.	9 Gründonn.
Freit.	29 Eustachius			10 Charfreitag
Sonn.	30 Adonius			11 Leo

Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1.				
Sonnt.	31 Palm onntag		Detlaus	12 Ostern

Mont.	1 Theodora		13 Ofterm.
Dienst.	2 Pauline		14 Ofterd.
Mittw.	3 Ferdinand		15 Olympia
Donn.	4 Gründonn.		16 Carifus
Freit.	5 Charfreitag		17 Rudolph
Sonn.	6 Cölestin		18 Valerian

Ambrosius
1, 39 R.

Auferstehung Christi. Marc. 16, 1.

Sonnt.	7 Oftern		Aaron	19 Quasim.
Mont.	8 Oftermontag		Liborius	20 Jacobine
Dienst.	9 Ofterdienstag		Bogislaus	21 Adolarius
Mittw.	10 Ezechiel			22 Cajus
Donn.	11 Leo			23 Georg
Freit.	12 Julius			24 Albert
Sonn.	13 Justinn			25 Marcus

8, 53 B.

Offenbarung bei verschlossenen Thüren. Joh. 20, 19.

Sonnt.	14 Quasim.		Tiburtius	26 Miseric.
Mont.	15 Olympia			27 Anastasius
Dienst.	16 Carifus			28 Vitalis
Mittw.	17 Rudolph			29 Reimund
Donn.	18 Valerian			30 Crastus
Freit.	19 Timon			1 Mai
Sonn.	20 Jacobine			2 Sigismund

1, 57 B.

Vom guten Hirten. Joh. 10, 12.

Sonnt.	21 Miseric.		Adolarius	3 Jubilate
Mont.	22 Cajus			4 Florian
Dienst.	23 Georg			5 Gotthard
Mittw.	24 Albert			6 Susanna
Donn.	25 Marcus			7 Ulrica
Freit.	26 Ezechias			8 Stan'slaus
Sonn.	27 Anastasius			9 St. Nicol.










3, 50 B.

Christi Hingang zum Vater. Joh. 16, 16.









Sonnt.	28 Jubilate		Vitalis	10 Cantate
Mont.	29 Reimund			11 Pancratius
Dienst.	30 Crastus			12 Henriette

Mittw.	1 Phil. Jac.		13 Servatius
Donn.	2 Sigismund		14 Christian
Freit.	3 † Erfind.		15 Sophia
Sonn.	4 Florian		16 Peregrinus








Verheißung des Trösters. Joh. 16, 5.

Sonnt.	5 Cantate		 0, 49 B.	17 Rogate
Mont.	6 Susanna			18 Erich
Dienst.	7 Ulrica			19 Philipp
Mittw.	8 Stanislaus			20 Sibylla
Donn.	9 St. Nicolaus			21 Chr. Himm.
Freit.	10 Gordian			22 Emilie
Sonn.	11 Pancratius		 4, 27 R.	23 Desiderius








Gewisse Erhörung des Gebets. Joh. 16, 23.










Sonnt.	12 Rogate		Henriette	24 Graudi
Mont.	13 Servatius			25 Urbanus
Dienst.	14 Christian			26 Eduard
Mittw.	15 Sophia			27 Rudolph
Donn.	16 Ch. Himmelf.		Beregrinus	28 Wilhelm
Freit.	17 Anton			29 Maximilian
Sonn.	18 Erich		 2, 51 R.	30 Wigand









Leiden der Jünger Jesu. Joh. 15, 26.









Sonnt.	19 Graudi		Philipp	31 Pfingsten
Mont.	20 Sibylla			1 Juni
Dienst.	21 Pontusine			2 Marcellus
Mittw.	22 Emilie			3 Quatember
Donn.	23 Desiderius			4 Darius
Freit.	24 Esther			5 Bonifacius
Sonn.	25 Urbanus			6 Artemius









Verheißung des heil. Geistes. Joh. 14, 23.


Sonnt.	26 Pfingsten		 7, 2 R.	7 Trinitatis
Mont.	27 Pfingstmont.			8 Hermine
Dienst.	28 Wilhelm			9 Bertram
Mittw.	29 Quatember		Maximilian	10 Flavius
Donn.	30 Wigand			11 Barnabas
Freit.	31 Petronella			12 Basilides








Sonn.	1 Gottschalk			13 Tobias
Christi Gespräch mit Nicodemus. Job. 3, 1.				
Sonnt.	2 Trinitatis		Marcellus	14 1. S. n. Tr.
Mont.	3 Emma		 8, 49 B.	15 Vitus
Dienst.	4 Darius			16 Justina
Mittw.	5 Bonifacius			17 Nilander
Donn.	6 Artemius			18 Homerus
Freit.	7 Lucretia			19 Gervasius
Sonn.	8 Hermine			20 Florentin

Vom reichen Mann und Lazarus. Luc. 16, 19.				
Sonnt.	9 1. S. n. Trin.		 11, 42 B.	21 2. S. n. Tr.
Mont.	10 Flavinus		Som. A.	22 Caroline
Dienst.	11 Barnabas			23 Basilius
Mittw.	12 Basilides			24 Joh. d. Täuf.
Donn.	13 Tobias			25 Febronia
Freit.	14 Frohnl.			26 Frohnl.
Sonn.	15 Vitus			27 7 Schläfer









Großes Abendmahl. Luc. 14, 16.				
Sonnt.	16 2. S. n. Trin.		Justina	28 3. S. n. Tr.
Mont.	17 Nilander		 5, 59 B.	29 Petri Pauli
Dienst.	18 Homerus			30 Lucina
Mittw.	19 Gervasius			1 Juli
Donn.	20 Florentin			2 Mar. Heims.
Freit.	21 Rahel			3 Cornelius
Sonn.	22 Caroline			4 Ulrich

Vom verlorenen Schafe und Groschen. Luc. 15, 1.				
Sonnt.	23 3. S. n. Trin.		Basilius	5 4. S. n. Tr.
Mont.	24 Joh. d. Täuf.			6 Hector
Dienst.	25 Febronia		 8, 23 B.	7 Demetrius
Mittw.	26 Jeremias			8 Kilian
Donn.	27 7 Schläfer			9 Cyrillus
Freit.	28 Josua			10 7 Brüder
Sonn.	29 Petri Pauli			11 Eleonore









Vom Splitterrichten. Luc. 6, 36.				
Sonnt.	30 4. S. n. Trin.		Lucina	12 5. S. n. Tr.

Mont.	1 Theobald			13 Margaretha
Dienst.	2 Mar. Heimsf.		 2, 35 R.	14 Bonaventura
Mittw.	3 Cornelius			15 Ap. Theil.
Donn.	4 Ulrich			16 August
Freit.	5 Anshelm			17 Alexis
Sonn.	6 Hector			18 Rosina








Petri reicher Fischzug. Luc. 5, 1.

Sonnt.	7 5. S. n. Trin.		Demetrius	19 6. S. n. Tr.
Mont.	8 Kilian			20 Elias
Dienst.	9 Cyrillus		 7, 51 B.	21 Daniel
Mittw.	10 7 Brüder			22 Mar. Magd.
Donn.	11 Eleonore		Ans. d. Hdst.	23 Oskar
Freit.	12 Heinrich			24 Christian
Sonn.	13 Margaretha			25 Jacobus






Versöhnlichkeit gegen die Feinde. Matth. 5, 20.

Sonnt.	14 6. S. n. Trin.		Bonaventura	26 7. S. n. Tr.
Mont.	15 Ap. Theil.			27 Martha
Dienst.	16 August		 10, 53 R.	28 Pantaleon
Mittw.	17 Alexis			29 Beatrix
Donn.	18 Rosina			30 Germanus
Freit.	19 Friederica			31 Christfried
Sonn.	20 Elias			1 August

Wunderbare Speisung der 4000 Mann. Marc. 8, 1.


Sonnt.	21 7. S. n. Trin.		Daniel	28. S. n. Tr.
Mont.	22 Mar. Magd.			3 Eleasar
Dienst.	23 Oskar			4 Dominicus
Mittw.	24 Christine		 8, 7 R.	5 Oswald
Donn.	25 Jacobus			6 Berkl. Chr.
Freit.	26 Anna			7 Uline
Sonn.	27 Martha			8 Gerhard

Vom falschen Propheten. Matth. 7, 15.


Sonnt.	28 8. S. n. Trin.		Pantaleon	9 9. S. n. Tr.
Mont.	29 Beatrix			10 Laurentius
Dienst.	30 Germanus			11 Hermann
Mittw.	31 Christfried		 7, 20 R.	12 Clara

Donn.	1 Petri Kettf.	KK	13 Hildebert
Freit.	2 Hannibal	KK	14 Clementine
Sonn.	3 Eleasar	KK	15 M. Himmelf.


Vom ungerechten Haushalter. Luc. 16, 1.

Sonnt.	4 9. S. n. Trin.	☿	Dominicus	16 10. S. n. Tr.
Mont.	5 Oswald	☿		17 Wilibald
Dienst.	6 Verkl. Ehr.	☿		18 Helena
Mittw.	7 Aline	☿	 6, 5 R.	19 Sebaldus
Donn.	8 Gerhard	☿		20 Bernhard
Freit.	9 Romanus	☿		21 Ruth
Sonn.	10 Laurentius	☿		22 Philibert


Zerstörung Jerusalems. Luc. 19, 41.

Sonnt.	11 10. S. n. Trin.	☿	End. d. Hbst.	23 11. S. n. Tr.
Mont.	12 Clara	☿		24 Bartholom.
Dienst.	13 Hildebert	☿		25 Ludwig
Mittw.	14 Clementine	☿	 4, 44 R.	26 Irenäus
Donn.	15 M. Himmelf.	☿		27 Gebhard
Freit.	16 Isaak	☿		28 Augustinus
Sonn.	17 Wilibald	☿		29 Joh. Enth.









Vom Pharisäer und Höllner. Luc. 18, 9.

Sonnt.	18 11. S. n. Trin.	☿	Helena	30 12. S. n. Tr.
Mont.	19 Sebaldus	☿		31 Rebecka
Dienst.	20 Bernhard	☿		1 September
Mittw.	21 Ruth	☿		2 Elisa
Donn.	22 Philibert	☿		3 Bertha
Freit.	23 Zachäus	☿	 6, 46 B.	4 Theodestia
Sonn.	24 Bartholom.	☿		5 Moses









Heilung des Taubstummen. Marc. 7, 31.

Sonnt.	25 12. S. n. Trin.	☿	Ludwig	6 13. S. n. Tr.
Mont.	26 Irenäus	☿		7 Regina
Dienst.	27 Gebhard	☿		8 Mar. Geb.
Mittw.	28 Augustinus	☿		9 Bruno
Donn.	29 Joh. Enth.	☿		10 Sosthenes
Freit.	30 Benjamin	☿	 0, 29 B.	11 Probus
Sonn.	31 Rebecka	☿		12 Syrus









Vom barmherzigen Samariter. Luc. 10, 23.

Sonnt.	1 13. S. n. Trin.		Egidius	13 14. S. n. Tr.
Mont.	2 Elisa			14 † Erhöhung
Dienst.	3 Bertha			15 Nicodemus
Mittw.	4 Theodosia			16 Leontine
Donn.	5 Moses			17 Josephine
Freit.	6 Magnus		 7, 12 B.	18 Gottlob
Sonn.	7 Regina			19 Quatember









Von den zehn Ausfägigen. Luc. 17, 11.

Sonnt.	8 14. S. n. Trin.		Al. Geb.	20 15. S. n. Tr.
Mont.	9 Bruno			21 Matthäus
Dienst.	10 Eosthenes			22 Moriz
Mittw.	11 Probus		Herbst Anf.	23 Hosesas
Donn.	12 Cyrus			24 Joh. Empf.
Freit.	13 Amatus			25 Cleophas
Sonn.	14 † Erhöhung		 10, 38 R.	26 Joh. Theol.



Von der göttlichen Fürsorge. Matth. 6, 24.

Sonnt.	15 15. S. n. Trin.		Nicodemus	27 16. S. n. Tr.
Mont.	16 Leontine			28 Wenceslaus
Dienst.	17 Josephine			29 Michael
Mittw.	18 Quatember		Gottlob	30 Hieronymus
Donn.	19 Werner			1 October
Freit.	20 Fausta			2 Woldemar
Sonn.	21 Matthäus		 4, 48 R.	3 Zairus

Vom Jünglinge zu Nain. Luc. 7, 11.

Sonnt.	22 16. S. n. Trin.		Moriz	4 17. S. n. Tr.
Mont.	23 Hosesas			5 Friedebert
Dienst.	24 Joh. Empf.			6 Louise
Mittw.	25 Cleophas			7 Amalie
Donn.	26 Joh. Theol.			8 Thomasia
Freit.	27 Adolph		 7, 32 B.	9 Dionysius
Sonn.	28 Wenceslaus			10 Melchior

Vom Wassersüchtigen. Luc. 14, 1.

Sonnt.	29 17. S. n. Trin.		Michael	11 18. S. n. Tr.
Mont.	30 Hieronymus		Erntefest	12 Walfried

Dienst.	1 Mar. Schutz und Fürbitte	13 Theresia
Mittw.	2 Boldemar	14 Calixtus
Donn.	3 Jairus	15 Hedwig
Freit.	4 Franciscus	16 Gallus
Sonn.	5 Friedebert	17 Leonhard

Vernehmliches Gebet. Matth. 22, 34.

Sonnt.	6 18. S. n. Trin.	Louise	18 19. S. n. Tr.
Mont.	7 Amalie		19 Lucius
Dienst.	8 Thomasia		20 Felician
Mittw.	9 Dionysius		21 Ursula
Donn.	10 Melchior		22 Cordula
Freit.	11 Burchard		23 Severinus
Sonn.	12 Walfried		24 Salome

Vom Sichtbrüchigen. Matth. 9, 1.



Sonnt.	13 19. S. n. Trin.	Theresia	25 20. S. n. Tr.
Mont.	14 Calixtus		26 Amandus
Dienst.	15 Hedwig		27 Capitolinus
Mittw.	16 Gallus		28 Sim. Jud.
Donn.	17 Leonhard		29 Engelhard
Freit.	18 Lucas Ev.		30 Absalon
Sonn.	19 Lucius		31 Wolfgang

Königliches Hochzeitsmahl. Matth. 22, 1.









Sonnt.	20 20. S. n. Trin.	Reform. f.	1 November
Mont.	21 Ursula		Aller Heil.
Dienst.	22 Fest d. wunderth. Bildes d. h. Mutter Gottes in Kasan		2 Aller Seel.
Mittw.	23 Severinus		3 Gottlieb
Donn.	24 Salome		4 Otto
Freit.	25 Crispinus		5 Blandina
Sonn.	26 Amandus		6 Balthasar
			7 Amalie

Christi Wundercur. Job. 4, 47.









Sonnt.	27 21. S. n. Trin.		8 22. S. n. Tr.
Mont.	28 Sim. Jud.		9 Jobst
Dienst.	29 Engelhard		10 Mart. Luther
Mittw.	30 Absalon		11 Mart. Bisch.
Donn.	31 Wolfgang		12 Jonas

Freit.	1 Aller Heil.		13 Arkadius
Sonn.	2 Aller Seel.		14 Friedrich









Vom Schalksteuchte. Matth. 18, 23.

Sonnt.	3 22. S. n. Trin.		Gottlieb	15 23. S. n. Tr.
Mont.	4 Otto		 5, 33 R.	16 Ottomar
Dienst.	5 Blandina			17 Hugo
Mittw.	6 Caspar			18 Gelasius
Donn.	7 Balthasar			19 Elisabeth
Freit.	8 Claudius			20 Amos
Sonn.	9 Jobst			21 Mar. Opfer









Vom Zindgrofchen. Matth. 22, 15.

Sonnt.	10 23. S. n. Trin.		M. Luth.	22 24. S. n. Tr
Mont.	11 Mart. Bisch.			23 Clemens
Dienst.	12 Jonas		 7, 12 R.	24 Josias
Mittw.	13 Arkadius			25 Catharina
Donn.	14 Friedrich			26 Conrad
Freit.	15 Leopold			27 Jeanette
Sonn.	16 Ottomar			28 Günther









Auferweckung von Jairi Tochter. Matth. 9, 18.

Sonnt.	17 24. S. n. Trin.		Hugo	29 1. Advent
Mont.	18 Gelasius		 0, 36 R.	30 Andreas
Dienst.	19 Elisabeth			1 December
Mittw.	20 Amos			2 Candidus
Donn.	21 Mar. Opfer			3 Natalie
Freit.	22 Cäcilie			4 Barbara
Sonn.	23 Clemens			5 Sabina









Gräuel der Verwüstung. Matth. 24, 15.

Sonnt.	24 25. S. n. Trin.		Codtensf.	6 2. Advent
Mont.	25 Catharina			7 Antonie
Dienst.	26 Conrad		 8, 17 B.	8 Mar. Empf.
Mittw.	27 Jeanette			9 Joachim
Donn.	28 Günther			10 Judith
Freit.	29 Eberhard			11 Damascus
Sonn.	30 Andreas			12 Ottilie









Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1.

Sonnt.	1 1. Advent		Arnold	13 3. Advent
Mont.	2 Candidus			14 Nikasius
Dienst.	3 Natalie			15 Johanna
Mittw.	4 Barbara		 0, 38 R.	16 Quatember
Donn.	5 Sabina			17 Ignatius
Freit.	6 Nicolans			18 Christoph
Sonn.	7 Antonie			19 Loth









Zeichen vom Ende der Welt. Luc. 21, 25.

Sonnt.	8 2. Advent		M. Empf.	20 4. Advent
Mont.	9 Joachim		Winter Anf.	21 Thomas
Dienst.	10 Judith			22 Beata
Mittw.	11 Damastus			23 Dagobert
Donn.	12 Ottilie		 8, 15 B.	24 Adam, Eva
Freit.	13 Lucia			25 Weihnacht
Sonn.	14 Nikasius			26 Stephan




Johannis Botschaft an Christum. Matth. 11, 2.

Sonnt.	15 3. Advent		Johanna	27 S. n. W.
Mont.	16 Albina			28 Unsch. Kind.
Dienst.	17 Ignatius			29 Noah
Mittw.	18 Quatember		 11, 12 R.	30 David
Donn.	19 Loth			31 Sylvester
Freit.	20 Abraham			1 Januar 1858
Sonn.	21 Thomas			2 Abel, Seth

Johannis Zeugniß von sich selbst. Joh. 1, 19.

Sonnt.	22 4. Advent		Beata	3 2. S. n. W.
Mont.	23 Dagobert			4 Methusala
Dienst.	24 Adam, Eva			5 Simeon
Mittw.	25 Weihnacht			6 Heil. 3 Kön.
Donn.	26 Stephan		 2, 26 B.	7 Julianus
Freit.	27 Joh. Evang.			8 Erhard
Sonn.	28 Unsch. Kind.			9 Beatus

Christi Darstellung im Tempel. Luc. 2, 33.

Sonnt.	29 S. n. Weihn.		Noah	10 1. S. u. Ep.
Mont.	30 David			11 Ephraim
Dienst.	31 Sylvester			12 Reinhold

Auf- und Untergang der Sonne.

Monat und Datum.	Aufgang	Untergang.	Monat und Datum.	Aufgang	Untergang.
Januar 1.	8, 47.	3, 13.	Juli 1.	3, 9.	8, 51.
— 10.	8, 29.	3, 31.	— 10.	3, 25.	8, 35.
— 20.	8, 5.	3, 55.	— 20.	3, 46.	8, 14.
Februar 1.	7, 35.	4, 25.	August 1.	4, 15.	7, 45.
— 10.	7, 11.	4, 49.	— 10.	4, 37.	7, 23.
— 20.	6, 44.	5, 16.	— 20.	5, 36.	6, 57.
März 1.	6, 20.	5, 40.	Septbr. 1.	5, 45.	6, 25.
— 10.	5, 56.	6, 4.	— 10.	5, 58.	6, 2.
— 20.	5, 29.	6, 31.	— 20.	6, 24.	5, 36.
April 1.	4, 57.	7, 3.	October 1.	6, 53.	5, 7.
— 10.	4, 34.	7, 26.	— 10.	7, 17.	4, 43.
— 20.	4, 9.	7, 51.	— 20.	7, 43.	4, 17.
Mai 1.	3, 43.	8, 17.	Novbr. 1.	8, 13.	3, 47.
— 10.	3, 24.	8, 36.	— 10.	8, 34.	3, 26.
— 20.	3, 7.	8, 53.	— 20.	8, 52.	3, 8.
Juni 1.	2, 54.	9, 6.	Decbr. 1.	9, 6.	2, 54.
— 10.	2, 51.	9, 9.	— 10.	9, 9.	2, 51.
— 20.	2, 56.	9, 4.	— 20.	9, 5.	2, 55.

Wechsel der Jahreszeiten.

Der Frühling fängt an am 8. März, Nachmittags um 5 Uhr 15 Minuten. Nachtgleiche.

Der Sommer fängt an am 9. Juni, Nachmittags um 1 Uhr 56 Minuten. Längster Tag.

Der Herbst fängt an am 11. September, Vormittags um 4 Uhr 3 Minuten. Nachtgleiche.

Der Winter fängt an am 9. December, Nachmittags um 9 Uhr 47 Minuten. Kürzester Tag.

Sonnen- und Mond-Finsternisse.

Im Jahre 1857 werden zwei Sonnen-Finsternisse stattfinden, der Mond wird hingegen nicht verfinstert.

Die erste ist eine totale, bei uns nicht sichtbare Sonnen-Finsterniß am 13. März. Diese Finsterniß wird in dem größten Theil von Nord-Amerika, in Mittel-Amerika und dem größten Theil von Australien sichtbar sein.

Die zweite ist eine ringsförmige Sonnen-Finsterniß am 6. September. In Reval wird nur der letzte Theil der Finsterniß sichtbar sein, das Ende ist um 6 Uhr 30 Minuten, bald nach Aufgang der Sonne. Die Größe der Verfinsterung beträgt etwa 5 Zoll.

Russisch-Kaiserliches Haus.

Alexander II., Kaiser und Selbstherrscher aller Rußen u. c. c., geb. 1818 den 17. April. Vermählt mit der Kaiserin **Maria Alexandrowna**, gebornen Prinzessin von Hessen-Darmstadt, geb. 1824 den 27. Juli.

Deren Kinder:

Großfürst **Nikolai Alexandrowitsch**, geb. 1843 den 8. September.

Großfürst **Alexander Alexandrowitsch**, geb. 1845 den 26. Februar.

Großfürst **Wladimir Alexandrowitsch**, geb. 1847 den 10. April.

Großfürst **Alexei Alexandrowitsch**, geb. 1850 den 2. Januar.

Großfürstin **Maria Alexandrowna**, geb. 1853 den 5. October.

Kaiserin Mutter **Alexandra Feodorowna**, geborne Prinzessin von Preußen, geb. 1798 den 1. Juli.

Deren Kinder:

- Konstantin Nikolajewitsch, Großfürst, geb. 1827 den 9. September. Vermählt mit der Großfürstin Alexandra Josephowna, gebornen Prinzessin von Sachsen-Altenburg, geb. 1830 den 26. Juni.

Deren Kinder:

- Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850 den 2. Februar.
Großfürstin Olga Konstantinowna, geb. 1851 den 22. August.
Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854 den 4. Februar.
Nikolai Nikolajewitsch, Großfürst, geb. 1831 den 27. Juli. Vermählt mit der Großfürstin Alexandra Petrowna, geborne Prinzessin von Holstein-Oldenburg, geb. 1838 den 21. Mai.
Michail Nikolajewitsch, Großfürst, geb. 1832 den 13. October.
Großfürstin Helena Pawlowna, geborne Prinzessin von Württemberg, geb. 1806 den 28. December.
Großfürstin Maria Nikolajewna, geb. 1819 den 6. August. Wittve des Herzogs Maximilian von Leuchtenberg.

Deren Kinder:

- Ihre Kaiserl. Hoheiten, die Fürsten und Fürstinnen Romanowski, Herzoge und Herzoginnen von Leuchtenberg:
Fürst Nikolai Maximilianowitsch, Kaiserliche Hoheit, geb. 1843 den 23. Juli.
Fürst Eugen Maximilianowitsch, Kaiserliche Hoheit, geb. 1847 den 27. Jannar.
Fürst Sergei Maximilianowitsch, Kaiserliche Hoheit, geb. 1849 den 8. December.
Fürstin Maria Maximilianowna, Kaiserliche Hoheit, geb. 1841 den 4. October.
Fürstin Eugenie Maximilianowna, Kaiserliche Hoheit, geb. 1845 den 20. März.

Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 1822 den 30. August.
Vermählt mit

Sr. Königlichen Hoheit, dem Kronprinzen von Württemberg,
Carl Friedrich Alexander.

Großfürstin Katharina Michailowna, geb. 1827 den
16. August. Vermählt mit

Sr. Großherzoglichen Hoheit, dem Herzog von Mecklenburg-
Strelitz, Georg August Ernst Adolph Carl Ludwig.

Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1786 den 4. Februar,
Wittwe des Großherzogs von Sachsen Weimar und Eisenach,
Carl Friedrich.

Großfürstin Anna Pawlowna, geb. 1795 den 7. Januar,
Wittwe des Königs der Niederlande, Wilhelm II.

Verzeichniß derjenigen Festtage,

an welchen in sämtlichen Gerichtsbehörden keine Sitzung
gehalten und in den Schulanstalten kein Unterricht
ertheilt wird.

J a n u a r.

1. Neujahr. 6. Erscheinung Christi.

F e b r u a r.

2. Mariä Reinigung. 15. und 16. Freitag und Sonnabend
in der Butterwoche. 27. Buß- und Betttag.

M ä r z.

25. Mariä Verkündigung.

A p r i l.

4. Gründonnerstag. 5. Charfreitag. 6. Sonnabend in der
Marterwoche. 7. bis 13. die ganze Osterwoche. 17. Ge-
burtsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolaje-
witsch, Selbstherrschers aller Rußen. 23. Namensfest Ihrer
Majestät der verb. Kaiserin Alexandra Feodorowna.

M a i.

9. St. Nikolaus der Wunderthäter. 16. Christi Himmelfahrt.
26. und 27. Pfingsten.

J u n i.

24. Johannes der Täufer. 29. Fest der Apostel Petrus und
Paulus.

J u l i.

1. Geburtsfest Ihrer Majestät der verw. Kaiserin Alexandra
Feodorowna. 27. Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin
Maria Alexandrowna.

A u g u s t.

6. Christi Verkörung. 15. Mariä Himmelfahrt. 26. Krö-
nungsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolaje-
witsch, Selbstherrschers aller Rußen, und Ihrer Kaiserl.
Majestät Maria Alexandrowna. 29. Johannis Ent-
hauptung. 30. Namensfest Sr. Kaiserl. Majestät Alexan-
der Nikolajewitsch, Selbstherrschers aller Rußen.

S e p t e m b e r.

8. Mariä Geburt. 14. Kreuzes- Erhöhung. 26. Fest des
heil. Apostels und Evangelisten Johannis des Theologen.

O c t o b e r.

1. Mariä Schutz und Fürbitte. 22. Fest des wunderthätigen
Bildes der heiligen Mutter Gottes von Kasan.

N o v e m b e r.

21. Mariä Opfer. 25. Todtenfeier.

D e c e m b e r.

6. Fest des heil. Wunderthäters Nikolaus und Namensfest
Sr. Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten und Thronfolgers
Nikolai Alexandrowitsch. 25. Fest der Geburt Christi
und Gedächtnißfeier der Befreiung der Russischen Kirche und
Monarchie vor dem Einfall der Gallier und der mit ihnen
verbündeten zwanzig Völkerschaften.

Außerdem vom 23. December bis zum 1. Januar für
die Weihnachtsfeier. Die Hundstage wie gewöhnlich.

Correspondenz = Annahme

im Revalschen Gouvernements = Post = Comptoir.

Die Annahme der ordinären Correspondenz geschieht:

Auf die Tour nach St. Petersburg, Pleßcau, Dorpat und Wald: am Mittwoch und Sonnabend von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags.

Auf die Tour nach Riga: Dienstags und Freitags von 9 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags.

Auf die Tour nach Hapsal und Weissenstein: Sonntags und Donnerstags von 9 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags.

Die Annahme von Geldern, Documenten und Packen geschieht:

Auf die Touren nach St. Petersburg sowohl als nach Riga: Dienstags und Freitags von 9 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags.

Auf die Tour nach Hapsal und Weissenstein: Donnerstags und Sonntags von 9 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags.

Sämmtliche der Post zur Beförderung übergeben werdenden Packen, sowohl in das In- als Auslaud, müssen zuvor auf dem Revalschen Zoll besichtigt und mit dem Siegel desselben versehen sein.

Ankunft der Posten.

Die Posten aus St. Petersburg und Riga u. kommen am Donnerstage und Sonntage, die aus Hapsal und Weissenstein aber am Mittwoch und Sonnabend Vormittags um 10 Uhr an.

Ausländisches Porto

für frankirte Briefe mit Einschluß der zum Besten der Hohen Krone für die Quittung zu erhebenden 2 Cop. per Brief, nach:

Preußen nebst den übrigen zum Deutschen Bunde gehörigen Staaten, wie auch nach den Hanse-Städten Hamburg, Lübeck und Bremen 22 Cop. S. per Loth.

	G. S.		G. S.
Herzogthum Lauenburg	26 ¹ / ₄	Norwegen bis 3. Grenze	12
Fürstenthum Lippe	25 ¹ / ₄	Oesterreich	22
Schweiz	29 ¹ / ₂	Böhmen (über Preußen)	32
Dänemark	31 ³ / ₄	Italien	12
Niederlande	28 ¹ / ₂	Constantinopel	42
Belgien	28 ¹ / ₄	Moldau	33 ³ / ₄
Frankreich	38 ¹ / ₄	Walachei	36 ¹ / ₄
England und Irland	35	Englische Besitzungen in	
Schweden	22	Amerika	67 ¹ / ₂

Taxe der Affeuranzsteuer

für die nach allen Städten des russischen Reichs, des Königreichs Polen und des Großfürstenthums Finnland zu versendenden Gelder und Werthsachen.

- 1) Für Summen über 1 — 300 Rub. Slb. 1 Procent.
- 2) " " 300 — 600 " 3 Rub. S.
- 3) " " 600 — 1500 " $\frac{1}{2}$ Procent.
- 4) " " 1500 — 3000 " $\frac{7}{10}$ R. 50 C.
- 5) " " 3000 " $\frac{1}{4}$ Procent.
- 6) Nach dieser Taxe wird auch die Affeuranzsteuer für Stempel- und Wechsel-Papier erhoben.
- 7) Bei Versendungen von Packen wird vom angegebenen Werthe 1 Cop. vom Rubel erhoben.

Entfernung der Poststationen

von Reval nach Narva, St. Petersburg, Moskau, Bernau, Riga, Mitau, Polangen, Dorpat und Hapsal.

Von Reval nach Narva, St. Petersburg und Moskau.	Werst.	Von St. Petersburg bis	Werst.
bis Zegelecht	22 $\frac{3}{4}$	bis Tschetyre Ruki	10 $\frac{1}{2}$
Kahal	24 $\frac{3}{4}$	Ishora	20 $\frac{1}{2}$
Loop	23 $\frac{3}{4}$	Sablina	11 $\frac{1}{2}$
Pöddrus	22 $\frac{1}{2}$	Lozna	12
Hohentkreuz	25 $\frac{3}{4}$	Rjabowo	18
Warjel	26 $\frac{1}{4}$	Pomeranje	14 $\frac{1}{2}$
Zewe	21	Babino	11
Foakenhof	12	Tschudowa	15
Baiwara	17 $\frac{3}{4}$	Spasstaja Polist	23
Narva	21	Podberesje	24
	217 $\frac{1}{2}$	Nowgorod	21 $\frac{1}{2}$
Von Narva		Bronnizy	25 $\frac{1}{2}$
bis Zamburg	20 $\frac{1}{2}$	Krasnija Stanki	12
Dpolje	15	Saizowo	14
Tschirkowiz	22 $\frac{1}{2}$	Moschnja	15
Kastowa	21	Krestzy	12 $\frac{3}{4}$
Kipina Muisa	19	Rachino	19
Strelnal	23 $\frac{1}{2}$	Tschelbizy	15 $\frac{3}{4}$
St. Petersburg	20 $\frac{1}{2}$	Simogorje	20
	142	Zedrowo	20
		Matarowo	16 $\frac{1}{2}$
		Chotilowo	16 $\frac{1}{2}$
		Bachmaro	16

bis Wyschni = Wolo-	Werst.
tschel	13 $\frac{1}{2}$
Kolokolenta	17
Wydropust	13 $\frac{1}{2}$
Budowo	12 $\frac{1}{2}$
Torschhof	22 $\frac{1}{2}$
Mironeschi	15 $\frac{1}{2}$
Mednoje	16 $\frac{1}{2}$
Kalikina	14 $\frac{1}{2}$
Iwer	12
Jemmaus	15 $\frac{1}{2}$
Gorodnja	13 $\frac{1}{2}$
Sawidowo	23 $\frac{1}{2}$
Klin	23
Podsolnetschnaja	
Gora	21
Dnyrino	17 $\frac{1}{2}$
Tschernaja Grjas	12 $\frac{1}{2}$
Schimki	14
Moskau	16 $\frac{1}{2}$
	677 $\frac{1}{2}$

Bon Reval nach Bernau, Riga,
Mitau und Polangen.

Bon Reval	
bis Friedrichshoff	19 $\frac{1}{2}$
Runnaser	28 $\frac{1}{2}$
Söttküll	25
Zeddefer	19 $\frac{1}{2}$
Hallick	17 $\frac{1}{2}$
Bernau	25
	135 $\frac{1}{2}$

Bon Bernau	
bis Surri	18 $\frac{1}{2}$
Kurkund	19 $\frac{1}{2}$
Moisefküll	23 $\frac{1}{2}$
Rujen	21 $\frac{1}{2}$
Ranzen	22
Wolmar	23 $\frac{1}{2}$
Lenzenhof	18 $\frac{1}{2}$
Roop	22 $\frac{1}{2}$
Engelhardshof	20 $\frac{1}{2}$
Rodenpois	23 $\frac{1}{2}$
Riga	20
	233 $\frac{1}{2}$

Bon Riga	Werst.
bis Olai	19 $\frac{1}{2}$
Mitau	19 $\frac{1}{2}$
	38 $\frac{1}{2}$
Bon Mitau	
bis Doblen	27 $\frac{1}{2}$
Bachhof	21
Frauenburg	28 $\frac{1}{2}$
Schrunden	29
Sasenporth	26 $\frac{1}{2}$
Nistern	22
Libau	27
Niederbartau	20 $\frac{1}{2}$
Meyerischken	26 $\frac{1}{2}$
Polangen	26 $\frac{1}{2}$
	257 $\frac{1}{2}$

Bon Reval nach Dorpat (die neue
Straße).

Bon Reval	
bis Arro	25 $\frac{1}{2}$
Ballistser	22 $\frac{1}{2}$
Mustlanem	14 $\frac{1}{2}$
St. Annen	16 $\frac{1}{2}$
Weissenstein	14
Mähtküll	11 $\frac{1}{2}$
Pajo	16
Oberpahlen	16
Udo	16
Painküll	12 $\frac{1}{2}$
Moisama	16
Dorpat	24 $\frac{1}{2}$
	205 $\frac{1}{2}$

Der Hapfalsche Tract.

Bon Reval	
bis Friedrichshoff	19 $\frac{1}{2}$
Liva	25 $\frac{1}{2}$
Risti	21
Hapfal	23

Der Werdersche Tract.

Bon Risti	
bis Turpel	19 $\frac{1}{2}$
Leal	24 $\frac{1}{2}$
Werder	23

Der Bernausche Tract.

Bon Leal	
bis Friedenthal	33 $\frac{1}{2}$

J a h r m ä r k t e .

In E h s t l a n d .

- Reval, Gouvernementsstadt, hält Jahrmarkt vom 20. Juni bis zum 1. Juli, vom 27. Juni bis zum 3. Juli einen Wollmarkt, und den 26., 27. und 28. September einen Viehmarkt.
- Narva, Stadt, hält Jahrmarkt vom 6. bis zum 9. Februar, und vom 20. bis zum 23. September einen Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
- Wesenberg, Kreisstadt, hält Jahrmarkt den 27. und 28. Januar, den 16. und 17. Juni und den 29. September einen Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
- Weißenstein, Kreisstadt, hält Jahrmarkt den 3. Februar, den 25. Juni, und den 10. und 11. September einen Kram- und Viehmarkt, den 8. und 9. November einen Flachsmarkt.
- Sapsal, Kreisstadt, hält Jahrmarkt den 10. und 11. Januar, und den 14. und 15. September.
- Baltischport, Stadt, den 2. und 3. Februar und den 21. und 22. September einen Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
- Kege, am Michaelistage.
- Leal, nach dem Sonntage Estomih, am Montag, Dienstag und Mittwoch und den 24. September.
- Jegelecht, acht Tage nach Michaelis.
- Rappel, den ersten Freitag nach Michaelis und den dritten Freitag nach Neujahr.
- Keblas, den 29. September drei Tage und den 26. und 27. Januar einen Flachsmarkt.
- Stein-Fickel, den 15. und 16. November einen Flachsmarkt.
- Bei der Kirche zu Merjama, den 3. Advent Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
- Rosenthal, den 7. und 8. Januar Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
- Schloß Rohde, den 17. und 18. Januar und 4. und 5. October.
- Jewe, den 22. September Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

In L i v l a n d .

- Riga, Gouvernementsstadt, hält Jahrmarkt vom 20. Juni bis zum 10. Juli.
- Dorpat, Stadt, hält Jahrmarkt den 7. Januar, 3 Wochen.
- Bernau, Stadt, hält Jahrmarkt den 20. Juli, 3 Wochen.
- Fellin, Stadt, hält Jahrmarkt den 2. Februar 8 Tage, den 24. Juli 2 Tage und den 24. September 2 Tage.
- Arensburg, Stadt, hält Jahrmarkt den 6. Februar 8 Tage, den 15., 16. und 17. September.
- Audern, hält Pferde- und Krammarkt am Freitag vor Fastnacht und den 17. und 18. September.

Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Jahrmarkt an einem Sonnabend, Sonntag oder Festtag gehalten werden, sondern wird auf den nächstfolgenden Werkeltag verschoben.

Zu

den Stahlſtichen.

Bum Titelkupfer.

(Nach einem Gemälde von Murillo.)

„Johannes, geh, bereite mir den Weg!
Die Zeiten sind erfüllt, und nicht umsonst
Soll jezo Gottes Ruf die Sünder wecken.
Laß deine Predigt tönen vor dem Volk:
Thut Buße! denn das Himmelreich ist nah!
D'rauf wasche mit der Taufe Bad sie rein
Von ihren Flecken, bis ich selber komme,
Den neuen Bund vollgültig zu besiegeln
Mit diesem Kreuz, daran das Gotteslamm
Sein Leben läßt für alle Welt zum Heile.
Propheten Gottes zieh'n getrost den Pfad,
Mit sich'rem Schritt, auch vor der Mörder Händen
Entsetzen sie sich nicht, wohl wissend, daß
Durch ihren Tod manch Menschenkind wird leben.
Der heil'gen Männer zogen dir voran
Schon viele. Folge du dem Vorbild nach!
Ich selber folge dir, ein Größ'rer, bald. —
Sieh hin! Der Himmel öffnet sich: es blickt,
Der mich gesandt und dich, im Engelhore
Der ew'ge Vater her und spendet Segen,
Es steigt der heil'ge Geist zur Erde nieder.
So rüste dich zu deiner rauhen Bahn!
Reuch, mein Prophet, die Heerde mir zu sammeln!“ —

Der Mütter Paar, von stiller Bonn' entzückt,
Lauscht ahnend hin: die hochgebenedeite
Maria, Gottes Sohn auf ihrem Schoß,
Elisabeth, die fromme, niederknieend,
Die ihren Liebling mit der Hand umschlingt
Und ihn dem Gotteslamm zum Dienste bringt.

G. P.



Die Speisung der Fünftausend.

In öder Wüste war's, schon neigte sich
 Der Tag zum Ende: — sich, ein großes Volk
 Kam hergewallt, um deinem Wort zu horchen,
 O Herr und Heiland! — Wie die Herde jagt,
 Die ohne Hirten blieb und nun vermißt
 Die grüne Wiesenflur: so diese Schaar,
 Die schon verschmachten will. Da jammert dich,
 Du milder Gottessohn, der Hungernden.
 Der Bröte fünf und zween Fische reichst,
 Mit Dank gen Himmel schauend, du der Menge.
 Gar manches Tausend aß, sie wurden satt;
 Zwölf Körbe sind's, die bloß die Broden füllten.
 O treuer Hirt, du nährtest wunderbar! —

So biet' auch uns'ren Seelen immerdar
 Dein himmlisch Brot, das uns zum ew'gen Leben
 Gedeihen läßt, die nicht die Wüste schreckt
 Und nicht die finstre Nacht, die schon hereinbricht!
 Speis' uns mit deinem Wort, dem Gotteswort,
 Das, wenig Worte brauchend, sonder Zier,
 Doch viele Tausend labt und laben wird
 Mit seiner Kraft, die Mark und Bein durchdringet,
 Den neuen Menschen aus dem alten schafft,
 Den Knecht der Sünde macht zum Gotteskinde,
 Ihn wiederfinden läßt das Paradies,
 Wo er versammelt wird zu allen Frommen. —
 Gelobet sei, der uns zum Heil gekommen!

Goldschmieds Töchterlein.

Zum Fest die Glocken schallen,
Hin zum Gebete wallen
Andächtig Groß und Klein; —
Das Mägdlein hat nach oben
Den stillen Blick gehoben:
„Wo wird mein Liebster sein?“

„Es strahlt in Vaters Halle
Von edelstem Metalle
Manch Königskleinod fein:
Doch kann von solchen Schätzen
Mein Herz nicht einer legen
So, wie der Liebste mein.“

„Ihm wallt mein Herz entgegen;
Gott, gieb ihm reichen Segen!
Der stets gedachte dein,
Den laß zum Ziele kommen!
Nichts And'res mag mir frommen
Als du und er allein!“

G. W.



Angelica Kronsfeld
als
Goldschmied's Tochter.



Leaves print

J. M. Beermann sculp

Die Brille weg!

Gast du von der alten Tante
Oder von der Gouvernante,
Schelm, die Brille wegstibst?
Meinst du, besser nun zu sehen?
Lache nur! du mußt gestehen,
Daß sie nur Pedanten nützt.

Fort das Ding von deinem Räschen!
Oder sprich, zu welchem Späßchen
Solch ein Rüstzeug taugen kann.
Laß die klaren Auglein spielen!
Schärfer schau'n und schärfer zielen
Kannst du unbewaffnet dann.

Laß die naseweisen Geden
All' ob solchem Bliß erschrecken,
Deinem Antlitz je zu nah'n!
Doch den echten Freund entzücke
Mit dem Liebreiz deiner Blicke,
Bis er ganz dir unterthan!

Der Indianerin Kind.

Von Waldeßnacht umfassen, in mütterlicher Hut,
Bist du so sanft entschlummert, mein Kind, mein einzig Gut!

Nicht ahnest du die Sorgen, die nagen in meiner Brust:
In deines Lebens Lenze schlaf sanft, du meine Lust!

Dein Vater auch ging schlummern! — Der mir den Kummer stillt,
Du schlummre sonder Zagen, des Vaters Ebenbild!

Es kam auf wilden Bogen in unser Land herein
Ein Volk, so weiß von Antlitz, mit Herzen hart wie Stein;

Des Ostens grimmer König begt sie in seinem Sold,
Sie dürsten nach unstem Blute, sie trachten nur nach Gold.

Mit Blitzen und Donnerschallen so drangen sie in's Land,
— Dein Vater liegt erschossen von ihnen am Meeresstrand! —

Nun, trauter Sohn, gedeihe, so wie dein Vater war,
Den Vater einst zu rächen an jener Mörderschaar!

Und soll auch dich ereilen, wie ihn, des Todes Nacht,
Dein Helengeist soll leben, der auch des Todes lacht!

Alsdann zum großen Geiste steig auf, mein theures Kind,
Wo Vater dir und Mutter, doch keine Spanier sind!

G. P.



Der Meermann.

Zwei Knaben spielten an Ufers Grün,
Sie sahen die Wellen vorüberziehn,
Da hörten sie plötzlich ein Tönen so süß:
„Das ist des Necken Harfe gewiß!“

Doch rührte sie nicht das kindische Herz,
Und einer rief mit hartem Scherz:
„Was spielst du, o Neck, die Harfe so süß?
Du kommst ja doch nicht in's Paradies!“

Darob denn Jener zu klagen begann:
„O weh mir unseligem Wassermann!“
Und schweiget der goldenen Saiten Ton,
So tief verletzt von der Kinder Hohn.

Die eilen und sagen's dem Vater an,
Der war Priester Gottes, ein heiliger Mann;
Der strafte die Knaben: „Ihr thatet nicht Recht!
Der Herr ist gestorben auch jenem Geschlecht!“

„Flugs gehet und saget dem Necken an,
Daß auch er noch selig werden kann!“
Die Knaben eilten gehorsam fort
Und sprachen zum Necken das tröstliche Wort:

„Der Vater sagte, d'rum zage nicht mehr,
Auch dir starb Christus, unser Herr!“
Das kteute den Neck; er spielte und sang
Gar süß bis Sonnenuntergang.

Eduard Meyer,
nach einem schwedischen Volksliede.
Mitgetheilt von **E. W.**

Das verkleidete Fräulein.

Ein Mann hatte drei Töchter, deren Gemüthsart so wenig mädchenhaft war, daß sie es alle schmerzlich bedauerten, nicht als Männer geboren zu sein. Sie verschafften sich darum Herrenkleider, schnürten sich die Brust so viel als möglich zusammen, damit man sie nicht erkennen möchte, und kleideten sich auf das Beste zu Männern um. Und nun ritten zuerst zwei von ihnen auf stattlichen Pferden davon, als ob sie wirkliche Herren wären. Sie waren aber noch nicht weit gekommen, da gewahrten sie einen alten Mann am Rande des Weges in einem Schlammlöche liegen, der sie flehentlich bat, ihm Beistand zu leisten. Stolz entgegneten sie: „Nein, wir haben keine Zeit, uns mit dir einzulassen, du alter Krüppel!“ Da sprach der alte Mann mit schwacher Stimme: „Ich danke euch, meine lieben Fräulein!“ Sie aber wandten um und lehrten nach Hause zurück. Und als der Vater sie verwundert fragte: „Warum kommet ihr schon zurück?“ erwiderten sie niedergeschlagen: „Wohin sollen wir denn noch gehen? Gleich der erste Mensch, der uns begegnete, sah es uns an, daß wir Frauenzimmer sind.“

Darauf nun machte sich das jüngste Fräulein allein auf den Weg. Auch sie stieß bald auf denselben alten

Mann am Rande des Weges in dem Schlammloche. „Hilf mir hier heraus,“ rief er ihr gleichfalls zu, „und wasche und spüle mich gut rein!“ — „Ich hätte wohl kaum Zeit dazu,“ erwiderte sie freundlich. „doch dem Alter muß man immer beistehen.“ Damit half sie ihm heraus, führte ihn zu einem nahegelegenen Badehause, heizte hier den Ofen und wusch und reinigte ihn in der Wärme, wie er begehrt hatte. Zum Dank schnürte sie der alte Mann darauf so geschickt und kunstvoll zusammen, daß man ihr auf keine Weise mehr ansehen konnte, daß sie ein Frauenzimmer war. Dann belehrte er sie und sprach: „Wer immer dir auf deinem Wege begegnet und mit dir spricht und mit dir zu gehen den Wunsch äußert, Den nimm du mit, er sei, wer er wolle.“

Als sie nun wieder ihres Weges weiter geritten war, bemerkte sie Einen, der sich an der Seite des Weges die Füße zusammenband. Sie grüßte und fragte ihn: „Warum bindest du deine Füße zusammen!“ — „Ich bin,“ antwortete er, „ein so starker Läufer, daß mich Keiner zu halten vermag.“ Da er sich nun willig bezeigte, ihr zu folgen, nahm sie ihn mit sich und ritt eine kleine Strecke vorwärts. Da gewahrte sie einen Andern, welcher sich mit einem Luche den Mund verband. Auf ihre Frage entgegnete er: „Ich habe einen so starken Athem, daß, wenn ich frei athme, alle Bäume erkrachen und alle Heuschöber sich rühren und auch ihr selber von dieser Stelle würdet weichen müssen.“ Da nimmt sie auch Diesen mit und reitet fürder. Und wieder erblickte sie einen Dritten, der knirschend an Steinen nagte und dieselben gierig verschlang. „Warum issest du diese?“ fragte das Fräulein. — „Ach, ich esse erschrecklich viel,“ klagte er, „und Alles, was mir vorkommt, und dennoch wird mir der Magen nicht gefüllt.“ Auch diesen Mann nahm sie mit sich und

ritt wiederum weiter. Da gewahrte sie eines Mannes, der einen Mühlstein auf seinem Rücken dahintrug. „Warum thust du Das?“ fragte sie. „„Ich habe eine allzu große Stärke,““ erwiderte er; „„ich kann sie auf keine Weise zu Ende bringen.““ Sie nahm ihn wieder mit und ritt weiter. Da trank nun Einer Wasser aus dem Meere und schrie dennoch immer dazu: Trinken und trinken! Und auf ihre Frage sagte er: „„Ich habe einen so starken Durst, daß ihn Nichts zu löschen vermag.““ Auch Diesen forderte sie auf, mitzugehen, und ritt ihre Straße weiter. Und nun lag Einer auf der Erde, das eine Ohr an derselben, das andre gegen den Himmel gewandt, und horchte. „Warum horchest du hier?“ fragte sie. „„Ich horche darauf, was die fremden Könige thun,““ war die Antwort. Auch ihn nahm sie mit zu den Andern und ging mit ihnen allen zu dem Könige des Landes und trat in seine Dienste.

Nachdem eine Zeit vergangen war und der König zu der Treue seines neuen Dieners Vertrauen gefaßt hatte, ließ er sich einmal in seiner Gegenwart die Worte entfallen: „Mein ganzer schöner Schatz ist unter der Hand des Königs im fremden Lande, und ich fürchte, ich fürchte, er wird ihn mir nimmer gutmüthig herausgeben. Wer es vermöchte, ihn von dort abzuholen, Dem wollt' ich gern die Hälfte meines Reiches geben.“ Sogleich erklärte sich das verkleidete Mädchen dazu bereit und machte sich, obwohl es ein saurer Gang war, mit ihren Männern dahin auf den Weg. Der König aber hatte sogleich Nachricht dahin gegeben und vorläufig angezeigt, daß seine Abgesandten des Chesten kommen würden, um seinen Schatz abzuholen. Darauf hatte der fremde König ein Zimmer dergestalt mit harten Bröten anfüllen lassen, daß es ganz und gar voller Brot war und nicht einmal die Thür mehr

geschlossen werden konnte; und ebenso war ein andres Zimmer mit Bierfässern angefüllt. Als nun die Abgesandten kamen, sprach der fremde König zu ihnen: „Wenn einer von euch all diese Bröte in einem Hunger aufißt und all die Bierfässer in einem Durste austrinkt, dann will ich euch den ganzen Schatz des Königs aushändigen und ihm noch die Hälfte meines eignen Schazes als Geschenk dazu verleihen.“ Und damit ließ er die Thüren des Brotzimmers sowohl als des Bierzimmers ansthn.

Der verkleidete Abgesandte aber winkte Einem aus seiner Begleitung. Der trat heran und begann zu essen: immer ein Brot und immer ein Mundvoll, bis alle Bröte, die ganze Kammer voll, in einem Male ausgeessen waren. Und dennoch rief der Mann: „Bringet mir Brot! Bringet mir Brot!“ Während dessen hatte auch der Andre schon angefangen zu trinken und trank ohne abzusehen immer ein Faß aus, bis sie alle geleert waren, und rief noch hinterdrein: „Schaffet mir doch zu trinken, zu trinken!“ Darauf sprach der König mit finstern Brauen: „Der Schatz ist euer, und, wie ich gesagt, will ich die Hälfte des meinen hinzufügen.“ Und er ließ kostbare Geräthschaften und Kleinode dazuthun, soviel nur Mann zu finden war; darnach aber fuhr er also fort: „Er ist euer, jedoch nur unter der Bedingung, daß Einer von euch den ganzen Schatz mit einem Male auf den Rücken hebe und von hinnen trage.“ Da winkte der Abgesandte wieder Einem aus seiner Begleitung, und der Mann, der den Stein getragen hatte, lud den ganzen Schatz in einem Schwunge auf seinen Rücken und trug ihn davon. Und mit ihm machten sie allesamt sich auf, um zu ihrem Könige zurückzukehren.

Den fremden König aber reuete es bald, daß er sie ziehen lassen. Er hieß ihnen nachsehen, um ihnen Alles

wieder abzunehmen. Allein Derjenige, der seinen Mund mit dem Tuche zugebunden, hatte indessen schon auf seines Herrn Geheiß ihn und seine Leute gelinde vorwärts geblasen und mußte jetzt den Nachsetzenden seinen starken Athem entgegenstellen, daß sie nur mühsam vorwärts konnten. Der Hórcher aber, das eine Ohr an der Erde, das andre gegen den Himmel gewandt, horchte, wie weit die Nachsetzenden noch zurück, und der Läufer lief hin und wieder, um nachzuschauen, wie nahe die Andern schon herangerückt wären. So gelangten sie unversehrt heim zu ihrem Könige.

Und des Königs Herz war hocheufreut, daß sie ihm nicht nur all seinen eigenen Schatz zurückgebracht, sondern noch gar viel fremde Kleinodien dazu. Und als das verkleidete Fräulein nun bereits zwei Jahre in immer steigendem Ansehen am Hofe des Königs gewesen, da warf die Schwester, welche der König hatte, eine alte Prinzess, ihr Auge auf sie und wollte, daß der junge Mann sie als seine Frau heimführe. Im Baumgarten wandelte sie mit ihm allein auf und nieder und legte es ihm nahe und näher, daß er sie heirathen solle, bis der junge Mann ihr deutlich zeigte, daß er sie nicht sehr leiden mochte. Da ergrimmte die Prinzess in ihrem Herzen und ging zum Könige. „Mein Herr König,“ sprach sie, „Ihr habet immer meinen Willen gethan, so wollet auch jetzt nach meinem Willen thun.“ Der König fragte: „Und was ist es denn?“ Die Prinzess aber sagte: „Ich kann es Euch nicht eher sagen, als bis Ihr mir die Erfüllung zugestanden;“ und dabei drang sie heftig in den König ein: „Sagt es mir zu, sagt mir immer zu, daß Ihr meinen Wunsch erfüllen werdet!“ Dennoch verlangte der König erst zu wissen, was es wäre. Sie aber bat ihn immer dringender, bis es ihr endlich gelang, ihm das Versprechen abzudringen. Darauf sprach sie zur

Stelle: „So laffet gleich einen Galgenbaum errichten, Euren jungen Herrn erst daran hängen und ihm dann den Kopf abschlagen, darum weil er mich nicht leiden mag und mich verschmäht hat.“ Der König hatte sein Wort gegeben und konnte es nicht mehr zurückziehen. Er ließ daher einen Galgen errichten, damit der Jüngling daran aufgehängt und ihm nachmals der Kopf abgeschlagen würde, ließ ihm jedoch vorher anzeigen, was mit ihm geschehen solle. Da sprach das verkleidete Mädchen: „Lieber will ich meinen Kopf abschlagen lassen, als daß ich dich altes Menschenkind heirathen sollte.“ Als sie nun aber unter den Galgen war geführt worden, erhob sie ihre Stimme und bat: „Lasset mich, den unschuldig Gefangenen, nicht in meinen Kleidern an den Galgen hängen und noch minder den Henker seine Hände an mich legen! Ich werde mich selbst entkleiden.“ Wie sie nun aber ihre Kleider abzulegen begann, wurde man alsbald voll Erstaunen inne, daß sie ein Frauenzimmer war. Sogleich ward es dem Könige kundgethan, und er ward darüber von Herzen fröhlich. Seine eigene boshafte Schwester ließ er an den Galgen hängen und verderben und machte die ihm treu ergebene Maid zu seiner geliebten und glücklichen Ehefrau.

Heinrich Meus,
aus dem Ebstnischen.

An *.

O du, in deren edlem Blicke
Der schönsten Seele Bild sich malt,
Wer sucht in deinem Herzen Tücke?
Wer bleibt bei deinem Anblick kalt?

Du gleichst der Göttin keuscher Liebe!
Bist Juno'n gleich an Majestät!
Wie Pallas ernst! — Wer wehrt dem Triebe,
Dem selbst ein Gott nicht widersteht?

Ja, käm' Apoll zu uns hernieder
Und Mars, der kühne Wütherich,
Der sänge dir verliebte Lieder,
Und Dieser schlüge sich um dich!

Zeus fände gegen deine Mienen
Erbärmlich Venus Zauberblick,
Und Pluto gäbe Proserpiueu
Für dich der Ceres gern zurück.

D leugne diese Wahrheit, Muse!
Sei mir zum Troste Lügnerin!
Versichre mich, sie sei Meduse,
Und lehre, lehre mich sie fliehn!

Aus den Gedichten des Ehstländers
M. S. Arvelius (1784, 1794)
mitgetheilt von **E. W.**

An die Gleichgültige.

Ach, wie doch auf unwürd'gen Kleinigkeiten
Dein Blick so hold zu ruhn vermag,
Indeß er schnell vor mir vorübergleiten,
So kalt vorübergleiten mag!

Meinst du, es sei'n der Menschen weiche Herzen
Hart wie ein sprödes Felsgestein,

Und hast vernommen nie von bitterm Schmerzen,
Die tief gegraben sich hinein?

O laß nur einen deiner Blicke schweben
Durch dieses Auges Thor dahin:
Du siehst fürwahr als seine Kön'gin leben
Dein ganzes holdes Selbst darin!

Heinrich Reus.

Aus dem Leben
des Herrn Geörge Heinrich von Toll,
1692 bis 1763.

Der im Anfange des Novembers 1763 zu Marburg im Herrn selig entschlafene fürstlich - hessische Generallieutenant und Commandant daselbst, Herr Geörge Heinrich von Toll, war von guten adeligen und christlichen Altern erzieht. Das Licht der Welt hatte Derselbe am 26. December 1692 auf dem Krongute Pechel¹⁾ genannt, in der Provinz Ösel in Liefland, welches damals sein Vater innehatte, erblickt. Sein Vater war Geörge Toll, Erbherr auf Rarkh²⁾, Sr. königlichen Majestät in Schweden wohlbestelltes gewesener Cornet der löblichen Ritter- und Adelsfahne von der Provinz Ösel³⁾. Die Mutter war Maria Agnetta von Rading, des Landrathes von Rading auf Ösel eheleibliche Tochter, aus dem Hause Ficht⁴⁾. Unser General hatte sieben Brüder

1) nördlich von Arensburg. — 2) auf der Halbinsel Sworbe.
— 3) Folgt sein Geschlechtsregister. — 4) Das Gut Ficht liegt auf Sworbe. Folgt der Stammbaum der Frauen. —

und eine rechte, auch eine Stieffschwester, wovon zwei Brüder vor ihm, die übrigen nach ihm geboren waren.

Da nun sein Vater ein ansehnliches Vermögen hatte, ließ er an einer guten Erziehung es nicht erwinden ⁵⁾, wobei einen guten Grund im Christenthum zu legen die vorzüglichste Beschäftigung war. Hierzu bediente er sich guter Lehrmeister und geschickter Aufseher. Bei unserem jungen Geörgen Heinrichen bemerkte man große Lust zu den Büchern und Wissenschaften, auch ausnehmende Lernbegierde ⁶⁾, weshalb er zum Studiren bestimmt ward, dahingegen seine übrigen Brüder mehr Neigung zum Kriegsstande hatten, wozu sie auch gewidmet wurden. Nachdem aber im Jahre 1700 der schwedische Krieg mit Rußland anging und Plesien gleich anfänglich, nachher auch die Provinz Pösel die Kriegesbedrückung sehr stark empfinden mußte, so geschah es, daß unser General im Jahre 1708 seinen guten Lehrmeister verlor, welcher nebst vielen Andern aus dem Lande vor dem Feinde flüchtete, und keiner weiter bei den Kriegsunruhen zu bekommen war. Die erstaunlichen Kriegslasten, feindlichen Verwüstungen und andere unglückliche Zufälle setzten seinen Vater außer Stand, Dasjenige ferner an seine Kinder zu wenden, wozu er einen guten Anfang gemacht hatte. Der älteste Sohn ging hierauf in schwedische Dienste, ward Fähndrich, allein bei der Übergabe von Riga ⁷⁾ von den Russen zum Kriegsgefangenen gemacht und nach Sibirien in eine harte Gefangenschaft gebracht, allwo er sieben Jahre zugebracht hat. Folglich blieb unser Geörg Heinrich von Toll als Auserwählter allein ⁸⁾ im Hause, und da seinen lieben Vater ein Paar Jahre vorher das Schicksal

5) mangeln. — 6) „Lernbegierde,“ nach dem Plattdeutschen. —
7) 1710. — 8) ? —

betroffen hatte, sein Gesicht gänzlich zu verlieren, so mußte unser Junker seine Correspondenz führen, dem Vater vorlesen, in des Vaters Namen sich bei den dazumal sehr öfteren Ritterschaftsversammlungen einfinden und sich gebrauchen lassen, soweit als seine Jugend vermögend war.

Als nun unser junger von Adel vermerkte, daß aus dem Studiren nichts werden würde, anbenest das väterliche Haus fast beständig voller schwedischer Officiere, sowohl durch Einquartierung, als auch vermittels der Durchzüge, besetzt war, so wurde ihm der Geschmack oder die Lust zum Soldatenleben eingefloßt. Er fing aus dieser Ursache an, seinem Vater anzuliegen, ihn von sich zu lassen, zumal der nach ihm ein Jahr jünger seiende Bruder seine Stelle vertreten könnte. Dieses hatte zwar große Schwierigkeiten; jedoch es wurde beschlossen, unsern von Toll bei einem nahen Anverwandten, welcher in Besatzung auf der Festung Arensburg war, als Cadet anzuvertrauen. Dieses geschah im Monate November 1709.

Dieser junge Mensch bequeme sich zu Allem, obgleich der Dienst auf dieser Festung sehr stark⁹⁾ war, wobei das Wilde und Rauhe nicht entstand¹⁰⁾. Der Winter war außerordentlich kalt, daher der Arm von der See, welcher Liefland und Ösel scheidet, darnebst eine ganze Meile breit ist¹¹⁾, ganz zustror, worüber sich dann zutrug, daß ein starker Haufen von Russen, mit Tartaren und Kosacken vermischt, über das Eis nach Ösel kamen. Aus diesem Bewegungsgrunde flüchtete der Adel mit seinen besten Sachen auf die Festung Arensburg. Der Feind theilte sich auf der ganzen Insel, ließ die Festung liegen und verheerte das ganze Land durch Sengen, Brennen

9) schwer. — 10) fehlte. — 11) der sogenannte große Sund. —

und Wegführung aller Früchte, alles Hornviehes und der Pferde, auch einiger tausend Menschen. Dieses eräugete¹²⁾ sich im Monate Hornung des Jahres 1710, und als im Monate März die gelinde Witterung einfiel, machte sich der Feind mit seiner Beute wieder über das Eis nach Liefland. Der Adel zog sich alsdann wieder von der Festung weg nach seinen Gütern, ließ aber seine besten Sachen an Silber, Leinen und dergl. auf der Festung.

Da entstand im ganzen Lande eine außerordentliche Hungernöth, worauf schwere Krankheiten, Fleckfieber und endlich die Pest erfolgten. Diese hatte sich auch in Lieflande ausgebreitet und kam bis zur Besatzung auf der Festung Arensburg. Binnen sechs Wochen war fast die ganze Besatzung ausgestorben. Der Cadet von Toll ward ebenfalls damit befallen und hatte schon zwei Drüsen, war aber dabei so glücklich, daß, da ihn seine vorsichtigen und aus angeborner Liebe angetriebenen Altern bei dem schwedischen Garnisonsprediger in Quartier und Kost verdungen hatten, er von diesem Manne und seiner Ehefrau so viele Liebe und Güte genoß, als wenn er ihr Kind wäre. Dieser Prediger war zugleich ein guter Arzt, sowohl des Leibes, als auch der Seele, wie Derselbe denn auch unsern jungen von Toll sich zum sterben vorbereitet hatte, daß, wenn es des Höchsten Wille wäre, er darzu geschickt sein könnte. Allein Derselbe ward binnen acht Tagen von seiner schweren Krankheit wieder hergestellt; dahingegen legte sich der belobte Prediger nieder und verstarb am dritten Tage zum größten Leidwesen des jungen von Toll.

Als sich nun Dieser wieder herausmachte, fand er in

12) wofür man jetzt fälschlich „ereignete“ zu sagen pflegt. —

der Festung wenige Menschen mehr am Leben. Die wieder gesund gewordenen vermochten nach ihrer geringen Anzahl nicht den Dienst zu versehen, die Thore wurden nur mit solchen Leuten in Schwachheit sitzend bewacht. Verschiedene noch auf dem Sterbebette sich befindende Officiere ließen unseren Cadet kommen und ihren letzten Willen aufnehmen, auch durch ihn ihre Sabseligkeiten zusammenlegen und versiegeln; nicht minder empfahlen sie ihm ihre Beerdigung. Da nun bei solchen betrübten Umständen für den von Toll an diesem Orte nichts mehr zu thun war, so sehnte er sich wieder nach Hause zu seinen Altern, welche sechs Meilen von der Stadt auf dem Lande wohnten. Er nahm eines verstorbenen Officiers Pferd und ritt damit ganz allein nach seiner Altern Hofe zu. Als er aber eine halbe Stunde davon anlangte, gab ihm einer der seinen Altern zugehörigen Untersassen als angestellte Schildwache zu vernehmen, daß er sich dem von Tollischen Hofe nicht nähern dürfe, inmaßen daselbst noch Alles gesund wäre und Niemand zugelassen würde. Es war Abend, beide, so Mann als Pferd, waren zu müde, um sich wieder zurück zu begeben. Derohalben sah sich der von Toll gemüßigt, die Schildwache dahin zu vermögen, daß sie nach des Vaters Hofe gehen und um ein wenig Essen für ihn, den von Toll, bitten sollte. Der Bauer eilte sofort nach dem adligen Hofe und zeigte Dieses an. Nach Verfließung einer Stunde kam die erbarmungsvolle Mutter ganz allein mit bittersten Thränen herzugelaufen, bezeugte ihr herzliches Leidwesen darüber, daß sie ihn nicht mitnehmen könnte, wies ihm jedoch eine Fischerhütte an, allwo er die Nacht bleiben möchte. Die kindliche Ehrfurcht trieb also unsern Cadet zum Gehorsam an; es ward ihm Etwas zu essen und Bier im irdenen Geschirre dahin gebracht, jedoch von Weitem nieder-

Vater an die übriggebliebenen nächsten Erben behündigt werden könnten; welche dann auch nach aufgehörter Seuche einem Jeden, welchem sie zugehörten, getreulich zugestellt worden sind.

Im Anfange des Octobermonates 1710 wandte der barmherzige Gott bei eingetretener Kälte diese schwere Strafruthe vom Lande ab. Das Sterben hörte also auf. Allein einige Wochen nachher kamen die Russen abermals in's Land, nahmen solches in völligen Besiß, schleiften die Festung und führten von selbiger alle vom Adel dahin in Sicherheit gebrachten besten Sachen auf Schlitten weg, verließen dann das Land wieder bis auf einen Hauptmann mit ungefähr hundert Mann. Den alten ehrwürdigen Vater unseres Cadets traf dieses widrige Schicksal um deswegen am Härtesten, indem alle seine Bauern und das Gefinde verstorben waren. Inmittlels erweckte dennoch Gott einen benachbarten von Adel, von G ü l l e n s t r o b b e genannt, welcher so glücklich gewesen war, daß auf seinem unterhabenden Krongute noch viele Bauern am Leben geblieben, durch welche er die nöthigste Arbeit auf dem von Tollischen Hofe verrichten ließ.

Inzwischen sehnte sich unser Cadet, aus diesen elenden Umständen gezogen zu sein und in die Welt zu gehen. Er konnte aber von seinem Vater unmöglich vermißt werden, angesehen ¹³⁾ bei den beschwerlichen Zeitläuften außerhalb dem Hause in Verschiedungen und öfteren Versammlungen der Ritterschaft viel zu thun war, wobei des Vaters Stelle zu vertreten stand. Er mußte deshalb fast mehr vom Hause entfernt sein, als er sich bei dem Vater befinden konnte. In dieser Lage der Sachen brachte er zwei ganze Jahre zu, bis

13) weil. —

gesetzt, und zwar mit der Bedeutung, daß, wenn er solches genossen hätte, er dasselbe in's Wasser werfen, sich in die Hütte niederlegen und am Morgen mit dem Frühesten wieder sich nach seiner Besatzung begeben, auch nicht nach Hause kommen sollte, bis er gerufen würde. Unser Cadet vollzog sowohl seiner liebenswürdigen Mutter ertheilten Befehl, als er sich auch des andern Morgens mit Anbruche des Tages wieder nach seiner fast ausgestorbenen Besatzung verfügte, allwo er Gelegenheit fand, noch vielen frankten Officieren beizustehen.

Er brachte in dieser betrübten Lage der Sache daselbst ungefähr noch vierzehn Tage zu, da er dann von seinen Ältern die Erlaubniß erhielt, sich nach Hause begeben zu können, iumassen die Krankheit nunmehr leider auf dem adligen Hofe ebenfalls sich geäußert hatte. Er säumete sich nicht lange. Bei seiner Ankunft zu Hause fand er viele vom Gesinde krank, und innerhalb weniger Tage war alles an Knechten und Mägden bis auf eine alte Viehmagd auf dem Hofe gestorben; der jüngste Bruder folgte, und endlich kam auch die Reihe an seine liebe Mutter zum größten Leidwesen der noch übriggebliebenen. Das Elend war unbeschreiblich. Die ganze Nachbarschaft und der mehreste Theil von Menschen im Lande war ausgestorben. Die Früchte auf dem Lande konnten auf diese Weise nicht eingeerntet werden. Unter den wenigen übriggebliebenen Menschen war nichts als die äußerste Noth und großes Elend anzutreffen. Nichtsdestoweniger ward der Cadet vom benachbarten Adel gebraucht, selbigen ihre habenden Baarschaften, Silber und übrigen besten Sachen theils auf seinem väterlichen Hofe in Verwahrung zu bringen, theils sie hin und wieder zu vergraben und von Allem richtige Verzeichnisse zu fertigen, damit solche von seinem

der auf ihn folgende Bruder auch die Jahre erreichte, dieses älteren Bruders Stelle bei dem Vater vertreten zu können, folglich unser von Toll die Erlaubniß erhielt, sich in schwedische Kriegesdienste zu begeben. Ein im Frühlinge 1712 sich im dasigen Hafen ¹⁴⁾ eingefundenes schwedisches Rauffahrteischiff gab ihm Gelegenheit, hiermit nach Stockholm zu gehen; allein das Schiff segelte ab und ließ ihn zu Hause, allwo er nunmehr noch ein ganzes Jahr verbleiben mußte.

Inzwischen hatten sich die Russen des ganzen Landes völlig bemeistert, und er durfte auf diese Weise nicht mehr in schwedische Dienste gehen. Im Monate März 1713 traf ein lübedisches Rauffahrteischiff im Hafen bei Arensburg ein. Unser muthiger und auf Gott sich verlassender von Toll entschloß sich, mit diesem, nach erhaltener Erlaubniß von seinem Vater, und sehr wenigem Reisegelde nach Teutschland zu gehen. Von der russischen Regierung nahm er einen Paß, als wenn er auf die Universität nach Halle gehen wollte. Er ging also im Monate April zu Schiffe mit noch zwei Landsleuten, einem von Nehren und einem von Krämer. Nach zurückgelegten zwei Tagen war das Schiff von einem dänischen Kaper angefallen, welches ¹⁵⁾ dem Schiff- und darauf sich befindenden Kaufmann Heinrich Wold Vieles raubte, besonders aber die mehresten Lebensmittel wegnahm. Indeß war der Wind günstig; mithin langte das Schiff nach einer sechstägigen Reise im Hafen zu Travemünde ¹⁶⁾ und endlich in Lübeck an.

Seine Reisegefährten und er setzten ihre weitere Reise auf der ordentlichen Post über Lüneburg und Zelle nach

14) Es ist wohl der arensburgische Hafen gemeint. — 15) nämlich: Kaperschiff. — 16) „Travermünde.“ —

Hannover fort. Der vorhin beniemete ¹⁷⁾ Kaufmann Wold gab unserem von Toll auf sein Ansuchen ein Empfehlungsschreiben an seinen Correspondenten in Hannover, welcher ein Schugjude und erster Financier daselbst sein sollte. Als nun der von Toll daselbst ankam und dem Hofjudeu seine Absicht, in Kriegesdienste zu gehen, entdeckte, ward er mit eitler Hoffnung vertröstet. Er begab sich daher nach Cassel und wollte seinen nahen Verwandten, den von Rading, welcher sich in hessischen Kriegesdiensten befand, gleichwohl noch im Felde war, aussuchen. Als nun dieser Oberst von Rading wieder zurückkam, so nahm unser von Toll als Cadet bei dem von Radingischen Regimente Kriegesdienste an. In diesen glückte es ihm, daß er bei eben diesem Regimente am 2. November 1714 mit einer Fahne als Fähnrich begnadigt ward ¹⁸⁾. Seitdem ist er von Stufe zu Stufe vorgerückt, bis er endlich am 14. Novbr. 1760 zum Generallieutenant bei der Infanterie und zum Commandanten zu Marburg in Betracht der von Demselben bei allen Begebenheiten erwiesenen Tapferkeit und des wackern Wohlverhaltens, auch seiner erlangten großen Kriegeserfahrung ernannt worden; anebenebst sollte er nächst andern mit sothaner Commaudantenstelle verknüpften Vortheilen und Nutzungen monatlich 83 Thaler, 10²/₃ cntt ¹⁹⁾ baar erhalten, welches vom 1. Jenner 1761 seinen Anfang nehmen sollte.

Dieser hohen Bedienung hat Derselbe nach hergestelltem Frieden zur höchsten Zufriedenheit seines durchlauchtigsten Fürsten, jedoch eben nicht lange vorgestanden, inmaßen er durch einen Schlagfluß dieser Zeitlichkeit zum größten Leidwesen

17) genannte. — 18) Das Detail der Avancemens wird hier weggelassen. — 19) ?. —

seiner Frau Ehegenossin und seiner in aller Gottesfurcht wohl-
erzogenen Kinder im November 1763 entrißen ward.

Man kann mit Recht von ihm rühmen, daß er als ein
Muster eines frommen, der evangelisch-lutherischen Religion
zugethanen und mit den edelsten Tugenden prangenden Man-
nes zum Beispiele dargestellt werden könne. Er war treu
seinem Landesfürsten. Klug und vorsichtig in seinen Handlun-
gen; sein edeles und tapferes Geblüt beeiferte sich, durch
glorreiche Thaten seiner berühmten Vorfahren Tugendglanz zu
erweitern; er war freundlich gegen seines Gleichen, gütig
gegen Geringere, mild gegen die Armen und getrost in seinem
Tode.

In der Ehe hat er sehr vergnügt gelebt mit der nun-
mehr betübten Frau Wittwe aus dem hochadligen Geschlechte
der von Wille und mit derselben verschiedene Kinder erzielt,
worunter jedoch nur ein hoffnungsvoller Sohn ist, welcher
sich dem Kriegesstaude ebenfalls gewidmet hat und bereits
in fürstlich-heissischen Diensten steht.

Aus dem Nekrolog
mitgetheilt durch von I.

Minnelied.

Was ich denke, was ich sinne,
Ist mein Liebchen, jung und roth!
Keine, treue Frauenminne
Lindert alle Erdennoth.
Über Meer' und tiefe Echlünde,
Aus der Felsen dunklem Graus
Führt dich Minne heil heraus!
Rosalinde!

Ist mein Liebchen nicht entsprossen
Gleich aus adligem Geblüt,
Ruht im Busen ihr verschlossen
Doch ein adliges Gemüth.
— Wahr' mich Gott vor schwerer Sünde! —
Sollt' ich sie verschmähend gehn,
Die ein Engel anzusehn?
Rosalinde!

Darf ich nur mein Liebchen minnen,
Das viel treuer mir denn Gold,
Mag dann Alles nur zerrinnen,
Bleibt mir doch der Minne Sold!
Ob dem Wechsel sich verbünde
Alles unter'm Sonnenlicht,
Kann doch wahre Minn' es nicht!
Rosalinde!

Seht, wie's malet auf den Matten,
Blümlein lächeln auf der Flur,
Blüthen sich zu Blüthen gatten,
Folgend gern der Minne Spur!
Durch des Waldes lichte Gründe
Tönt das Lied der Nachtigall,
Und nur Minne preist sein Schall!
Rosalinde!

Minnelüftlein wehen linde,
Da entfliehen Gram und Pein;
Aller Freuden bunt Gewinde
Blüht allein im Minneschein.
Wo nur Lieb' und Treue zünde,

Golden aus des Lebens Schooß
Hebt das schönste Glück sich los!
Rosalinde!

Heinrich Heus.

Von einem zaghaften Ritter und wie es ihm doch geglückt.

Der pommerische Herzog Swantepolk, welcher dem Deutschen Orden in Preußen lange Zeit hindurch so viel zu schaffen gemacht, hatte unter der Schaar seiner Dienstmannen einen Ritter, der hegte vor den Brüdern besagtes Ordens so gewaltige Furcht, daß, wenn in seiner Gegenwart auch nur der Name derselben erwähnt wurde, er dermaßen erschrak, daß ihm das Herz im Leibe erzitterte. Nun geschah es auf eine Zeit, daß Herr Swantepolk, sich zu erholen und lustig zu machen, in ein stilles Dorf sich begab und seiner Ritter einen Theil mit sich dahin nahm. So dachte er, wie gut es wäre, wenn er ein neckisches Stücklein mit List anrichtete, das zu Aller Aufheiterung und Gelächter dienen könnte. Berief also heimlich etliche der Seinen zu sich und sprach: „Erzählet hiervon Keinem weiter! Wir wollen einen Knappen aufs Feld hinaus reiten lassen, und sobald wir das erste Geruch abgeessen, soll derselbe Knappe wieder herangejagt kommen und melden, daß die Deutschen Brüder hieher auf uns losziehen. Ja, schauen wir zu unserer Lust, wie unser zaghafter Ritter sich bei solcher plötzlichen Nachricht anstellen wird!“

Als die Herren Das vernahmen, gefiel es ihnen allzumal gar wohl, und freueten sich im Stillen und sprachen: „Ei

ja, das ist eine Anzettlung, die viel Lachens erregen wird.“ Und so wurde der Bote ausgesandt, zu thun, wie man verabredet hatte.

Nun war aber das Festgelage, das dort im Dorfe gehalten wurde, von den Ordensbrüdern gar wohl ausgespähet worden und hatten sie dieserhalb sich in aller Stille aufgemacht auf gut Glück und Abenteuer, und waren eben in der Nähe jenes Dorfes angelangt. Der von den Pomern ausgesandte Knecht war schon im Felde; als er draußen der Deutschen Ritter und ihrer Knappen gewahr wurde, wie sie dahergezogen kamen, da erschraf er heftig und wendete alsbald um nach dem Dorfe, nun als Wahrheit zu melden, was er Spähes halber zu melden war beauftragt worden. Schon von ferne schwenkte er sein blankes Schwert hin und her, um den Seinen damit ein Zeichen zu geben. Also kam er auf dem gradesten Wege unter hellem Jammergeschrei und mit erblaßtem Antlitz dahergejagt, wo Swantepolk, sein Herr, und die Andern waren. „Sofort erhebet euch,“ rief er, „und fliehet! Denn ich sage euch fährwahr und in allem Ernste: so eben kommen die Deutschen Brüder mit einem Heere heran!“

Sobald die Herren, welche den Spaß zuvor angerichtet hatten, diese Zeitung hörten, huben sie gar laut und freudig zu lachen an. Allein obbesagter zaghafter Ritter hörte dieselbe Zeitung mit Schrecken: kaum hatte er den Namen der Deutschen Brüder vernommen, da wandelte sich seine Farbe, mit Einem Satze sprang er über den Tisch und machte sich eiligst aus dem Staube. Ein unauslöschliches Gelächter schallte hinter ihm drein.

Als aber der Bote sah, daß all die Andern dort seine Worte wirklich für einen Scherz hielten, da wiederholte er

ihnen alles Ernstes seine Zeitung und schwur darauf und bethenerte und sprach: „Das sei euch fürwahr gesagt, daß der Brüder Heer in diesem Augenblick bereits in der Nähe ist!“ Alsobald eilte auch der Herzog, von einem einzigen Knechte begleitet, ohne Umstände davon. Da lacheten abermals die Andern und verblieben auf ihrem Plage. Und wie der Herzog sich also auf die Flucht begeben hatte und mit Macht von dannen zog, siehe, da waren die Deutschen Brüder da, und jagte einer aus ihnen, der eben diesen Auftrag bekommen hatte, erbittert hinter ihm her und verfolgte ihn bis in einen Fluß hinein. Und da er den Herrn nicht zu fassen vermochte, schlug er doch den Knecht allda zu Tode. Von den übrigen Mannen Swantepolks aber ist auch nicht ein einziger davongekommen, sondern sind alle von den andern Brüdern des Ordens theils gefangen, theils gar erschlagen worden.

Merke, wie aus einem Scherze gar leicht bitterer Ernst werden mag!

Nach einer preussischen Chronik
erzählt von E. W.

Enghöller Wein.

In Bacharach am Rhein hab' Mittags ich gegessen
Und bei dem alten Wein des Weges Last vergessen.
Das ist ein Nebenblut! Daß man ihm eins vergleiche,
Mag man vergebens spähn durch vieler Herren Reiche!
Wie er im Glase sprüht, geschmolz'ne Sonnenstrahlen!
Wie mag er erst erglühn in silbernen Pokalen,
Wie Kaiser Wenzel ihn am Königsstuhl getrunken,

Bis daß die Majestät schier unter'n Tisch gesunken!
Herr Rupert von der Pfalz das war ein schlauer Zecher,
Er füllte bis zum Rand ihm noch einmal den Becher: —
„Herr Kaiser, thut Bescheid! und will er Euch behagen,
Was wollt Ihr fürder Euch mit Reich und Scepter plagen?
Laßt mir das Stückchen Gold von Eurer Kaiserkrone
Und nehmt sechs Fuder hier vom flüss'gen Gold zum Lohne!“
Herrn Wenzel deucht es Recht, hat ihn beim Wort genommen
Und hat für's deutsche Reich den deutschen Wein bekommen. —
Wenn ich ein König wär' in diesen schlimmen Tagen,
Ich thät' auch ohn' Beschwer der goldnen Kron' entsagen.
Wenn ich ein König wär' und hätte Lust zum Trinken,
Ich ließe nimmermehr den Reis um's Haupt mir blinken.
Ein Schlößchen thät' am Rhein auf Inst'gen Höh'n ich bauen,
In's Land voll Sonnenschein und Neben hinab zu schauen.
Ich tränk' am frühen Tag, tränk' in der Abendkühle,
Dann ruht' ich vom Gelag auf unbewachtem Psühle,
Und sorglos würd' ich dann von Wein und Becherschäumen
Und wieder von der Kron', die ich verloren, träumen.

Im Juni 1846.
Friedrich von Hoepfener.

Die Biene.

Sum, sumsend und tastend
Von Felde zu Feld,
Mich emsig belastend,
Durchschwirr' ich die Welt;
Zu nußen, zu nußen
Nur bin ich bestellt,

Und gält' es zu truzen
Dem Tod als ein Held.

Was frommt doch das Flimmern
Des Falters, der blinkt,
Der Nachtigall Wimmern,
Das Wäldern entklingt?
Dies Preisen der Schöne,
Mich dünkt, daß es hinkt;
Denn, wahrlich, die Schöne
Sie scheint mir geschminkt!

Ich preise das Blümchen
Am niedrigen Rain:
Das heut mir ein Krümchen,
Kredenzet mir den Wein.
Und sumsend und tastend
Schwirr' eilig ich heim.
Gar süß, wenn auch lastend,
Ist Honigs Seim!

Heinrich Neus.

Wunderbare Kraft des Hollunders oder Fliederbaums.

Michael Neander hat in seiner Physica angedeutet eine Historiam, welche wohl würdig, daß sie behalten und angemerkt werde.

Eine fürstliche Person war auf eine Zeit auf die Jagd geritten; und wie sie sich verspätet und von der andern Gesellschaft verloren und in die Irre geritten, ist sie endlich

gelangt an ein kleines Bauerhaus mitten im Walde gelegen. Vor dieser Bauerhütte hat der Fürst einen alten greisen Mann sitzen sehen, sehr heulend und weinend. Den hat er gefragt, warum er weine. Der Alte antwortete, er weine darum, weil er von seinem Vater sehr hart geschlagen und übel tractirt worden. Der Fürst verwundert sich, daß so ein alter Mann noch einen Vater lebend hätte und der noch so stark, daß er Schläge könne austheilen. Fraget dert halben den alten Greisen ferner, was denn die Ursache sei und warum ihn sein Vater geschlagen. Da hat der Alte geantwortet, Das wäre die Ursache: dieweil er seines Vaters Vater oder seinen Großvater hätte sollen vom Stuhl aufheben und auf eine andere Stelle setzen, so hätte er ihn unversehens auf die Erde fallen lassen. Hierüber ist der Fürst noch mehr bestürzt worden und hat begehrt, diese alten Leute in ihrem Häuslein selber zu sehen und die Wahrheit dieses Handels in Augenschein zu nehmen. Ist auch deswegen in's Häuslein gangen und hat die Sachen also befunden, mit den Alten geredet und gefragt, was sie doch für Kost oder Speise äßen, dadurch sie so lange bei Leben, Gesundheit und Kräften geblieben und erhalten worden. Die Alten haben ihm geantwortet, sie wären zwar keiner andern als gemeiner Speise gewohnt, äßen auch nichts anders als Käse, Milch, Brot und Salz: aber sie gebrauchten jährlich eckliche mal auf gewisse Zeiten das Muß von ausgedrückten HOLLUNDERBEEREN; dasselbe habe sie bei frischer Gesundheit bisanhero erhalten und zu so hohem Alter gebracht. Der Fürst hat Solches alles wohl in Acht genommen. Mittlerweil aber sind seine Diener wieder zu ihm gekommen, mit denen er wiederum von diesen alten Leuten nach seinem fürstlichen Hofe gereiset.

„Mäßigkeit in Essen und Trinken erhält den Leib und die Gesundheit. Mancher ist stärker und lebet länger bei Käse und Brod als ein Anderer, der noch so leckerhaftig isset.“

Aus den „Nüßl. und lustig. Historien“
mitgetheilt von E. W.

Vom Bremberger und seiner Liebsten.

Bremberger, der treue Ritter
Die lange Winternacht
Hat er um die Liebste so liebewarm
An ihrer Thür gewacht.

„Wie Rosen sind deine Wangen,
Deine Hände wie Schnee so weiß;
Daß ich mit dir von hinnen zieh',
Danach steht all mein Fleiß.

„Zu ruhn an deinem Herzen,
Gäb' ich mein Herzblut gern!
Du bist für meiner Minne Fahrt
Der leuchtende Angelstern!“ —

Dem Fräulein kam die Kunde:
„Wißt, Euer Buhle so süß,
Bremberger, er liegt gefangen um Euch
Tief unten im Burgverließ!“ —

D'rin lag er Winter und Sommer,
Vor Gram ergraute sein Haar,
Doch warm verblieb sein armes Herz
Noch sieben lange Jahr'.

Da warfen sie ihn nieder
Auf einen langen Tisch,
Zerschnitten die Glieder ihm riemenweis,
Als schnitten sie einen Fisch.

Sie gaben sein Herz zu essen
Der unglückseligen Magd: —
„Brembergers Herz, o Fräulein, war's!
Sagt an, wie hat's behagt?“ —

„Hab' ich sein Herz gegessen,
Sein liebendes Herz, o weh,
So schenkt mir ein vom kühlen Wein,
Daß mir dies Leid vergeh'!

„Mein Herz will mir versinken,
Es geht mein Leben zur Ruh'!
Reicht mir in Eile den letzten Trunk!
Mein Liebster ruft mir zu!

„Mit ihm will ich von hinnen; —
Herzliebster, ich komme schon!
Doch wer uns beiden den Tod gebracht,
Lad' ich vor Gottes Thron!“

Und zitternd hob sie den Becher
An ihren bleichen Mund:
Ihr Auge sank, den Becher trank
Sie aus bis auf den Grund.

Sie senkte ihr Haupt hernieder,
Sie neigte es gegen die Wand;
Die Engeln sangen, als sie zur Stund'
Ein seliges Ende fand.

Ihr zwo getreuen Seelen,
Die nimmer die Liebe ließ,
Wollt nun vereint, allzeit in Freud',
Im schönen Paradies.

G. P.

nach einem deutschen Volksliede.

Der Rathsherr zu Schweidnitz.

Es werden zu Zeiten Einige gefunden, welche, ob sie gleich in Ansehen und in einem Ehrenstande sitzen, auch, indem sie ihre Laster artig zu verbergen wissen, von männiglich für ehrlich und aufrichtig gehalten werden, dennoch gerne Etwas wegpracticiren, welches sie nicht hingelegt haben, und wohl unter den Epizbuben die vornehmsten sind. Davon ein merklich Exempel in einer schlesischen Chronik zu finden.

Nämlich zu Schweidnitz soll ein Rathsmann dieser Stadt recht gegen den Rathskeller über gewohnt haben, welcher mehr das Gold als Gott geliebt. Dieser, damit er seinen Geldhunger stillen möchte, unterrichtete dermaßen eine Dohle, daß sie alle Abend ans- und durch eine ausgebrochene Glasscheibe in die alte Rathsstube einflog und also täglich von den auf dem Tische liegenden Ducaten und andern, silbernen Münzsorten ein Stück abholte und ihrem Herren zubrachte. Sobald die andern Rathsbefindenen die Verminderung des Geldes verspürten, deliberirten sie, wie man den heimlichen Dieb ertappen möchte, und verordneten, daß einer aus ihrem Collegio des Nachts in der Rathsstube verbleiben, den Dieb ablauern und demselben eine Falle stellen sollte. Solcher Vorsatz wurde in's Werk gerichtet, und stellte sich darauf nach der Sonnen Untergang die Dohle ein, er-

griff mit dem Schnabel ein Stück Goldes und flog damit nach ihres Herren Behausung. Eothane List zu überweisen, legten sie etliche bezeichnete Stücke Goldes auf den Tisch, welche nachgehends die Dohle gleich den vorigen abholte. Worauf der sämtliche Rath sich versammelte und den Schluß machte, daß, im Fall man erfahren würde, wer der heimliche Dieb sei, man denselbigen nöthigen wollte, entweder von dem Kranz des sehr hohen Raththurms bis auf die Erde ohne Leiter herunterzusteigen, oder auf demselben zu erhungern. Inzwischen schickten sie einige Personen in des verdächtigen Rathsherrn Haus, ließen visitiren und funden die gezeichneten Goldstücke, wie auch den künstlichen Dieb. Sobald nun der Rath den sonst alten Geslegam überzeugte, gestund er sein Verbrechen und unterwarf sich der beschlossenen Strafe willig. Er stieg dannenhero in Gegenwart vieler Tausenden auf den Kranz des Thurms mit Angst und Bittern und von dar auf ein steinern Geländer unterwärts, also daß er weder vor sich noch hinter sich mehr kommen konnte. Auf welchem jämmerlichen Schaugerüste er zehn ganzer Tage ohne Speise und Trank stehen blieb, nagete sein Fleisch an Händen und Armen ab vor großem Hunger, bis er in herzlicher Reue und Buße durch diesen grausamen und unerhörten Tod sein Leben endigte. Nachgehends ist anstatt des entseelten Körpers desselben steinernes Bild, zu einem unverweklichen Gedächtniß begangener Missethat, auf das steinerne Thurmgeländer eingesetzt, aber Anno 1642 durch einen heftigen Sturmwind heruntergeworfen worden, davon auf dem Rathhause der Kopf desselben ¹⁾ noch soll vorhanden sein.

Dieser Rathsherr ist zwar ein listiger Dieb gewesen,

1) Ein artiger Satz!

allein er ist auch nach Verdienst dagegen abgelohnt worden. Nur schade ist es, daß dieser Mann nicht bei den Colchiern oder Georgianern gewohnt hat, als bei welchen Völkern das verschlagene Stehlen noch heutzutage in großen Ehren soll gehalten werden.

Aus dem Buch „Der lustige Jurist“
mitgetheilt von C. P.

Der listige Pferdedieb.

Doch — fährt der Erzähler des vorigen Stückes fort — finden sich auch hierzulande wohl Viele, welche das Stehlen für eine Kunst und rnbmwürdige Behändigkeit halten, dahero sie es auch oft so unverschämt und kühn hinein wagen, daß man sich darüber zu verwundern hat.

Jener, von dem in einer preußischen Chronik gemeldet wird, muß auch der verschlagenen Schelme einer gewesen sein. Absonderlich war er auf das Pferde-Steelen dermaßen geübt, daß es ihm fast niemals fehlte, selbige davonzureiten. Nun hatte ein Dorfpfarrer einen schönen Gaul, welchen er bereits verhandelt, aber noch nicht übergeben hatte. Da schlug Einer mit dem Diebe eine hohe Wette an, daß er den Pfarrer nicht nm das Pferd betrügen und dieses stehlen könnte. Der Dieb ging die Wette ein und war noch dazu so vermessen, daß er dem Andern zuließ, er möchte den Pfarrer warnen, sein Pferd in Acht zu uehmen, denn man wolle es ihm stehlen. Der Pfarrer lachte und sprach, er wollte schon solche Vorsicht gebrauchen, daß ihn kein Dieb betrügen sollte. Allein es war alle Behutsamkeit vergebens. Denn als der Prediger mit diesem Pferde in die Stadt ritt, kam der Dieb in selbiges Wirthshaus, wo der

Pfarrer logirte, und ging als ein Bettler gekleidet mit zweien Krücken; er stellte sich auch sehr krank und bat eine Almose ¹⁾. Der Pfarrer reichte ihm einen Groschen und ging davon. Wie er wieder in das Wirthshaus kehrte, vermeinte der Dieb, daß es nun Zeit wäre, sich voraus auf den Weg zu machen. Begab sich also fort und lagerte sich einen guten Strich von der Stadt an die Landstraße, woselbst der Pfarrer vorbeireiten mußte. Er setzte sich unter einen Baum, worauf er seine beiden Krücken warf. Da nun der Prediger ankam, siehet er Diesen liegen und spricht zu ihm: „Auf, mein Freund! Was machest du hier? Die Nacht bricht herein; mache dich nach der Herberge, die Wölfe möchten dich sonst zerreißen!“ Darauf dieser listige Vogel antwortete: „Ach lieber Herr, ich kann nicht fortkommen; denn zweien böse Buben, so hier waren, haben aus Muthwillen mir meine beiden Krücken genommen und auf diesen Baum geworfen. Nun muß ich allhier verderben; denn ohne Krücken kann ich nicht gehen.“ Diese Klage macht den guten Prediger so treuherzig, daß er von seinem Pferde stieg, dem vermeinten lahmen Manne den Zügel davon in die Hand gab, daß er es halten sollte; er legte seinen Reitrock darauf und stieg auf den Baum, die Krücken herunterzuschmeißen. Da nun Derselbe hinangestiegen war, schwang sich der Dieb eiligst auf das Pferd, ritt schnell davon, und mußte der Prediger betrübt zu Fuße gehen ²⁾.

Ebendaher von **G. P.**

1) Wir gebrauchen das Wort „Almosen“ sonst als Neutrum; beim Olearius kommt auch „der Almosen“ vor. „Die Almose“ wäre, der Herleitung aus dem Griechischen gemäß, ganz richtig. —

2) Diese Anekdote ist von Hebel allerliebste wiedererzählt, vielleicht nach obigem Muster.

Wie Einer zu großen Fischen gelangt ist.

Es kam ein guter Wandersgeselle in ein Wirthshaus, setzte sich auch mit an den Tisch, daran viel vornehme Herren saßen. Unter andern Gerichten nnd guten Essen hatten sie auch ein auserlesenes Gericht Fische zum besten; weil aber auch kleine Fische mit darunter waren, so hatten sie dieselben genommen und sie diesem Gesellen vorgelegt oder vorgekehrt. Derselbe nahm darauf der kleinsten Fische einen und that, gleich als ob er Etwas mit ihm redete, hielt ihn auch an das rechte Ohr, als wollt' er hören, was ihm der Fisch sagte nnd antwortete. Die Herren sahen ihn an und huben an zu lachen, einer aber unter ihnen sprach zu ihm: „Lieber Freund, was meinet Ihr damit, daß Ihr ihn also an das Ohr haltet?“ Der stellte sich, als wollt' er's nicht gerne aussagen, und sprach: „Liebe Herren, ich habe Etwas mit ihm zu reden gehabt, laffet euch Das nicht irren.“ Die Herren aber hielten an und baten, er sollt' es ihnen sagen, da er dann nach vielem Anhalten sprach: „Höret, ihr Herren! Mein Vater ist mir vor etlichen Jahren nicht weit von hier ertrunken; so habe ich diesen Fisch gefragt, ob er ihn nicht gesehen. Er gibt mir aber zur Antwort, er sei noch zu jung, ich solle seine Eltern fragen, die würden mir ohne Zweifel können Bescheid sagen.“ Hierüber lachte der ganze Tisch und legten ihm zween große Fische auf seinen Teller; denn sie merkten gar wohl, was seine Meinung war, nämlich daß er gerne wollte von den großen Fischen essen. Es gefiel ihnen aber dieser Poffen und die darauf gegebene Antwort so wohl, daß sie auch das Mahl und die Zechen für ihn bezahlten und ihn frei durchgehen ließen.

Aus den „Nüßl. und lustig. Historien“
mitgetheilt von E. W.

Der Denkstein auf dem revalschen Markte.

Auf dem Stadtmarkte zu Reval, vor der Budenreihe links von dem sogenannten Gange ¹⁾, finden sich in dem Pflaster zwei in Form eines rechten Winkels zusammengesetzte Steine, von denen die Sage geht, daß sie die Stätte bezeichnen, wo einst ein Prediger durch das Schwert gerichtet sei. Da dieses Zeichen einem lateinischen L ähnelt, so hat man darin den Anfangsbuchstaben des Namens Lange finden wollen. Reval hat aber, seit der Reformation, nur einen Geistlichen Namens Lange ²⁾ gehabt, welcher 1573 als erster evangelischer Prediger an der Nicolai-Kirche angestellt wurde und 1531 den 4. August an der Pest starb. Unter den Landpredigern, die ohnehin nie unter die Jurisdiction des Stadt-
Magistrats sortirt haben, findet sich nur einer des Namens, nämlich der Magister Erich Lange ³⁾, Pastor zu Rissi, welcher 1667 auf seiner Pfarre starb. Der letzte ehstländische Bischof Dr. Jacob Lange endlich flüchtete 1710, kurz vor der Unterwerfung Ehstlands und Revals unter den russischen Scepter, nach Schweden, wo er 1716 als Bischof von Linköping die Welt verließ.

Wenn daher jener Denkstein auf dem revalschen Markte überhaupt auf einen Prediger hinweist, so findet sich nur einer, und zwar ein Fremdling, über den der Stadt-Magistrat das Schwert der Gerechtigkeit gezückt hat. Sein Name steht aber in keiner Beziehung zu dem Lförmigen Zeichen. Aus dem über ihn gefällten Criminalnrtheile und dem Pro-

1) auch Timprecken-Gang genannt. — 2) Johann Lange. —
3) Erich Michaelis Lange.

tocoll seiner Amtsentsetzung ergiebt sich über diesen unglücklichen Flüchtling Folgendes.

Elias Christian Panicke, gebürtig aus der Stadt Lübbecke in dem Fürstenthume Minden in Westphalen, wurde 1686 am 5. Trinitatis-Sonntage in der Stadt Buchweiler, welche damals zu der hanauischen Herrschaft Lichtenberg im Niederelsaß gehörte, zum Pastor an der Pfarre Haugenubittenheim in derselben Herrschaft ordinirt. Als die Franzosen 1688 verheerend in Deutschland einfielen und die deutschen Besitzungen jenseits des Rheins einnahmen, ward auch Panicke 1689 von seiner Pfarre vertrieben. Wann er nach Kerval gekommen sein mag, ist nicht auszumitteln. Angestellt war er aber dort nie. 1693 im December findet sich die erste Spur seines Aufenthaltes daselbst, indem in Ebstland für ihn eine Collecte ausgeschrieben wurde. Aus seinen eigenen Geständnissen in seinem Criminalverhöre ergiebt sich, daß er dem Trunke, Spiel und Fluchen ergeben gewesen ist. Den 28. December 1694 besuchte er den sogenannten rigischen Krug in der Vorstadt und gerieth daselbst mit der Magd des Gastwirths Hans Belig Namens Sophia in Streit. Sie schalt ihn einen Schelm, und er wollte ihr dafür eine Ohrfeige geben. Die Magd lag gerade auf den Knien vor einem angemachten Feuer. Da erblickte er ein zufällig naheliegendes Beil, ergriff es und schlug ihr „aus einem verfluchten Eifer“, wie er sich selbst ausdrückt, mit dem Beile dergestalt auf den Kopf, daß Blut und Gehirn herumsprügte, „sie feitt Wort mehr reden und er wohl merken können, daß sie sterben müsse“. Zwanzig Stunden darauf erfolgte ihr Tod, welcher nach dem ärztlichen Viso reperto durch den Schlag auf's Haupt veranlaßt worden war. Panicke wurde sofort nach geschehener That gefänglich einge-

zogen, und der Stadt-Magistrat fällte den 11. Januar 1695 über ihn das Urtheil: daß er mit dem Schwerte vom Leben zum Tode gebracht werden solle. Den 14. Januar entsetzte ihn das königliche Consistorium, unter welchem in kirchlicher Rücksicht damals auch die Stadt Reval stand, aller geistlichen Ehren, Würden, Privilegien und Immunitäten, ließ ihm durch den Bedellen Mantel und Kragen abnehmen und befahl ihm, bei der Ausführung zur Richtstätte, den geistlichen Rock abzulegen. Den 18. Januar wurde er, begleitet von den Stadtpredigern Anlinus und Stecher, auf dem Markte der Stadt enthauptet, und der Scharfrichter hieb ihm mit dem Kopfe zugleich die zum Beten aufgehobenen Hände ab.

Aus der revalschen Zeitschrift
Esthona von 1829.

Demnach mag allerdings die Ähnlichkeit jenes Pflasterzeichens mit dem Buchstaben L eine zufällige sein und dasselbe nur die Stelle bezeichnen, an welcher Panick den Tod erlitten hat. Solche Gedenksteine an Hinrichtungsstätten waren ehemals hiezulande üblich, wie sie es in Deutschland noch jetzt sind. Auch Johann Ürküll von Riesenberg bekam ein solches vor der Schmiedemühle, an der Stelle, wo die Revalschen ihn am 7. Mai 1535 hatten enthaupten lassen; das Zeichen soll erst vor etwa 40 Jahren hinweggenommen sein. Übrigens sei beiläufig noch Folgendes angemerkt: Jonas Kamppe, aus Småland, seit 1644 Diaconus beim Pastor Lempelius in Rööds auf Dagden, hatte dessen Frau nach Finnland im Februar 1647 entführt, und beide wurden nach dem Urtheile des Burgerichts in Reval 1649 enthauptet. Eine freilich etwas undeutliche Notiz.

G. W.

Geschichte des großen Diamants zu Petersburg.

Als Götter und Göttinnen ihre Freuden
Noch theilten, Paar bei Paar im Himmel saß
Und Jupiter, der erste Gott der Heiden,
Noch Nektar trank, Ambrosia noch aß,
Da schon geschah's,
Daß Jupiter, der erste Gott der Heiden,
Ein Stäubchen, das bescheiden
An seiner Krone saß,
Selbst fragte — Götter hörten zu —:
„Was willst du werden, Stäubchen, du?“
Und als das Stäubchen, noch bescheiden,
Zur Antwort gab: „„Du woll'st doch mich
Als Staub nur hier an deiner Krone leiden,““
Und 's alle Götter hörten, da
Bergaßen alle Götter ihre Freuden
Und freuten dieses Stäubchens sich.
Und Jupiter, der erste Gott der Heiden,
Sprach sein erhab'nes: „Werde!“
Das Stäubchen sank
Bei aller Sterne Sphärenklang
Vom Himmel auf die Erde,
War edel, wurde groß,
Sank näher, sank auf Catharinens Schooß,
Und, seiner artigem Bescheidenheit zum Lohne,
Wurd' es der erste Stein in ihrer Kaiserkrone 1)!

Gleim, 1780.

Mitgetheilt von E. W.

1) Seine Geschichte findet man in der revalschen Zeitschrift
Esthona (1829), S. 106 f.

Etliche Grabschriften aus der Kirche zu Dobberau in Meck- lenburg.

1. Herrn Weisen Grabschrift.

Einst konnt' ich stehen gleich wie du,
Nun lieg' ich in der langen Ruh';
Denk', Leser, der du jetzt kannst stehen,
Daß du auch mußt so liegen gehen.

2. Grabschrift des Herrn von Gung.

Im 1460sten Jahr

Ist gestorben Herman von Gung, sag' ich fürwahr.
Bittet für ihn; denn er dieser Kirchen Secretarius
war.

3. Auf einem vornehmen Monument.

Durch Übersteigen und Unverstand
Wird diese Arbeit bald zu Schand'.
Wer nicht gehet zur Thür hinein,
Mag wohl ein grober Esel sein.

4. Herrn Borgen Grabschrift.

Mein König und mein Gott
Ist Christus in der Noth.
Hier liegt Claus Bорг begraben ohne Leid
In vollkommener Gesundheit
Und hat sein Leben zugebracht bei guten Tagen
Mit Sorgen und Plagen;

Ist von allen seinen Freunden gezogen
Und vor allen Feinden geflogen ¹⁾;
Hat alle Freunde bedacht
Und alle seine Feinde verlacht;
Ist aus Jammerthal gesprungen 1581 ²⁾
Und in's Freudenthal gesungen 1609;
Ist gewesen von 28 Jahren,
Eh' er ist in den Himmel gefahren.
Der Leser wird hier sehr gebeten,
Auf dieses Grab doch nicht zu treten.

5. Grabschrift Herrn Moltken, Ritters.

Eintausend dreihundert von hinnen geritten;
Thut ja für ihn doch fleißig bitten.

6. Herrn Magni Grabschrift.

In dieser Welt hab' ich meine Lust'
Allein mit Kalteschale gebüßt;
Hilf mir, Herr, in den Freudenthal
Und gieb mir die ewige Kalteschal'!

7. An der Wand einer Kapelle.

Wieck ³⁾, Düsel, wieck, wieck wiet van my!
Ick scheer mie ⁴⁾ nig een Fahr um die.

1) allen Feinden entflohen. Auch in unserem einst plattdeutsch redenden Ghsland hört man noch häufig „fliegen“ und „geflogen“ anstatt „fliehen“ und „geflohen.“ — 2) zu lesen: „fünfhundert achtzig und ein.“ — 3) weiche. — 4) kümmere mich. —

Ik bün ein Meckelbörgsch Edelmann,
Wat geit die, Düfel, mien Supen an?
Ik syn mit mienen Herrn Jesu Christ,
Wenn du, Düfel, ewig dösten ⁵⁾ müst,
Un drinck mit öm söet Kolleschahl ⁶⁾,
Wenn du sibt in der Hellenquahl!
Drüm rahd' ic: wieck, loop, rönn un gah ⁷⁾,
Efft ⁸⁾, by dem Düfel, ic toschlah ⁹⁾!

8. Frau Potten Grabschrift.

Hier ruhet Ahlke Ahlke Pott.
Bewahr my, leese Herre Gott,
Als ic die wull ¹⁰⁾ bewahren,
Wenn du wehrst Ahlke Ahlke Pott
Und ic wehr' lewe Herre Gott.

9. Des Kochs Klahren Grabschrift.

Hier rauet ¹¹⁾ Peter Klahr,
He kaackte ¹²⁾ selden gahr,
Dartho gangß uuflädig;
Gott, sy siener Seelen gnädig!

Mitgetheilt von **C. Muszwurm.**

5) dürsten. — 6) Und trinke mit ihm süße Kälteschale. — 7) weiche, laufe, renne und geh (weg). — 8) Oder. — 9) ich schlage zu. — 10) dich wollte. — 11) ruhet. — 12) kochte.

Grabschriften aus dem Moscherosch.

1. Aus Pommern.

Sie liegt begraben Herr Melcher,
Ein Pfarherr gwest ist welcher:
Er hat gelebt in Tugend und Zucht,
Ist gestorben an der Wassersucht.
Schau doch lieber Leser frey.
Ist das nicht schad? Ey, Ey.

2.

Sie ligt blutta bloß ¹⁾
Frippon a Frantzos.
Waistu was er that?
War a guoter prasser,
Starb doch lezt am Wasser,
Ist jo immar schad!

3. Aus Cöln.

Sie ligt Meister Peter im grünen Graß,
Der so gern saur Kraut aß,
Vnd trank gern guten Rheinischen Wein,
Gott woll seiner Seelen gnädig seyn.

4.

Sie ligt Hans Schildebrod
Vnd bit dich lieber Herre Gott,
Das ewig Leben wollst geben mir:

1) ?

Wie ich wollt haben geben dir,
Wann du wärest Hans Schilkebrod
Vnd ich wär lieber Herre Gott. —

„Dieses,“ sprach Eypertus Robertus, „ist etwas zu grob, und muß nicht uur ein einfältiger Tropf, sondern mag gewiß wohl ein Fagervogel gewesen sein, der es ihm also zu schreiben hat befohlen.“

„Dhne ist es nicht,“ sprach Freymund; „die Alten haben viel dergleichen, zwar aus keiner bösen Meinung, gemacht, die man heutiges Tags nicht nur verlachen, sondern gar verbieten würde, weil mit dergleichen Sachen, da man von Leib und Seele handelt, nicht zu scherzen. Aber diejenige Grabschrift von einem Junker und seinem Knecht, welche einander treu waren und sich bis ans Ende beständig geliebet hatten, läßt sich besser sehen:

I.

Gott ist Wahrhaftig und Gerecht,
Sie ligt der — vnd auch sein Knecht;
Nun, ihr Weltweise tritt herbey,
Sagt, wer Knecht oder Herr da sey. —

„Das ist gewiß,“ sagte Hans Thurnmayr, „der Tod macht alles gleich, und ist bei ihm kein Unterschied der Person:

stark oder schwach
muß ihm alles nach.“

Mitgetheilt von C. W.

Das Wettlaufen zwischen dem Hasen und dem Schweinigel auf der Kleinen Haide bei Burtebude.

Diese Geschichte ist lügenhaft zu erzählen, Jungens, aber wahr ist sie doch! Denn mein Großvater, von dem ich sie habe, pflegte immer, wenn er sie mir erzählte, dabei zu sagen: „Wahr muß sie doch sein, mein Sohn, anders könnte man sie ja nicht erzählen!“ Die Geschichte hat sich aber so zugetragen.

Es war an einem schönen Sonntagmorgen zur Herbstzeit, just als der Buchweizen blühte: die Sonne war hellig aufgegangen am Himmel, der Morgenwind ging warm über die Stoppeln, die Lerchen sangen in der Luft, die Immen summten in dem Buchweizen und die Leute gingen in ihrem Sonntagsstaat nach der Kirche, und alle Creatur war vergnügt, und der Schweinigel auch.

Der Schweinigel aber stund vor seiner Thür, hatte die Arme untergeschlagen, guckte dabei in den Morgenwind hinaus quinkelirte ein kleines Liedchen vor sich hin, so gut und so schlecht, als nun eben am lieben Sonntagmorgen ein Schweinigel zu singen pflegt. Indem er nun noch so halb leise vor sich hin sang, fiel ihm auf einmal ein, er könnte auch wohl, mittlerweile seine Frau die Kinder wüsche und auszüge, ein bißchen in's Feld spazieren und mal zusehen, wie seine Steckrüben stünden. Die Steckrüben waren aber die nächsten bei seinem Hause, und er pflegte mit seiner Familie davon zu essen, darum sah er sie als die seinigen an. Gesagt, gethan. Der Schweinigel machte die Hausthür hinter sich zu und schlug den Weg nach dem Felde ein.

Er war noch nicht ganz weit von Hause und wollte

just um den Schlehenbusch, der da vor'm Felde liegt, nach dem Steckrübenacker hinaufdrehen, als ihm der Hase begegnet, der in ähnlichen Geschäften ausgegangen war, nämlich um seinen Kohl zu besehen. Als der Schweinigel den Hasen ansichtig wurde, so bot er ihm einen freundlichen „Guten Morgen.“ Der Hase aber, der auf seine Weise ein vornehmer Herr war und grausam hochfährig dabei, antwortete Nichts auf des Schweinigels Gruß, sondern sagte zum Schweinigel, wobei er eine gewaltig höhnische Miene annahm: „Wie kommt es denn, daß du hier schon bei so frühem Morgen im Felde 'rumläufst?“ — „„Ich geh' spazieren!““ sagte der Schweinigel. — „Spazieren?“ lachte der Hase; „mich dünkt, du könntest die Beine auch wohl zu bessern Dingen gebrauchen!“ — Diese Antwort verdroß den Schweinigel ungeheuer; denn Alles konnte er vertragen, aber auf seine Beine ließ er nichts kommen, eben weil sie von Natur aus schief waren. „„Du bildest dir wohl ein,““ sagte nun der Schweinigel zum Hasen, „„als wenn du mit deinen Beinen mehr ausrichten kannst?““ — „„Das denk' ich!““ sagte der Hase. — „„Das kommt an'n Versuch an,““ meinte der Schweinigel; „„ich parir', wenn wir in die Wette laufen, ich laufe dich vorbei!““ — „„Das ist zum Lachen, du mit deinen schiefen Beinen!““ sagte der Hase; „„aber meinetwegen mag's sein, wenn du so übergroße Lust hast! Was gilt die Wette?““ — „„Ein goldner Lujedor und 'n Buttel Branntwein,““ sagte der Schweinigel. — „„Angenommen!““ sprach der Hase; „„schlag ein, und dann kann's gleich losgehn.““ — „„Ne, so große Eil' hat es nicht,““ meinte der Schweinigel; „„ich bin noch ganz nüchtern; erst will ich zu Haus geh'n und ein bißchen frühstücken: in 'ner halben Stunde bin ich

wieder hier auf dem Platz.“ — Damit ging der Schweinigel; denn der Hase war es zufrieden.

Unterwegs dachte der Schweinigel bei sich: „Der Hase verläßt sich auf seine langen Beine, aber ich will ihn wohl kriegen! Er ist zwar ein vornehmer Herr, aber doch nur 'n Dummer Kerl, und — bezahlen soll er doch!“

Als nun der Schweinigel zu Hause ankam, sprach er zu seiner Frau: „Frau, zieh dich rasch an, du mußt mit mir nach dem Felde hinaus!“ — „Was giebt es denn?“ sagte seine Frau. — „Ich habe mit dem Hasen gewettet um einen goldnen Unjedor und 'n Buttell Brantwein, ich will mit ihm in die Wette laufen, und da sollst du mit dabei sein.“ — „O mein Gott, Mann!“ fing nun des Schweinigels Frau an zu schreien, „bist du nicht klug? hast du denn ganz den Verstand verloren? Wie kannst du mit dem Hasen in die Wette laufen wollen?“ — „Halt das Maul, Weib!“ sagte der Schweinigel; „Das ist meine Sache! Räsonnir' nicht in Männergeschäfte! Marsch, zieh dich an und dann komm mit!“ — Was sollte des Schweinigels Frau machen? Sie mußte wohl folgen, sie mochte nun wollen oder nicht.

Als sie nun mit einander unterwegs waren, sprach der Schweinigel zu seiner Frau: „Nun paß auf, was ich sagen will! Siehst du, auf dem langen Acker dar wollen wir unsern Wettlauf machen. Der Hase läuft nämlich in der einen Furche und ich in der andern, und von oben fangen wie an zu laufen. Nun hast du weiter nichts zu thun, als du stellst dich hier unten in die Furche, und wenn der Hase auf der andern Seite ankömmt, so rufst du ihm entgegen: „Ich bin schon hier!“

Damit waren sie bei dem Acker angekommen. Der

Schweinigel wies seiner Frau ihren Platz an und ging nun den Acker hinauf. Als er oben ankam, war der Hase schon da. „Kann es losgehn?“ sagt der Hase. — „„Ja wohl!““ sagt der Schweinigel. — „Denn nur zu!“ — Und damit stellte Jeder sich in seine Furche. Der Hase zählte: E-i-ne! Z-wei! D-rei!, — und los ging er wie ein Sturmwind den Acker hinunter. Der Schweinigel aber lief ungefähr nur drei Schritte, dann duckte er sich nieder in die Furche und blieb ruhig sitzen. Als nun der Hase in vollem Lauf unten am Acker ankam, rief ihm des Schweinigels Frau entgegen: „Ich bin schon hier!“ — Der Hase stuzte und verwunderte sich nicht wenig: er meinte nicht anders, als es wäre der Schweinigel selbst, der ihm Das zurief; denn bekanntlich sieht des Schweinigels Frau just so aus wie ihr Mann.

Der Hase aber meinte: „Das geht nicht mit rechten Dingen zu! Nochmal gelaufen! Wieder um!“ — und fort ging er wieder wie ein Sturmwind, daß ihm die Ohren am Kopfe flogen. Des Schweinigels Frau blieb ruhig auf ihrem Platz. Als nun der Hase oben ankam, rief ihm der Schweinigel entgegen: „Ich bin schon hier!“ — Der Hase aber, ganz außer sich vor Eifer, schrie: „Nochmal gelaufen! Wieder um!“ — „„Mir nicht zu schlimm!““ antwortete der Schweinigel; „„meinetwegen noch so oft, als du Lust hast.““ — So lief der Hase noch dreinndsiebenzig mal, und der Schweinigel hielt es immer mit ihm aus. Jedesmal, wenn der Hase unten oder oben ankam, sagten der Schweinigel oder seine Frau: „Ich bin schon hier!“

Zum vierundsiebenzigsten mal aber kam der Hase nicht mehr zu Ende. Mitten am Acker stürzte er zur Erde, das Blut flog ihm aus dem Halse und er blieb todt auf dem

Platz. Der Schweinigel aber nahm seinen gewonnenen Luder und den Buttell Brantwein, rief seine Frau aus der Furche ab, und beide gingen vergnügt mit einander nach Haus. Und wenn sie nicht gestorben sind, leben sie noch. —

So begab es sich, daß auf der Buxtehuder Haide der Schweinigel den Hasen todtgelaufen hat, und seit jener Zeit hat es sich kein Hase wieder einfallen lassen, mit 'nem Buxtehuder Schweinigel in die Wette zu laufen.

Die Lehre aber aus dieser Geschichte ist:

Erstens, daß Keiner, und wenn er sich auch noch so vornehm dünkte, sich soll beikommen lassen, über 'n geringern Mann sich lustig zu machen, und wär's auch nur 'n Schweinigel. Und zweitens, daß es gerathen ist, wenn Einer freit, daß er sich 'ne Frau aus seinem Stande nimmt und die just so aussieht wie er selbst. Wer also ein Schweinigel ist, Der muß zusehen, daß seine Frau auch ein Schweinigel ist, und so weiter!

Aus dem Plattdeutschen
übersetzt von E. W.

Guter Rath.

Des Lebens bist du überdrüssig?
Dein Herz, so klagst du, sei zerrissen? —
Und gehst mir heut' und morgen müßig,
Der noblen Faulheit nur beflissen?
Scher' dich zur Arbeit, lern', entbehre!
So schwindet deines Wehs Misere.

E. W.

Im fremden Lande.

Mein Herz ist schwer, die Wimper feucht,
Da ich dein gedenke, o Jugendzeit.
Ihr sel'gen Tage, ihr seid verscheucht,
Wie liegt ihr hinter mir so weit!

O Heimathflur, lieb Vaterhaus,
Wie die Seel' erbebend nach euch sich sehnt!
Ihr war't so wonnig, ich eilt' hinaus:
Was hab' ich Ärmster doch gewähnt?

Die Jugend floh, mit ihr die Lust,
Und am Herzen nagte so mancher Gram;
Raum schwand der eine, — ach kranke Brust,
Als bald ein andrer wieder kam.

Im fremden Land mein Seufzer hallt,
Es verhallt der Seufzer in wilden Wind!
Ist wem bewußt, was da tröstet bald,
Was Heilung schafft und heilt geschwind? —

Du liebe Seele, sei nun still!
D gedenk des Einen, der ewig wacht!
Wohlan, geschehe des Himmels Will',
Bis ich den müden Lauf vollbracht!

Dann, Freunde, senkt getrost mich ein,
Daß ich Ruhe find' in der Erde Schooß!
Dann träum' ich unten im Kämmerlein
Von einem schönern Himmelsloos.

Auf wach' ich mit verklärtem Blick

In der Heimath Fluren! O Jugendzeit,
Dann kehst du wieder und all dein Glück,
Fest dauernd alle Ewigkeit!

G. P.

Wie ein Wende seinen alten Vater hat begraben wollen.

Was man lange Jahre her von der Wenden barbarischen Grobheit gesagt, daß nämlich die Kinder ihre alten verlebten Eltern, wenn sie zur Arbeit weiter untüchtig, wie das Vieh schlachten und hinwürgen sollen, hat zu Anfang des vierzehnten Jahrhunderts ein Bauer von jetztbesagten Wenden, die bei ihrer schweren und sauern Arbeit nicht das liebe Brot haben und erwerben können, erfüllt und wahr gemacht. Denn als die Gräfin von Mansfeld, des Grafen von Lüchow Tochter, ihre Eltern zu besuchen eines Tages durch die Lüneburger Heide reisete, erhörte sie im nächsten Busche ein jämmerlich Heulen und Wehklagen. Deswegen schickte sie von ihren Dienern einen und den anderen hin, zu sehen, was da zu thun wäre. Und wie sie etwas lange ausblieben, hieß sie den Wagen etwas näher hinanzuführen. Da ersah sie einen alten abgearbeiteten Mann mit zusammengebundenen Händen auf der Erde heulen und bitten, daß man seines Lebens wollte verschonen. Hart daneben sah sie Einen in der Erde graben, den redete sie an und fragte, was er vorhätte. Derselbe sagte, es wäre nichts Unbilliges, und bekannte rund heraus, sein Vater wäre fürder zur Arbeit unnütz und könnte sein Brot weiter nicht erwerben, darum wollte er ihn begraben. Sie strafte den gottlosen Menschen,

daß er seines Vaters nicht schonete, und sagte: „Du böser Bube, fürchtest du dich nicht vor unserm Herrgott, der da gebeut: Du sollst Vater und Mutter ehren und Niemand, viel weniger deinen Vater ertöden?“ Zu diesen Worten seufzte er, antwortete und sprach: „Liebe Frau, ich kann das liebe Brot nicht meinen kleinen Kindern entziehen und nehmen, deren ich viele habe, und diesem unnützen Alten geben, und beide zu ernähren vermag ich nicht. Was soll ich thnn?“ Hierüber erseufzte sie, sah die Ihrigen an und sagte: „Sehet ihr dieser armen Leute Lage, mit denen Niemand Mitleiden trägt, sondern werden bis auf's Blut ausgesogen?“ Sie langte etliche Silbergröſchen hervor und gab sie dem Sohn, daß er dem Vater das Leben lassen sollte. Er gelobte an, solange das Geld währete, wollte er ihn versorgen. Damit fuhr sie ihrer Straßen und betrauerte der armen Leute Unglück und redete von solchem Druck und Beschwernissen zu vielen Malen bei ihren Freunden. Aber Niemand ging's zu Herzen. Wie Viele meinen wir wohl, die auf solche Weise sterben müssen?

Aus dem **Albert Crantz**
mitgetheilt von **C. W.**

Alte Spottverse.

1.

Reimlein auf die Hessen.

Die Landgraffschaft Hessen hat allerhand Bergwerke, gute Steinbrüche, fruchtbare Rastwälder, herrliche Viehzucht, Weinwachs und dergleichen Gütigkeiten der Natur, und gleichwohl

sind folgende unbesonnene Verse von dem Lande Hessen verfertigt:

Das Land Hessen
Hat große Berg' und Nichts zu fressen,
Große Krüge und sauren Wein;
Wer wollte im Lande zu Hessen sein?
Wenn die Schlehcn und Holzäpfel nicht gerathen,
Haben sie weder zu fieden noch zu braten.

Auch sind die Einwohner des Hessen-Landes nicht unangefochten geblieben, und nennt man sie insgemein blinde Hessen.

2.

Heimlein auf die Westphalen.

Das Herzogthum Westphalen ist ein ziemlich rauhes und unfruchtbares Land, da man nicht zum besten gehalten werden soll, weil kein Wein daselbst wächst, und soll auch das Bier an vielen Orten gar schlecht sein, wie die bekannten Verse davon lauten:

Hospitium vile, groß Brodt, dünn Bier, lange Miele
Suot in Westphalia; si non vis credere, loop da.

Oder:

Schlecht Logiment und lange Meil',
Schwarz Brod, schlimm Bier, grob' Schweinekeul'
Giebt's allenthalben in Westphalen;
Wer es nicht glänbt, mag's selbst erfahren.

Und von den Westphälern lautet der Vers:

Westphalus est sine pi, sine pu, sine converi,
sine, d. h.: ohne pietas, Frömmigkeit, ohne pudor,

Schamhaftigkeit, ohne conseientia, Gewissen, und ohne veritas, Wahrheit.

3.

Heimlein auf allerlei Volk.

Alle Brücken im Lande Polen,
Die Münch' in Böhmen unverhohlen,
Das Kriegesvolk aus Mittagsland,
Die Nonnen in Schwaben wohlbekannt,
Der Spanier und Wenden Tren',
Der Preußen Glaub' und harte Ren',
Der Franzosen Beständigkeit,
Wie auch der Deutschen Rüchterkeit
Samt der Italiener Andacht
Werden von Niemand groß geacht.

Aus dem Verdenmeyer
mitgetheilt von C. P.

Der todte Provisor.

Eine Gespenster-Geschichte.

Die auffallendste Figur im ganzen Marktflücken N. war un-
streitig der Provisor der dortigen Apotheke. Ungewöhnlich
lang und hager, blassen und knöchigen Gesichts mit kahler
Stirne, großen tiefliegenden Augen mit buschigen Augenbrauen,
einer gewaltigen Habichtsnase und dünnen, zusammenge-
kniffenen Lippen, trug er die hellen Haare kerkengerade empor-
gestrichen, ferner stets einen kornblumenblauen Frack mit blan-
ken Knöpfen, eine strohgelbe Weste und dunkelcarrirte Pan-

talons. Dazu kam, wenn er in's Freie ging, ein altmodischer Radmantel und eine gewaltige Mütze, die unter der hoffnungsvollen Straßenjugend von N. den Namen „die Melone“ führte.

Alt und Jung kannte Friedrich Lösch, so hieß er. Wohl kaum einen Einwohner der Stadt und Umgegend gab es, der nicht am Orte seiner Wirksamkeit, in der Apotheke, sein seltsames, gravitatisches Wesen, die ungeheure Wichtigkeit, mit der er wog, maß und hantierte, angestaunt hätte. In der Apotheke, der einzigen weit und breit, herrschte er unumschränkt; denn der Eigenthümer derselben, ein alter kränklicher Wittwer, der im oberen Stockwerke wohnte, ließ ihn schalten und walten, da er seine Geschicklichkeit und Treue kannte. Zwei Lehrlinge standen unter Lösch's Befehl, die er, wortkarg wie er war, meist nur mit Blicken, aber darum nicht minder streng führte. Dem Provisor, obgleich er schon fünfzig Jahre zählte, geschah trotz seiner Gravität etwas, das jedem Menschen, dem einen früher, dem andern später, geschieht: er verfiel in Liebe.

Niemand hätte Dies je für möglich gehalten, — man hatte diesen Mann hieb- und schussfest gegen die Liebe geglaubt. Nichtsdestoweniger trafen ihn die schönen Augen eines jungen Mädchens, der Tochter eines braven Handwerkers. Der Provisor verliebte sich, und zwar mit einer gewaltigen Leidenschaft, die nichts an ihrer Macht dadurch einbüßte, daß sie so spät gekommen war. Sein Gesicht ward noch blässer, sein Haar starnte noch mehr empor, seine Wichtigkeit beim Arzeneimischen ward schreckenerregend. So trug er seine Last beinahe ein Jahr; dann, sehend, daß kein anderer Ausweg übrigblieb, und zugleich auch fühlend, daß es ihm unmöglich sein werde, mündlich seine Bewerbung an-

zubringen, nahm er seinen ganzen Muth zusammen und hielt in einem sehr zierlichen und sehr langen Brief bei dem ehrsamem Meister Erhard um die Hand der schönen Rosalie an.

Dem Meister wäre der Schwiegersohn, der ein gutes Auskommen hatte und für wohlhabend galt, schon recht gewesen, die schöne Rosalie aber widersetzte sich. Schon längst von ihren Freundinnen mit dem ältlichen Freier geneckt, über dessen Leidenschaft ein dunkles Gerücht im Städtchen umlief, hatte sie Zeit gehabt, den Schritt zu erwerten und zu bedenken, der jetzt geschah, und das Resultat dieses Nachdenkens war ein ungünstiges für den Liebenden. Meister Erhard mochte seine Tochter nicht zwingen, und so erhielt der Provisor einen höflichen — Korb. Die Fama, im Flecken N. geschäftig, wie in allen kleinen Städten, trug die Geschichte umher, und die Einwohner staunten. Größer aber als ihr Staunen war ihre Neugierde, wie der seltsame Provisor sich nach erhaltenem Korbe benehmen werde.

Diesem war die Zerstörung seiner Hoffnung mehr zu Herzen gegangen, als einem Paar Dugend Salonshelden. Er ward noch stiller, ging nicht mehr aus, vernachlässigte seinen Anzug, ließ den Lehrlingen früher unerhörte Freiheiten, — ward endlich von einem bösen Fieber gepackt, delirirte sieben Tage nur von Arzeneimischungen und Rosalie, — und war am achten Tage todt.

2.

Am Abend des folgenden Tages saßen in einer Schenke noch spät zwei junge Bursche zusammen. Der Tod des Provisors, das Gespräch aller Leute, bildete auch natürlich das Thema ihrer Reden. Sie hatten tüchtig gezecht, und der Wein er-
higte ihre Gedanken, — auch sonst waren die Beiden stets

zu allen losen, selbst wilden Streichen aufgelegt, ohne viel nach den Folgen zu fragen.

„Mir kommt ein prächtiger Gedanke“, sagte der Eine, — „Das kann einen köstlichen Spasß geben“.

„Laß hören!“ versetzte der Andere.

„Wie wäre es, wenn wir den langen Provisor nach seinem Ableben noch einen Spuck spielen ließen? Bist du dabei?“

„Gerne. Laß nur hören, wie du es anfangen willst.“

„Nichts leichter. Bei der Leiche, die einsam in einem Zimmer des untern Stockwerks der Apotheke steht, wachen die beiden alten Brüder Kraus, die der Apotheker dazu gedungen hat. Kein Mensch ist sonst in diesem Stockwerke. Nun kenne ich die beiden Kraus zu gut, um nicht zu wissen, daß sie mit dem Branntwein, den man ihnen Abends hinstellt, nicht auskommen, sondern in der Nacht nach weiterem Vorrath gehen werden, — alle Beide, versteh' mich; denn daß Einer allein bei der Leiche zurückbliebe, dazu sind sie zu furchtsam. Diesen Augenblick benutzen wir, schleichen uns ein, schaffen die Leiche rasch in die hintere Hausflur, und einer von uns nimmt ihre Stelle ein, mit den Tüchern bedeckt. Wenn dann die Wächter wiederkommen, tritt der Andere unter irgend einem Vorwande ein, und wenn ihm die rechte Zeit gekommen scheint, giebt er ein Zeichen, worauf der vermeinte Todte sich langsam erhebt. Das Hallo und Gezeter kannst du dir wohl denken, und ebenso, wie lange wir an dieser Geschichte zu lachen haben werden. Gilt 's?“

„Gewiß,“ rief der Andere halbtrunken; — „komm, daß wir uns auf die Mauer stellen!“

Sie erhoben sich.

„Aber wer soll die Leiche vorstellen?“ fuhr der Zweite fort.

„Du!“ meinte der Erste; „ich würde vor der Zeit in Gelächter ausplätzen und vielleicht den ganzen Spaß verderben.“

„Nun meinetwegen, obgleich mir meine Rolle nicht besonders gefällt.“

„Du fürchtest dich am Ende gar? Hasenfuß!“

„Sollst schon sehen, daß ich mich nicht fürchte, — komm!“

Der junge Horn, — so hieß derjenige der beiden Bursche, von welchem der Vorschlag ausging — hatte sich in Bezug auf die beiden Brüder Kraus nicht verrechnet. Der Brantwein, den dieses würdige Geschwisterpaar zur Nachtwache mitgenommen hatte, hielt nicht so lange vor, als die Lust nach demselben. Sie beschloffen also, Beide heimlich zur nächsten Schenke zu gehen und neuen Vorrath zu holen; — die Furcht erlaubte Keinem, allein zurückzubleiben.

Somit schlichen sie, als kaum die beiden Bursche auf ihrem Pauerposten standen, leise zur Thür hinaus, die sie halboffen ließen, und meinten: Die Leiche wird uns doch nicht gestohlen werden!

Aber gestohlen wurde sie diesmal wirklich. Mit Bligesschnelle waren die lustigen Brüder im Zimmer und trugen den Todten in die hintere Hausflur. Dann legte sich der Eine an seinem Plaze nieder, ließ sich von Horn, der nicht aus dem Lachen kam, mit den Tüchern bedecken, und der Aeltere verließ rasch das Haus wieder, — aber nur, um gleich darauf mit den zurückkehrenden Brüdern Kraus, wie ein zufällig Begegnender, der in später Stunde nach Hause geht, ein Gespräch anzuknüpfen.

Auf die Einladung der Wächter, die froh waren Jemand zu finden, der ihnen die langen Stunden der Nacht verkürze, trat Horn mit ihnen in's Haus.

Sie saßen eine Zeitlang zusammen, als Horn plötzlich, wie erschrocken, mit einem Blick auf den verhüllten Todten rief:

„Der Provisor rührt sich!“

Die beiden Kraus flogen mit einem Satz von ihren Sätzen auf.

„Schweigt doch! brummte der Eine“ „und faselt nicht so schauriges Zeug um die Mitternachtsstunde! Der Todte ist todt, — der rührt sich nicht mehr!“

„Ich sage euch,“ versetzte Horn mit lauter Stimme, „er regt sich, und wenn ihr es nicht glauben wollt, so seht selbst! Erhebe dich, Provisor!“

Die Wächter zitterten, der vermeintliche Todte aber lag still und ohne Regung.

„Erhebe dich!“ wiederholte Horn, dem es unheimlich wurde. — Keine Antwort. Kein Laut.

Da erfaßte entsetzliche Angst den jungen Burschen; es war ihm, als schnüre der Tod sein Herz zusammen; — krampfhaft sprang er hinzu, riß die Lächer ab, — und da lag der Jüngling, bleich und still; kein Athem kam aus seinem Munde, sein Herz schlug nicht mehr; — das Leben war verschwunden, da er den Todten spielte. Der leblose Körper sank träge aus Horns Armen zurück.

Wer malt den Schrecken der Wächter, als sie den neuen Gestorbenen statt des ihnen anvertrauten sahen? — wer aber das Entsetzen Horns, der sich als Ursache des Schrecklichen anklagte? In Alarm gerieth das Haus, die Straße; — man flog nach dem Arzte, der im Nu zur Stelle war. Aber

umsonst blieb sein Bemühen, — der junge Mann war todt.

Nach dem ersten Wirrwarr und nachdem die Sache erklärt war, eilte man hinaus, die Leiche des Provisors hereinzuholen. Aber — neues Entsetzen! — die Leiche war von der Hausflur verschwunden; — nicht dort, nicht anderswo im Hause ließ sie sich finden; — Niemand hatte diese Flur betreten, Niemand wußte den Schlüssel zu diesem Räthsel zu geben. Solange der Marktflecken stand, war noch keine so abenteuerliche Geschichte vernommen worden als die, deren Erzählung am folgenden frühen Morgen von Haus zu Haus flog. Den jungen Horn hatte man in halbem Wahnsinn nach seiner Wohnung bringen müssen.

Das Städtchen sollte bald aber noch Schrecklicheres vernehmen.

3.

Es hatte am Morgen nach dem Tage, an welchem das zuletzt beschriebene Ereigniß vorfiel, neun geschlagen. In der Apotheke waren die beiden Lehrlinge beschäftigt, einige Kunden zu bedienen, als die Thür sich langsam öffnete, so daß die Klingel lange und gellend schallte, und — der todte Provisor eintrat! Ganz wie sonst gekleidet, im blauen Frack mit blauen Knöpfen, gelber Weste und dunkelcarrirten Hosen, trat er ein; nur sein Antlitz war erdfahl, und die Lippen blau. Die Leute in der Apotheke trauter ihren Augen nicht und wurden irre an ihrem Verstande; die beiden Lehrlinge stürzten wie vom Blitz getroffen in eine Ecke und starrten von dort, über einander gedrängt, mit gesträubtem Haar, weit offenen Augen und aufgesperrtem Munde auf das Gespenst. — Der Provisor nahm von Dem allem keine Notiz, hü-

stellte etwas, rieb sich die Hände, wie er sonst zu thun pflegte, und ging mit gravitatischen Schritten an seinen gewöhnlichen Platz. Mit noch feierlicherer Wichtigkeit als früher begann er hier sogleich zu hantieren, nahm Gläser und Büchsen von den Repositorien, wog, mischte, händigte den entsezten Harrenden ihre Arzneien ein, empfing das Geld dafür und legte es in den Ladentisch, Alles ohne einen Laut von sich zu geben. Die Apotheke wurde schnell leer, und als der Provisor mit den beiden Lehrlingen allein war, fing er an, ihnen während seiner Beschäftigung jezuweilen sehr unheimliche Gesichter zu schneiden. Der arge Schrecken gab den jungen Leuten endlich den Muth, plötzlich zur Thür hinauszustürzen. Der Eine rannte zeternd die Gasse hinab, der Andere stürzte hinauf zu seinem Prinzipal mit der schrecklichen Nachricht.

Der kränkliche Apotheker wäre ob der Nachricht, daß sein todter Gehülfe unter seinen Füßen rumore, fast Todes verblichen.

Die Aufregung im Flecken aber war ungeheuer. „Der todte Provisor ist wiedergekommen!“ hieß es überall, und Alt und Jung strömte vor der Apotheke zusammen, hielt sich aber in respectvoller Entfernung und lugte nur hin und wieder durch die Scheiben der Glasthür, um rasch wieder zu verschwinden, wenn das Gespenst den Kopf drehte. Dieses blieb ganz unbefangen bei seiner Beschäftigung bis zum Mittag. Dann schritt der Provisor in die Ecke, wo noch sein Radmantel und die Melonenmütze hingen, nahm ersteren um, setzte letzteren auf und trat langsam auf die Straße. Sobald die Klingel der Thür wieder gellend ertönte, machte der große Haufe Platz; eine weite Gasse bildete sich, durch die der Todte ruhig und gravitatisch schritt. Er ging in

mehrere Häuser, woselbst er früher bekannt gewesen war, sprach aber nirgends ein Wort zu den erschreckten Bewohnern und schlug endlich den Weg nach der Kirchhofsmauer ein. Um dieselbe Zeit kehrte Jungfer Rosalie Erhard von einem Besuche in der Nachbarschaft heim. Sie wußte nichts von Dem, was in ihrer Abwesenheit geschehen war, und glaubte deshalb an eine Täuschung ihrer Sinne, als in der Nähe des Kirchhofs eine Gestalt ihr entgegenwandelte, in der sie ihren früheren Verehrer zu erkennen glaubte. Aber je näher die Figur kam, je deutlicher sah sie, daß sie sich nicht geirrt hatte, — das war der wahrhaftige todte Provisor! Vom Schreck an den Boden gefesselt, blieb das Mädchen stehen. Näher und näher kam der Todte, die glanzlosen Augen fest auf sie gerichtet, und als er an ihr vorüberging, so nahe, daß er sie fast streifte, thaten sich die blauen Lippen zum erstenmal auf und flüsterten: „Grabe in dem unteren Zimmer von deines Vaters Wohnung nach, dort liegt ein Schatz.“ Mit einem fürchterlichen Schrei sank das Mädchen ohnmächtig zur Erde.

Erst einige Stunden später fanden Vorübergehende die Besinnungslose und brachten sie in ihres Vaters Haus. Nachdem sie wieder zum Leben gebracht war und schauernd ihre Begegnung und die Worte des todten Provisors erzählt hatte, ließ Vater Erhard sogleich in dem bezeichneten Gemach nachgraben. Bald stieß man auch auf einen großen Topf, aber er war leer, und weiter ließ sich nichts entdecken. Dieses Abenteuer steigerte noch die Verwirrung.

Der Provisor war verschwunden, aber hunderte von Zungen verhandelten seine Erscheinung. Einige Wenige behaupteten, er sei nur scheinodt gewesen, habe sich, wieder zum Leben gekommen, erhoben und treibe nun sein Geschäft

wie früher. Aber auch Diese vermochten nicht zu erklären, wo er bis zum Morgen gewesen, warum er nicht spreche und nichts erkläre und wo er jetzt geblieben. Der Arzt, der den Verstorbenen in seiner letzten Krankheit behandelt, schwur hingegen hoch und theuer, er sei todt gewesen „wie ein Thurnagel“ und müsse also auch jetzt todt sein; wie er es anfangs, demungeachtet am hellen Tage umherzugehen, sei ein Räthsel und schlage nicht in sein, des Arztes, Fach.

Da am Nachmittage nichts von dem Gespenst verspürt wurde, vereinigte man sich endlich dahin, daß es nun wohl verschwunden sei.

4.

Dem war aber nicht so. Denn am Abend klopfte es an die Thür des Apothekers, und der öffnende Lehrling fiel rücklings um vor Schreck, als er den Provisor eintreten sah. Dieser nahm die Melonenmüze ab, hing sie nebst dem Radmantel sorgfältig an den Kleidernagel, nahm dem zitternden Burschen das Licht aus der Hand und begab sich in das Zimmer, in dem er bei Lebzeiten schlief und wo er sich einschloß. Der Lehrling, der die kalte Rechte des Phantoms gespürt, fand kaum Kraft genug in sich, sich zum Prinzipal zu schleppen und die Sache hervorzustottern. Der Kranke schrie kläglich um Hülfe und bot große Summen, wenn man ihn vom Hause wegbrächte; aber dies war den beiden Lehrlingen unmöglich, die sich noch überdem kein Gewissen daraus gemacht hätten wegzulaufen und den Meister seinem Schicksale zu überlassen, wenn ihre Angst ihnen Das gestattet hätte. So verbrachten alle drei die Nacht zusammen in Todesfurcht. Der Todte aber gab kein Zeichen seines Daseins von sich.

Am Morgen jedoch stieg er in die Apotheke hinunter und

begann seine Wirksamkeit, wie gestern. Jetzt war das Volk halbtoll, — die Last des Unheimlichen war kaum mehr auszuhalten. Helle Haufen strömten zum Arzte, ihn auffordernd mitzukommen und den Provisor zu untersuchen. Der Aeskulap aber sträubte sich mit Händen und Füßen gegen diese neue Bekanntschaft mit seinem früheren Patienten, wollte ihn nicht einmal sehen und verschloß Fenster und Thüren, sobald das Volk hinaus war.

Muthiger waren Ortsrichter und Pfarrer, die Rath gehalten hatten und sich jetzt mit zahlreicher Begleitung zur Apotheke begaben, vor welcher die gesamte Einwohnerschaft des Fleckens in athemloser Spannung auf- und abwogte. Sobald der todte Provisor sah, daß die beiden durch's Fenster kamen, trat er, wie gestern, auf die Straße. Noch tiefer eingesunken waren seine Augen, das Gesicht gelblich wie die Lippen. Wieder ward es still, als er erschien, so still, daß man seinen Fußtritt hörte; wieder machte das Volk Platz, als das Gespenst durchschritt, hie und da einen Bekannten, dem diese Ehre keineswegs schmeichelte, gravitatisch grüßend. Auch der Pfarrer und der Richter blieben stumm und starr, als die bekannte Gestalt, die Müze ebenfalls vor ihnen ziehend vorüberschritt. Nur Horn, der sich mit fiebrischer Hast durch das Gedränge gearbeitet hatte, sprang ihm mit verstörtem Gesichte in den Weg und rief:

„Gieb Antwort, bist du todt oder lebendig?“

Der Provisor schwieg und schritt weiter.

„Gieb Antwort!“ warum ist mein Freund gestorben? schrie Horn.

Da wandte sich der Todte und sah den Frager an, daß dieser mehrere Schritte zurücktaumelte. Dann ging er still

weiter nach der Kirchhofsmauer zu, wo man ihn aus dem Gesichte verlor.

Am Abend war er wieder in seiner Kammer, am nächsten Morgen, dem dritten, wieder im Laden. Als er jedoch die Glocken vernahm, die heute ihr Läuten begannen, stellte er seine Beschäftigung viel früher als an den vorhergehenden Tagen ein, nahm Mantel und Mütze und schritt hinaus.

Diesmal war der Platz vor der Apotheke leer. Einzelne wagten sich dort nicht hin, wenn die Menge fehlte, — und diese Menge gab eben dem Sarge des jungen Mannes, der so plötzlich im wilden Scherze den Tod gefunden hatte und heute begraben werden sollte, das Geleit. Dieser Todesfall hatte durch seine Verbindung mit der Erscheinung des Provisors noch mehr das Interesse der auf's Höchste aufgeregten Einwohnerschaft in Anspruch genommen, und so folgte dem Leichenzug fast der ganze Ort. Dicht hinter der Bahre, ein Bild tiefsten Jammers, schritt Horn, den wenig Tage unkenntlich gemacht hatten.

Dem Kirchhose war der Zug nahe gekommen, als Horn sich an der Schulter berührt fühlte. Eiskalt zuckte es durch seinen ganzen Körper. Er sah auf: — vor ihm stand der Provisor, zeigte auf den Sarg und sagte mit weithin vernehmlicher Stimme:

„Ihr begrabt den Unrechten. Da hinein gehöre ich!“
Zugleich sank er zur Erde und lag augenblicklich als Leiche da.

Im Sarge aber begann ein Lärmen und Dröhnen, ein Schlagen und ersticktes Rufen. Der Deckel ward rasch von den Umstehenden abgerissen, — und der todtgeglaubte junge Mann erhob sich bleich und schwankend und sagte zu Horn, der ihm freudezitternd die Arme entgegenbreitete: „Es thut

nicht gut“ den Platz eines Todten einzunehmen. Seltsam, ward allem Volke ringsum zu Ruche; einer schaute den Andern, wie in Träumen befangen, an. Dann legte man die Leiche des Provisors in den leeren Sarg und bestattete sie. —

Diesmal kam er nicht wieder.

Nicolai Graf Rehbinder.

Trinksprüche.

1. Nach Owen.

Hast du nimmer bemerkt, wenn süßer Wein dich erfüllet,
Wie Dionysos dein Haupt, wie er die Füße beherrscht ¹⁾?
Hoch erhebt er demüthige Füße und stürzt das verweg'ne
Stolze Haupt in den Staub. Traun, da bewährt sich
der Gott!

2. Nach Fischart.

Euch dünne Seelen fröstelt hier,
Wo ich in Gluth zerschmelz'?
Nun, daß der Narr euch nicht erfrier',
So trinkt euch einen Pelz!

3.

Sagt, warum ich so mich quäle?
Sagt, warum ich dürsten muß?

1) Oder: Wie von dem Wirbel zum Zeh' dich Dionysos beherrscht.

Dürr und trocken ist die Kehle. —
Bin ich doch kein Tantalus! —
Ha, aus dieser Urnenhöhle
Sprudelt ein Burgunderfluß!
Nun, so duck' dich, liebe Seele:
Jezund kommt ein Regenguß!

4.

Soll ich trinken, will ich Großes wagen,
Daß die Wellen an die Nase schlagen;
Durch Burgunderstromes wilde Brandung
Schwimm' ich zu des stillen Bettes Landung.

5. Nach Fischart.

Hallo, mein Küper, guten Wein! —
„Von welchem? mit Verlaub.“ —
Ei, schenkt mir nur vom nassen ein,
So giebt es keinen Staub.

6. Nach Owen.

Diesen Pokal dem vergangenen Durst! Dem jezigen
diesen!
Und mit dem dritten Pokal wehr' ich dem kommenden
Durst.

Aus Petersen's Gedichten
mitgetheilt von E. P.

Maria zum finstern Stern.

Eine Stelle an der Küste der Schlei nennen die Fischer

noth heutiges Tages „zum finstern Stern“. Ich weiß nicht, ob ein finsterner Stern über dem Fischfang hier ruht; allein wenn man der Sage glauben darf, stand vor Jahrhunderten auf den Hügeln zwischen der Küste und dem Dorfe Bonert eine Kapelle, der wunderthätigen Madonna zum „finstern Stern“ geweiht. Zur Zeit der Reformation wurde die Kapelle abgebrochen und das Mauerwerk beim Aufbau der Rifeby-Kirche verwendet; der Pflug geht jetzt über den einst geweihten Boden hin, und nur die Wellen bewahren das Andenken an die längst verschwundenen Zeiten; sie treten alljährlich immer mehr und mehr zurück und überlassen das Thal zwischen den Hügeln dem sich immer weiter ausdehnenden Wiesenlande.

Der Hellespont hat seine Hero und seinen Leander ¹⁾; die Schlei hat —, ja, ich weiß ihn nicht zu nennen, den treuen Liebenden, dessen Tod vielleicht Veranlassung zu dem wunderlichen Namen der Kapelle geworden, von welchem die Wellen noch reden. Durch die sommerwarmen Wogen brach Leander sich Bahn zu seiner Hero; über die spiegelglatte Eisdecke flog ein liebender Jüngling, getragen von den blanken Eisen, von der Küste Angelnß nach dem gegenüberliegenden Swansen. Die Lampe, die vor dem Heiligenbilde der Madonna flammte, war sein Leitstern, und wenn die schneeschwangeren Wolken alle Sterne des Himmels ausgelöscht hatten, funkelte diese in ihrem röthlichen Scheine freundlich durch die Finsterniß und zeigte ihm den Weg zu der Geliebten, die im Thale hinter der Kapelle wohnte. Doch eine Nacht brauste der Sturm mächtig über die Haide, löschte die

1) Vgl. auch den „Illustrierten Revalschen Almanach“ für 1856, S. 68 ff.

heilige Lampe aus und peitschte dem vorwärts kämpfenden Jüngling das Schneegestöber entgegen. Er verfehlte den Weg und fand den Tod an einer Stelle, wo der Auslauf einer süßen Quelle das Eis zerbrechlicher gemacht hatte. Madonna vermochte es nicht, ihn wieder in's Leben zurückzurufen.

Aus dem Dänischen.
Mitgetheilt von C. P.

Aus dem Griechischen *).

1. Der Leier Eigensinn.

Will ich von Atrous Söhnen,
Will ich von Cadmus singen,
Die Saiten meiner Laute
Allein von Amor klingen.
Und als ich jüngst die Saiten,
Ja schier die Leier tauschte
Und nun besang die Kämpfe
Des Hercules, da rauschte
Nur „Amor“ aus der Leier.
D'rum gute Nacht, ihr Helden,
Auf immer! Meine Laute
Will nur von Amor melden.

2. Der Schönen Wehr und Waffe.

Der Himmel gab den Stieren
Das Horn, den Rossen Hufe,
Schnellfüßigkeit den Hasen,

1) Vgl. „Jahrgang 1855,“ S. 30 f.

Den Löwen Zäh'n' im Rachen,
Den Fischen, daß sie schwimmen,
Den Vögeln, daß sie fliegen,
Und stolzen Sinn dem Manne,
Bergaß dabei — die Frauen!
Was gab er diesen? — Schönheit,
Statt aller Schildeswehre,
Statt aller Spieß' und Speere!
Ein schönes Weib mag siegen,
Daß Stahl und Flamm' erliegen!

3. Was mich kümmert.

Mich kümmern nicht des Gyges,
Des Hyderkönigs, Schätze,
Stets blieb der Neid mir ferne,
Mißgönne nichts den Fürsten.
Ich sorge bloß, mit Salben
Den lieben Bart zu nezen;
Ich sorge nur, mir Köflein
Aufs liebe Haupt zu setzen!
Für heute mag ich sorgen, —
Weiß Einer was von morgen?

Daselbe, von Martin Spitz.

Den Gyges laß ich bleiben,
Sich Sarderkönig schreiben;
Gold kann ich wohl verbannen,
Ich neide nicht Tyrannen.
Mein Sinn ist, mich zu zieren,
Den Bart zu balsamiren,
Mein Haupt muß Rosen tragen, —

Dies, Dies ist mein Behagen!
Ich will für heute sorgen;
Denn welcher weiß von morgen?

4. Amor vom Bienchen gestochen.

Ein Bienchen war entschlummert
In einer Ros', und Amor
Bemerkt' es nicht: da wurde
Der Finger ihm verwundet.
Er rang die Händchen jammernd,
Er lief, er kam geflogen
Zur schönen Cytherea
Und rief: „Ich bin verloren,
Des Todes bin ich, Mutter!
Es stach mich eine kleine
Beschwingte Schlang', es nennet
Der Ackermann sie Biene.“ —
„Ei,“ sprach sie, „thut der Stachel
Des Bienleins schon so wehe,
Was leiden dann für Schmerzen
Von dir getroffene Herzen?“

G. V.

Von einem Bankteufel.

Nachdem Dr. Petrus Lambecius am akademischen Gymnasio zu Hamburg etwa zehn Jahre dociret und daheim fleißig studiret, auch manch schweinsledernes Buch, das die Hamburger doch nicht lasen, in Druck hatte ausgehen lassen, kam ihm die Lust an, zu freien. Und weil doch alle Ehen

im Himmel beschlossen werden und Gott wohl noch große Dinge mit ihm im Sinne hatte, so gerieth er an Frau Anna von Emersen, die zwar trefflich reich, aber allbereits betagt und nnlieblichen Angeichts, dabei auch ein schmähächtiger Zankteufel war und so geizig, daß sie auf ihren Schätzen saß wie Fafnir, der Drache in der nordischen Sage, daher sie auch des Professors Hausdrache genannt wurde. Sie verstand es, schon in der ersten Woche im Hause ihres Eheherrn Alles um und um zu lehren und ihn selbst und das Gefinde dergestalt zu peinigen, daß sogar den Nachbarn Hören und Sehen verging. Das Schmerzlichste aber war ihm, daß sie gleich nach ihrem Einzug mit etlichen Scheuerweiberu sein Heiligthum, das Studirzimmer, lüften und mit Eulen, Leuwagen und Krabbürsten reinigen ließ, so daß der Wirbelwind durch das Gemach strich und die gelehrten Notalzettul auf die Gasse jagte, wenn sie nicht vorher in's Wasser fielen, darin Alles schwamm. Auch an seine Bibliothek legte sie die Hand, warf die Bücher, um sie abzustäuben, heraus und setzte sie dann verkehrt wieder in die Schreine. Kurzum, Herr Petrus hatte keinen friedlichen Augenblick mehr, sondern ein wahres Höllenleben, und an die papistische Lehre vom Fegfeuer muß' er stündlich denken, und oft genug, wenn sie mit ihm oder dem Gefinde zankte und leifte, hat er ihr, innerlich ganz desperat, aber äußerlich ganz sänftiglich, gesagt: „Lieber Engel, sie wird mich noch rein katholicisch machen.“

Was aber dem Faß den Boden und ihn zum Hause hinaus stieß, Das war Dies. Herr Petrus hatte mit mühseligem Fleiße ein großes Buch in lateinischer Sprache geschrieben und drucken lassen, das hieß: „Origines Hamburgenses,“ will sagen: „Ursprüngliche Hamburgische Geschichten.“

Und es war die lauterste Wahrheit, wie er sie aus alten Mönchsschriften und Urkunden, die sonst Niemand lesen konnte, herausstudiret hatte. Dies Buch hatte er herrlich einbinden und vergulden lassen, weil er's Einem Ehrbaren Rathe als sonderliche Verehrung zu überreichen gedachte, dafür, daß er ihn zum Rector gekoren, was ihm freilich auch manche Neider und Schelsüchtige in der guten Vaterstadt zuwegegebracht hatte.

Wie er sich nun seinen Sonntagsstaat anlegt, um es selbst dem worthaltenden Bürgermeister darzubringen, und nestelt noch an der gesteiften Halskrause, oder raust sich eben im Zwickelbarte und auf dem Haupte etliche von denen frühergrauten Haaren aus, so er seiuer Ehliebsten verdanket, — da bekommt Diese das Buch in ihre Hände. Diemeil sie nun vernommen, daß darinnen Geschichten beschrieben stehen, denket das thörichte Weib, ihr Herr hätte seine leidige Ehestandsgeschichte heimlich in lateinischer Sprache, so ihr unverständlich, zu Papier gebracht und drucken lassen und wolle sie damit bei dem Rathe verkleinern und verklagen, und die Geschichte vom Reinmachen stünd' auch d'rin. Resolvirt sich also schnell, und da Professorenfrauen gemeiniglich Schreibens nicht unkundig, so schreibt sie vorn auf's große Titelblatt ganz dreist und pazig die Worte hin:

Van all de Historien, de min Mann in düssen Booke geschreven hätt, darvan is keen Dübelswoort wahr.

Und als Herr Petrus fertig war und das Buch zu Rathe trug und es mit wohlgefetzter Rede überreichte, merkte er nichts von der Pinselci, die drinnen stand, und Ein Ehrbarer Rath, da er sie entdeckte, entfetzte sich sehr und hat's ihm im Vertrauen kundgethan.

Und darob hat sich der gute Herr schier krank geärgert und ist in schwere Gemüthsanfechtung gefallen, so daß es die Königin Christina von Schweden, die dazumal hier wohnte, erbarmt hat. Sie kannte Herrn Lambecium wohl; denn sie war eine gelehrte Dame und bediente sich oft seiner Unterweisung. Und sie rieth ihm, er möchte nur ein wenig auf Reisen gehen, um sich zu zerstreuen und von der grausamen Alteration zu erholen. Und dies Wort fiel wie ein zündender Funke in des armen Mannes Seele, und er dachte: lieber in Wien katholisch als in Hamburg des Teufels werden! Und andern Morgens früh, als die Thorknechte das Steinthor öffneten, ist er hinausgegangen, ohne Valet und Abschiedsgruß, auf und davon, immer in einem Strich fort, bis nach Wien.

Daselbst ist er gleich in die Burg gegangen und hat zum Kaiser gesprochen: „Kaiserliche Majestät, da bin ich und da habt Ihr mich! Vor lauter Desperation so und so will ich Euer Bibliothekar und Hofrath werden und Eure großen und edlen Thaten beschreiben. Darum könnt Ihr nur gleich zu Eurem Beichtiger schicken; denn ich bin rein katholisch.“ Und der Kaiser hat gar holdselig gelächelt und gesagt: „Amen, Dem sei also,“ und hat ihm Alles bewilligt und ihm gleich eine güldene Ehrenkette mit einem mächtigen Schaupfennig um den Hals gehängt. So ist er ein vornehmer Mann bei Hofe und bei der Universität geworden; der Kaiser hat ihn gern gehabt und hat ihm oft zugerant: „Wenn nur all eure Professoren in Hamburg solche Männer wären, als Ihr einer seid, und auch solche Hausdrachen hätten: so viele ihrer entliefen, so viele wollt' ich mit Plaisir aufnehmen.“

Aus **Otto Bencke's** hamburgischen Sagen mitgetheilt
von **E. W.**

Es stehet schwarz auf weiß gedruckt.

Das ist nun lange her, erzählte mein Großvater, der es wieder von seinem Großvater wollte erfahren haben, daß ein Pfarrherr war in einem Ortchen am Harze, der war grimmig faul und schläfrig und hatte keine Lust, seine Kirchensermone selber zu machen, sondern las seinen Zuhörern aus einer Hauspostille halb schlafend vor, absonderlich zur Sommerzeit, wo denn die müden Pfarrkinder häufig ganz einnickten und schlummerten. Aber nun geschah es einsmals, daß er eine Strafrede eines hamburger Prädicanten vor sich kriegte, der da seine Zuhörer ausschalt, daß sie Sonntags unter der Kirche immer an die Elbe liefen, um die Schiffe ankommen zu sehn. Der harzer Pfarrherr las Das tapfer her, so daß die ganze Gemeinde munter ward und hoch aufhorchete, daß ihr Pfarrherr sie so wunderlich abstrafete mit einer Lasterlüge. Sie steckten die Köpfe zusammen und murmelten immer lauter und lauter, und zuletzt riefen sie aus Einem Halse: „Das ist aber nicht wahr!“ — Der Herr da oben erschrak und wußte eine Zeit lang nicht, was er thun sollte; jedoch am Ende faßte er ein Herz, hielt sein Buch in die Höhe und rief: „Was? Das sollte nicht wahr sein? Sehet, hier stehet es schwarz auf weiß gedruckt!“ — „„hm,““ sagten sie, „„hm, hm: so muß es doch wohl wahr sein!““ und schwiegen stille, und er las den Sermon von den Hamburgern aus.

Aus dem Plattdeutschen
übertragen von E. W.

Die Abschiedsrede.

Derselbige Herr hatte auch zuweilen gar keine Lust, Kirche zu halten, so daß sein Küster für ihn eine Rede aus

einem Buche lesen mußte. Nun kam es einst, daß der Küster sich eine passende Rede angemerkt hatte, aber, aber — das Zeichen war ihm herausgefallen, als er vor das Lesepult trat, so daß er schleunigst dachte: die erste beste ist auch gut! Dahero las er denn eines Pfarrherrn Abschiedsfermon von seiner Gemeinde, welchen Jener gehalten, als er einmal eine höhere und bessere Stelle anderwärts gekriegt hatte. Die Gemeinde fing an zu weinen, als sie Solches hörte, und wie die Kirche aus war, umringten sie ihn und baten ihn herzlich, daß er doch bleiben möchte, sie wollten ihm auch mehr Schulgeld geben und ihm sonst auch Alles zu Gefallen thun; denn sie hatten ihn alle gar lieb und mehr denn ihren Pfarrherrn, der sie alle immer in den Schlaf las. — „Das läßt sich machen, Kinder!“ sagte der Küster und ließ sich willig finden und blieb bei ihnen.

Aus dem Plattdeutschen,
übertragen von G. W.

Drei schöne alte Lieder.

1. Ach weh mir armen Maid!

Nach meiner Lieb' viel hundert Knaben trachten,
Allein, den ich lieb hab', will mein nit achten:
Ach weh mir armen Maid, vor Leid muß ich verschmachten!

Jeder begehrt zu mir sich zu verpflichten,
Allein, den ich lieb hab', thut mich veruichten:
Ach weh mir armen Maid, was soll ich danu anrichten?

All' andre thun mir Gutes viel verjehen ¹⁾,

1) bekennen, gestehen.

Allein, den ich lieb hab', mag mich nit sehen:
Ach weh mir armen Maid, wie muß mir dann geschehen?

Wer unter allen mag mir widerstreben?
Allein, den ich lieb hab', will sich nit geben!
Ach weh mir armen Maid, was soll mir dann das Leben?

2. Klage des Liebenden.

Ach schwacher Geist, der du mit so viel Leiden
Beladen bist, wirst du nit bald abscheiden
Und diesen Leib samt allem Leid vermeiden?

Ach brennend Herz, wird dich nit schier verzehren
Das Feu'r, so du mit Schmerzen thust ernähren?
Wie kannst du dich so lange Zeit erwehren?

Ach Engels - Antlitz, Herz von eitel Steinen,
Wer möchte doch auf Erden je vermeinen,
Daß dir nit soll zu Herzen gehn mein Weinen?

Ach Gott der Lieb', laß doch ihr Herz empfinden
Dein Feu'r! thu sie zu mir in Lieb' anzünden!
So will dein Lob ich ewiglich verkünden!

3. Frei von Liebesbanden!

Nun bin ich einmal frei von Liebesbanden
Und thu' jegund allein nach Kurzweil ringen:
Des²⁾ mag ich wohl mit Lust ein Liedlein singen!

Kein Trauern ist bei mir nit mehr vorhanden,

2) deshalb.

Vor Freuden thut mir oft mein Herz auffpringen:
Des mag ich wohl mit Lust ein Liedlein singen!

In Lieb' hab' ich so viel Gefahr bestanden,
D'rein ich hinsür nit mehr mich lasse bringen:
Des mag ich wohl mit Lust ein Liedlein singen!

D'rum Alle, die ihr seid mit Lieb' umgeben,
Zu wenden wieder um ³⁾ besleißt euch eben,
So lieb euch immer ist eu'r Leib und Leben!

Aus einem Liederbuche von 1579.
Mitgetheilt von G. W.

Etliche saubere Anekdoten

vom wittenberger Professor

Friedrich Taubmann.

1.

Als Taubmann unter zwei Schwestern die jüngste freiete, entschuldigte sich der Schwiegervater, Johannes Matthäi, ein Bürger zu Wittenberg, daß es der Brauch wäre, daß man ließe die älteste vorgehen. Allein Taubmann antwortete: „den jüngsten Kindern pflegt man eher zu betten als den ältesten,“ und darauf bekam er sein Pieschen weg.

2.

Als Kanzler Gersteberger dem Taubmann einen großen Becher Wein auszutrinken *par force* präsentirte, bat er, der Herr Kanzler möge ihm nur das *jus bovinum* und Ochsen-

3) wieder umzuwenden.

recht zu statten kommen lassen, weil ein Dohse so viel trinke, als er will.

3.

Am Hofe zu Dresden war der Wein durch den Kellermeister sehr verschwefelt worden, und das Bier schmeckte nach den gepichteten Fässern. Als nun Taubmann darüber etliche mal geklaget und ihn einmals der Herr Administrator, Friedrich Wilhelm, fragte, was ihn von dem Leben an diesem Hofe bedünkte, antwortete er: „Eben Das, was das Sprüchwort davon hält: Lange zu Hofe, lange in der Hölle. Denn daß in Dresden eine rechte Hölle sei, ist daraus abzunehmen, daß man jezo den Leuten Schwefel und Pech in den Hals gießet. Sollte es wohl der Teufel ärger machen, als es der Kellermeister macht?“

4.

Der löbliche Kurfürst Christian der Andere sagte über der Tafel, er habe Alles an seinem Hofe und fehle ihm Nichts. „Ja,“ sagte Taubmann, „Eins fehlet doch, nämlich die Wahrheit; denn dieselbe liegt nicht mehr krank zu Bette, sondern ist gar ohne Beichtvater am Hofe gestorben.“

5.

Taubmann kam gen Torgan zum Kurfürsten ganz verkleidet und bat um ein Almosen, mit diesem Vorwenden, sein Handwerk gälte nichts mehr. Und als der Kurfürst fragte, was er denn für ein Handwerk gelernt, antwortete er, er wäre ein Brillenmacher, aber seine Waare gehe ihm

nicht mehr ab, weil Fürsten und Herren jezo durch die Finger sähen.

6.

Da Einer fragte, wofür die flemigischen ¹⁾ Bauern unweit Wittenberg am meisten beteten, antwortete Taubmann: für der Edelleute Pferde; denn wenn die stürben, würden sie auf den Bauern reiten.

7.

„Die Tugend ist wie ein Del,“ sagte er; „man schütte es hin, wo man will, so schwimmt es allezeit oben.“

8.

Als Cardinal Clesel von Taubmann gefragt wurde, ob er auch wohl wisse, wo Gott nicht wäre, und der Cardinal antwortete: „in der Hölle,“ sprach Taubmann: „Nein, zu Rom ist er nicht; denn da hat er einen Statthalter.“ Worüber der Kurfürst und selber der Cardinal herzlich lachen mußten.

9.

Kurfürst Christian hatte einmahl Taubmann zu Gaste. Wie nun Dieser zwei gebratene Kephühner einwickelte und bei sich steckte, sagte der Kurfürst: „Herr Professor, Ihr sollt nicht sorgen, was Ihr essen werdet.“ — „Ganz recht,“ sagte Taubmann, „ich will auch nicht sorgen, darum stecke ich eben die Hühner in meine Tasche.“

1) benannt von Flemming, d. i. hochliegendes Land in sonst ebener Gegend.

10.

Als Professor Taubmann über einem Edelmann zu gehen kam, ward Dieser unwillig und sagte: „Ich kann es nicht leiden, daß heutiges Tages ein jeder Flegel die Oberstelle haben muß.“ Kaum hatte Solches Taubmann gehört, so ging er unten an, sagend: „Und ich kann es gar wohl leiden, daß heutiges Tages die Flegel die Oberhand haben.“

11.

Dem Herrn Taubmann klagte einer seiner Collegen, daß er zwar eine gute, aber keine von Gott mit Kindern gesegnete Ehe hätte. Diesen tröstete er mit folgenden Worten: „Der Herr Professor sei der Frau Professorin ihr Sohn, und die Frau Professorin des Herrn Professors Tochter: so hat der Herr Professor eine Tochter an der Frau Professorin, und die Frau Professorin hat einen wackern, verständigen Sohn an dem Herrn Professor.“ Ist wohl gegeben.

12.

Es hatte ein Edelmann, welcher bei Herr Taubmann an Tisch ging, einen alten, wüsten Marktflecken aufgebaut und denselben mit allerhand Lumpengefinde für's Erste besetzt. Dieser Junker fragte Taubmann über Tisch, wie ihm dieses neue Dorf gefalle. Er antwortete: „Wohl! Allein es mangelt noch ein Ding in dem Dorfe, nämlich eine Papiermühle; denn es giebt viel Lumpenzeug darinnen.“

13.

Ein großer Herr, der gewohnt war, ziemlich grob mit den Leuten zu scherzen, lud einstmals Taubmann zu Gaste.

Als sich nun Taubmann gehorsamst einstellte, gedachte dieser Herr ihn alsbald im Anfang zu übertölpeln. Da nun Taubmann diesem Herrn die Hand gab, hielt Dieser ihn dabei sehr feste und sprach: „Lieber Herr Professor, was macht Ihr doch daheim, daß Ihr so grobe und harte Haut habet? Ich glaube, Ihr seid ein Drescher!“ — „...Es kann sein,“ versetzte hierauf Herr Taubmannus, „...es ist fast errathen; iht habe ich den Flegel schon in der Hand.“

14.

Als Taubmann das Salzfaß auf der kurfürstlichen Tafel obenan stehen sah, sagte er es unten auf den Tisch. Wie nun Thro Durchlaucht fragten, warum er Solches thäte, gab er zur Antwort: weil die Wittenberger sich so beschwereten, daß ihnen das Salz wäre zu hoch gesetzt, so hätte er es wollen erniedrigen, damit ihnen inskünftig alle Gelegenheit zu klagen möchte benommen werden. Worauf der Preis des Salzes alsobald gemindert worden.

15.

Von Herrn Taubmann erzählen Etliche, daß er unter dem Profitiren und Lesen im Collegio gesehen, wie der Bäcker der Communität zu Wittenberg etliche Kübel mit Wasser in den Weinkeller getragen, hat derowegen überlant auf dem Katheder gerufen: „Feuer, Feuer!“ Die Studenten rufen: „...Wo?“ — „Im Keller, im Keller!“ antwortete er. Als die Studenten nun mit Haufen zuliefen, funden sie den Bäcker oben auf dem Fasse sitzen und Wasser in den Wein schütten. So artig wußte Taubmann die im Finstern schleichenden wittenbergischen Wiedertäufer und Weinverderber an's Tageslicht zu bringen.

16.

Der lustige Taubmann wurde einmahl mit an die kurfürstliche Tafel gezogen, und hatte der Kurfürst unter Andern viel Kurzweil mit ihm vor, befahl auch heimlich dem Hofmeister, des Kurfürsten Mundlöffel dem Taubmanno in seine Tasche zu practicireu. Welches der Hofmeister auch that. Aber Taubmann merkte Solches, jedoch verstellte er sich, als wüßte er von Nichts, sondern ließ sich den Löffel einstecken. Hierauf meldete der Hofmeister durch ein Zeichen Ihrer kurfürstlichen Durchlaucht, wie daß Dero kurfürstlicher Befehl nunmehr zu Werke gerichtet worden sei. Inzwischen bringt Taubmann gar listig heimlich und ohne Jemand's Vermuthen und Vermerken den Löffel in Ihrer kurfürstlichen Durchlaucht Tasche. Wie nun die Kammertafel aufgehoben und ein Nachfragen und Suchen nach dem Löffel ist, fragte Ihre kurfürstliche Durchlaucht die Kurfürstin, was hiebei zu thuu, gab auch alsbald darauf dem Hofmeister Befehl, Anstalt zu machen, daß Niemand aus dem kurfürstlichen Gemache gelassen würde, bevor er vorher besuchet worden. Da nun die Reihe alle herum, bis auf den Kurfürsten und Taubmann, und Alle waren besucht worden, bei Keinem aber der Löffel gefunden wurde, sagte der Kurfürst zu Taubmann: „Einer von uns beiden muß ihn haben; denn sonst Niemand hier gewesen ist. Ein Schelm hat ihn gestohlen! Nicht so, Herr Taubmann?“ — „Meinethalben, ich bin's zufrieden,“ antwortete hierauf Taubmann. — „Aber,“ versetzte hierauf der Kurfürst, „damit ist's nicht ausgerichtet! Unter uns muß auch Umsuchung geschehen!“ — „Ich bin es zufrieden,“ antwortete Taubmann und wies beide Taschen, aber da war kein Löffel zu sehen. „Was ist Das?“ sagte der Kurfürst, fragte auch den Hofmei-

ster: „Wie gehet Das zu?“ Taubmann sprach: „Ihro kurfürstliche Gnaden müssen Ihre Taschen auch, wie ich, umkehren und herweisen; der Löffel kann unmöglich weg sein!“ Der Kurfürst, nicht wissend, daß Taubmannus ihm den Löffel so listig in seine Tasche versteckt hatte, wandte geschwinde die eine Tasche um und brachte den Löffel hervor. „Ei wohl!“ sprach der Kurfürst hierauf zu Taubmanno; „weil du den Bossen so gar künstlich gemacht hast, so sei dir der Löffel geschenkt!“ Taubmann nahm auch den Löffel mit großem Danke an und marschirete freudig nach Wittenberg.

17.

Hedwig, die Kurfürstin zu Sachsen, Christiani II. Gemahlin, verlangte des Herrn Taubmanni seine Liebste zu sprechen und begehrte derowegen, mit Nächstem selbige nach Dresden zu liefern. Aber Taubmann stellte Ihro Durchlaucht vor, wie sich Solches nicht schicken würde, weil seine Frau taub wäre und ihr solchergestalt von der Kurfürstin nicht ohne große Beschwerde mit vollem Halbe die Wörter in's Ohr geschrieen werden müßten. Allein dieses erdichteten Zustandes ungeschachtet mußte dennoch anf kurfürstliches Verlangen die Frau Professorin erscheinen. Wie uuu Taubmannus sonst sehr glücklich war, eine zugelassene Kurzweile anzurichten, also ging ihm solche auch hier von statten. Denn seine Liebste kam zwar nach Dresden, aber ehe sie in's kurfürstliche Gemach trat, bildete er seiner Frau ebeudas von der Kurfürstin ein, was er der Kurfürstin von seiner Frau eingebildet hatte, nämlich daß Ihro Hoheit taub wären. Sobald nun diese Personen gegen einander kamen, so ging es an ein Schreien, daß man auf dem Schlosse dachte, es wäre eine

große Fenersnoth in dem kurfürstlichen Gemache. Die Frau Professorin schrie der Kurfürstin erschrecklich entgegen, dergleichen that auch die Kurfürstin gegen die Professorin, maßen Eine von der Andern die Opinion hatte, daß sie taub wäre. Dieser sinnreiche Possen hat dem Kurfürsten sehr wohl gefallen, und Ihre Hoheit die Kurfürstin hat sich dergestalt darob ergezt, daß sie vor Lachen sich zu Bette hat legen und ihrer Ruhe pflegen müssen.

18.

Als Taubmann in seiner letzten Krankheit von seinem Sohne Christiano der großen Schmerzen wegen getröstet ward, wurde er etwas unwillig und sprach: „Weg, mein Sohn! Meinst denn du, Gott werde mich auf einer Sänfte gen Himmel holen? Ehe er mich zu sich nimmt, muß er mich also zurichten, wie er mich haben will!“

Aus den alten Taubmannianis
mitgetheilt von C. W.

So geht 's!

Einmal ein feiner Knabe war,
Der liebte sein Lieb ein ganzes Jahr,
Ein volles Jahr und noch viel mehr,
Als wenn der Liebe kein Ende wär'.

Der Knabe zog in's fremde Land:
Von Liebchens Wange die Rose schwand,
Feinsliebchen wurde so krank, so krank,
Sie sprach kein Wort drei Tage lang.

Sobald der Knabe die Botschaft kriegt,
Daß sein Feindslieb am Sterben liegt,
Verläßt er gleich sein Hab' und Gut,
Will sehen, was sein Herzliebchen thut. —

„O sei willkommen, mein lieber Knab'!
Mit mir geh' s' früh in's kühle Grab,
In's kühle Grab, wohl vor's Gericht,
Wo Christus selber das Urtheil spricht!“ —

„Geschwind, geschwind bringt mir ein Licht,
Es stirbt mein Schatz, sein Auge bricht!“
Er nahm sein Lieb in seinen Arm,
Sein Liebchen, weh, war nicht mehr warm. —

Was ließ er machen? Ein schwarzes Kleid,
Daß er d'rin trage groß Herzeleid.
Was ließ er machen? Eine güld'ne Kron':
Einen neuen Schatz den hatte er schon.

Nach einem deutschen Volksliede.

G. W.

Und abermals: So geht 's!

Will uns die arme Maid nicht ha'n.

Rothröslein auf der Haide,

So wollen wir's nun fahren la'n;

Ade, arm Mägdlein, scheide!

Ich nehm' ein andres, schön und jung,

Gar frumm und dabei reich genug:

Ein stolzes Paar, wir beide!

Mein erstes Lieb hab' ich verlor'n,

Des muß ich ewig klagen!

Ein andres hab' ich anserkor'n:
Nun geht's mir an den Kragen!
Das Beste scheint es meinem Sinn,
Ich stell's in meinen Garten hin,
Die Vögel zu verjagen.

Nach „deutschen Volksliedern.“
E. W.

An die Gans.

Datt de Menschen di föhdt, um di to plücken, to äteu,
Nimm du dat man nich quad: egen Slag doht se
dat of.

Martin Usmuß.

Daß dich füttern die Menschen, alsdann dich zu pflücken,
zu essen,
Nimm's nur, Beste, nicht krumm: ebenso thun sie sich
selbst.

E. W.

Die Rose.

Der Abend schmückt den Wald mit goldnen Scheinen,
Und um mich lassen süß die Nachtigallen
Der Liebeslieder Schmeichelton erschallen;
Doch weiß ich nicht, was alles Dies will meinen.

Dem Höchsten nur kann sich mein Herz vereinen,
Den goldnen Sternen, die am Himmel wallen!

Wenn ihre Harmonieen niederhallen,
Muß selbst die Luft vor sel'ger Wonne weinen.

So kröne mich in heil'ger Nächte Dunkeln,
O Than, gewärtig deines Amts und gerne,
Geheim als Herrin mit der Krone Funkeln!

Denn, daß der Himmel nicht die Erde miede,
Sank nieder, ehemals einer selbst der Sterne,
Der Rose reiner Glanz und Gottesfriede.

Heinrich Neus.

Guter Rath.

Schau manchem Dichter ward das Herz zerrissen
Von graussem Schmerz,
Dieweil sich eingebissen
In's arme Herz
Gar mitleidslose Drachen.

Hätt' er zuvor zerrissen seine Schriften,
Kein Riß, kein Biß
Wohl würde Unheil stiften;
Gewiß, gewiß,
Er könnte mit uns lachen. E. W.

Der Fürst von Choren.

Seht ihr den Fürsten hoch zu Throne,
Von den Getreuen dicht umreicht,

Mit Schläger und mit Burschenkrone
In seiner bemosten Herrlichkeit?

Die Häuser mit glühenden Gesichtern
Sie grüßen ihn mit Hörnerschall,
Es stehn um ihn mit sprüh'udeu Lichtern
Gesenkten Haupt's die Füchse all.

Wie glüht vor Lust der alte Becher!
Wie lacht sein weinerfahrner Mund!
Sie heben hoch zu ihm die Becher,
Er leert sie alle bis zum Grund.

In seinen Augen scheint's wie Blitze,
In seinen Adern loht der Wein;
Er hebt sich halb von seinem Sige,
Wohl dünkt er sich ein Fürst zu sein!

So zechten einst vom Kreuzesbunde
Die Deutschen Herren hochgebor'n,
So ging der Humpen in die Runde
Wohl in Marienburg, in Thorn.

Sie saßen zechend sonder Wanken,
Bis alles wohl verkauft im Wein;
Der schlug des Tisches Eichenplanken,
Der mit dem Sporn des Estrichs Stein.

Zum Teufel mit den Ordenssitten!
Die Mäntel lagen auf der Flur;
Es gab in des Gelages Mitten
Nicht Bogt, nicht Meister, nicht Comthur.

Auf ihren Schultern den schärfsten Becher

Den hohen jauchzend sie empor,
Dem boten sie den vollen Becher,
Dem leuchteten die Fackeln vor.

Mit Pfeifenschall und lautem Rufen
So zog die Procession durch's Haus,
Dann riefen sie von Schlosses Stufen
Zum Fürsten ihn von Thoren aus.

D'rob standen glogend Laien und Knechte,
Aus Litthauen manch wilder Gast,
Wie Herrn, so grimmig im Gefechte,
Solch tolle Gaukelei erfaßt.

So laßt uns halten an den Sitten!
Ein Andrer frisch auf's Postament,
Der Viert' und Fünfte nach dem Dritten!
Das giebt das schönste Regiment!

Friedrich von Hoepfener.

Wrangell.

Die Schlacht war schon verloren,
Der König stand allein,
Legt, um sein Leben zu fechten,
Grimmig die Larze ein.

Da bäumt in wildem Satz
Empor sein edles Roß,
Dann bricht es lautlos zusammen,
Getroffen vom Geschöß.

Der König liegt am Boden,

Der Feind stürzt wild heran,
Da tritt vor seinen König
Ein stolzer Rittersmann.

Der sicht in schwarzer Rüstung,
Und mächtig führt er das Schwert,
Der steht wie eine Mauer
Vor seinem König werth.

Ihn kümmert nicht der Feinde
Übermächtige Zahl,
Er steht eine schwarze Mauer
Gegen ein Meer von Stahl.

Ob ihm aus zwanzig Wunden
Sein Blut auch rinnen that,
Er schirmt und schützt den König,
Bis endlich Hülfe naht.

Dem Helden bessert sein Wapen
Der König darauf mild:
Er gab eine schwarze Mauer
Ihm in das silberne Schild.

Der so den König gerettet,
Herr Wrangell hieß der Held.
Noch heute ziehu seine Enkel
Voll Kampfeslust in das Feld.

Der Ahn stand gleich einer Mauer
Vor seinem Könige fest,
D'rum heute noch kein Wrangell
Von seinem König läßt.

Mit blankem Schwert erfochten
Die Brangell sich hohen Ruhm,
Die schwedische Freiherrnkrone,
Hispanisches Grafenthum.

Mit mächtigen Fürsten verschwägert,
Errangen sie manchen Preis.
Gott grüß' euch, ihr guten Degen,
Und euer Wapen schwarz-weiß!

Mitgetheilt von
Dr. **Julius Paucker.**

Auf allen Vieren.

In einem zeitgemäß gebildeten Städtlein, dessen Namen uns leider entfallen ist, wurde für die Winterseason, wie man zu sagen beliebt, auf eine Reihe von vier famosen Bällen oder — ich weiß nicht recht — tanzenden Thees eine Subscription eröffnet, ohne daß gerade die Bedingung gestellt wurde, sich für alle vier zu verpflichten. Als Herr K den Subscriptionsbogen las, prickelte es ihn in den Behen, sintemal er ein fermer Tänzer war, und er ergriff die Feder und unterschrieb: „Herr K wird auf allen Vieren kommen.“ —

Seine Mittel erlaubten ihm Dieses. Aber darnach ist diese feine Unterschrift vielen Leuten zu Gesicht und Ohren gekommen und hat er selber sie gar oft wieder hören müssen, ist dann aber allemal mit seinen zwei guten Beinen flüchtig geworden und hat keines Tanzes weiter mit solchen Cumpanen warten wollen. Ach, die verheißenen vier hat Niemand zu sehn bekommen! Warum mißgönnt er sie der Welt? Ist er sich einer Renommage bewußt? —

Aber gerächt hat er sich, und wie! Oftmals ist er

um das Städtlein herum spazieren gegangen, hat als ein römischer Tyrann die Distelköpfe heruntergehauen und leise für sich dabei gesagt: „Wart', ich werd' euch aus hun- gern!“

G. W.

Joseph Bellot.

Der Herr ist freundlich Dem,
der auf ihn harret, und der
Seele, die nach ihm fraget.

Klagel. 3, 25.

Joseph René Bellot, geb. am 18. März 1826, war der Sohn eines armen Schmieds in Paris, der 5 Jahre später nach Rochefort übersiedelte. Dort hatte der Knabe denn auch nach wenig Jahren die Stadtschule durchgemacht mit solchem Fleiß und solchem Erfolge, daß die Stadtobrig-keit ihm ein halbes Stipendium (demibourse) bewilligte, um auch die höhere Schule (collège) zu Rochefort zu seiner geis-tigen Ausbildung beziehen zu können. Schon damals zeich-nete sich der Knabe durch eine gewisse Charakterfestigkeit und ausdauernde Beharrlichkeit in seinen Bestrebungen, eine sel-tenere Selbstverleugnung und rasche Auffassungsgabe aus und zeigte dabei eine Uuverdorbenheit und Sanftmuth des Her-zens bei wahrhaft religiöser Hingebung, die ihn seinen Leh- rern eben so lieb machte wie seinen Mitschülern. Sein Fleiß und Eifer gewann ihm daher auch das seine Jugend ehrende Vertrauen, einen trägen, im Lernen zurückgebliebenen Mit- schüler durch seine Anleitung zu rascherem Fortschreiten auf der Bahn des Wissens zu fördern. Diese nicht leichte Anf-

gabe wußte der junge Bellot jedoch mit so glücklichem Erfolge zu lösen, daß der hiedurch erfreute Vater, ein wohlhabender Bürger der Stadt, nicht bloß die Kosten seiner Erhaltung in der Lehranstalt zur Ergänzung des halben Stipendiums dankbar für ihn bestritt, sondern ihm auch noch einige Päckchen mit Zuckerwerk schenkte. Vergnügt eilte der Knabe nach Hause, dies Geschenk sogleich seinen Schwestern zu zeigen und von den Confitüren der Mutter anzubieten. Da diese aber das eine Paket öffneten, fiel ein Fünffrankstück heraus, und der Knabe freute sich, dafür den Schwestern Bänder kaufen zu können. Dann öffnete er ein zweites Päckchen und fand darin zu seiner freudigen Ueberraschung noch 20 Franken. Da erinnerte er sich, daß kurz zuvor der Vater eine Geschäftsreise nach Paris hatte unternehmen wollen, solche aber wegen Mangels an Mitteln dazu hatte aufgeben müssen. Er eilte daher jetzt zu dem Vater, fiel ihm um den Hals und brachte ihm das Geld zu der beabsichtigten Reise. Damals war Joseph Bellot 12 Jahre alt. — Nach vier Jahren hatte er in dieser höhern Lehranstalt zu Rochefort seine Studien mit dem besten Erfolge beendet. Jetzt ward er in die Marine-Schule übergeführt, und auch hier bestritt die Stadtbri- gade die Hälfte der Kosten seiner Erhaltung in dem Institut, während die Eltern die andere Hälfte herbeizuschaffen sich bemühten. Auch hier vollendete er den Cours in kaum zwei Jahren und ward im September 1843 als Gardemarin entlassen auf das Flagmanusschiff „Borda“ in dem Hafen zu Brest. Von jetzt an bezog er einen Gehalt, der zwar ziem- lich gering war, ihm jedoch bei mäßigen Ansprüchen seine Unabhängigkeit von anderweitigen Unterstützungen sicherte und, da er sich weder durch die Lockungen seiner verschwende- rischen Kameraden zu unnöthigen Ausgaben verleiten ließ,

noch sich den Vergnügungen der lebhaften Hafenstadt hingab, bei einiger Sparsamkeit noch die Möglichkeit gewährte, einen kleinen Theil sogar den Seinigen zur Erinnerung nach Haus zu senden. Ja, als er nach einigen Monaten zum ältesten Gardemarin auf dem Schiffe „Berceau“ befördert wurde, gab er seinen Eltern noch einen größern Beweis seiner dankbaren Hingebung, indem er ihnen eine Pension von 20 Franken monatlich von seinem beschränkten Gehalte aussetzte. Um jene Zeit ward er in das praktische Seewesen eingeführt, indem er zuerst nach der Insel Bourbon und von da nach Madagascar und Nacy-Bay gesandt wurde. Die Größe und Unermeßlichkeit des Oceans führte seine Blicke in sein Inneres zurück. In seinem Tagebuch bemerkte er daher unzufrieden mit sich selbst: „Meine Sorglosigkeit und Apathie ist sehr groß. Ungeachtet meines vortrefflichen Entschlusses, mich zu beschäftigen, und meiner Unlust an den muthwilligen Streichen meiner Kameraden habe ich selbst seit unserer Abreise aus Frankreich noch Nichts gethan und laufe Gefahr, Laster in mir Wurzel fassen zu sehen, von denen ich mit allen Kräften mich frei zu erhalten streben muß. Ich bin nicht so verblendet, daß ich Das nicht erkennen sollte, doch habe ich leider nicht Kraft genug zur Besserung meiner Fehler. Statt mich dem Schlaf, der Ruhe und dem Wohlleben zu überlassen, was kaum bei Dem zu dulden ist, der reiche Eltern hat, muß ich mich bemühen, durch Eifer und Thätigkeit mir guten Ruf und Ehre zu erwerben.“ So der geheimen Stimme des Gewissens Gehör gebend, befestigte der edle Jüngling den in seinem Herzen gefaßten Vorsatz, sich zu überwinden und zu bessern, von Gott die Kraft erslehend, sein vorgeseztes Ziel mit Entchiedenheit zu verfolgen und dereinst zu erreichen.

Nicht lange darauf sollte der junge Mensch die Feuer-

taufe des Kriegers empfangen. In der Expedition im J. 1845 wider Tamatavi, früher Hauptfig der französischen Factoreien in Madagascar, zeichnete sich Bellot durch Muth und Tapferkeit aus und ward schwer verwundet. Doch mehr als die heftigen Schmerzen beunruhigte ihn der Gedanke, daß die Nachricht von seiner Verwundung seine Eltern erschrecken und um seinetwillen besorgt machen könnte. Er eilte daher, durch einen heitern Brief ihre Besorgnisse zu zerstreuen. Er machte ihnen eine lebhaftere Beschreibung des überstandenen Treffens, und obwohl er selbst den Befehl über zwei Feldgeschütze geführt hatte, erwähnte er seiner Theilnahme an der That doch nur mit den bescheidensten Ausdrücken. Fast die ganze Bedienung der Artillerie war verwundet, und er führte selbst eine der Kanonen an, als ihn eine feindliche Kugel in die Hüfte traf, und fast wäre er auf dem Plaze niedergehauen worden, wenn er nicht mit bewunderungswürdiger Geistesgegenwart sein Pistol auf den angreifenden Feind abgeschossen und sich dadurch von ihm befreit hätte. Für diese Auszeichnung erhielt er das Kreuz der Ehrenlegion.

Mit dem Schiffe „Perceau“ segelte Bellot unter der Flagge des Commodore dieser Escadre nach Belle Poule, und war er zu dessen Ordonanz über die Signale ernannt. Seine Dienstpflichten waren jetzt sehr beschwerlich, er hielt sich aber strenge an die vorgeschriebene Ordnung und überwand seine angeborene Neigung zur Bequemlichkeit in dem Grade, daß er seine wenige Muße nach beendigtem Dienst noch zur weitern Ansbildung seiner Kameraden benutzte, indem er sie in der Geometrie und Schiffahrtskunde unterrichtete. Seine Verdienste blieben auch vom Commodore nicht unbemerkt. Dieser berichtete officiell über ihn: „Er ist der ausgezeichnetste unter den Gardemarinern sowohl durch seine hervorra-

genden Geistesgaben, als durch seinen Charakter und seine moralische Führung. Er kann zu jedem Geschäfte gebraucht werden, und jeden Auftrag führt er mit Eifer und Umsicht auf's Pünktlichste aus. In aller Beziehung ist er seinem Alter und seinen Verhältnissen vorausgeschritten."

Nach seiner Rückkehr nach Frankreich im November 1847 ward Bellot zum Midshipman befördert und brachte einige Wochen als solcher auf dem Schiffe „Paudora“ zu. Dann aber auf das Schiff „Triomphante“ übergeführt, segelte er im J. 1848 nach den französischen Besitzungen im atlantischen Ocean. Diese Reise gab ihm Gelegenheit, die Wunder der südlichen Halbkugel unseres Erdballs zu sehen und die reizenden Korallen-Inseln zu besuchen, ehe er die Bekanntschaft des eisumgebenen Nordens machte, wo er mitten in der Wüste eines ewigen Winters sich die grünende und blühende Flora dieses sonnigen Klimas wieder in's Gedächtniß rufen konnte.

Im Verlauf dieser Seefahrt erfüllte unser junger Freund alle ihm obliegenden Pflichten mit einem Eifer und einer Pünktlichkeit, die nicht verfehlen konnten, die allgemeine Aufmerksamkeit auf ihn zu lenken und das Wohlwollen seiner Vorgesetzten ihm zuzuwenden, die ihn der höhern Obrikeit in Frankreich wiederholt angelegentlich empfahlen. Erst im August 1850 kehrte er nach Frankreich zurück. Zu Rochefort aber traf ihn die Bestimmung, bei den Reserve-Truppen zu bleiben, wo sich ihm eine weitaussehende Perspective von Unthätigkeit und unfreiwilliger Ruhe eröffnete. Einem solchen Loose mochte er sich nicht unterwerfen, nicht blos deshalb, weil seine Seele erfüllt war vom Durste nach Ruhm, sondern auch darum, weil er die Mannigfaltigkeit und den Wechsel der Ereignisse liebte, vor Allem aber, weil er einen beständigen und

nützlichen Gebrauch von den Talenten machen wollte, mit denen er begabt war.

Diese Erwägungen und die lebhafteste Theilnahme, welche er an dem Schicksal des unerschrockenen Franklin nahm, der bei der Durchforschung des Polarmeeres, um die Nordwestpassage zu entdecken, spurlos verschwunden oder untergegangen war mit allen seinen Gefährten, veranlaßten unsern jungen Bellot, der Lady Franklin bei Ausrüstung einer neuen Expedition zur Auffuchung ihres heldenmüthigen Gemahls im Polarmeere auch seine Dienste anzutragen. Nach einigem Zögern willigte die französische Staatsregierung in seine Wünsche, und ihm ward das Recht verliehen, auch seinen Namen in die Listen des zu dieser Expedition in England ausgerüsteten Schiffs „Prinz Albert“ eintragen zu lassen. So begab er sich denn nach jenem fernen dunkeln Meere, das die Dichter mit so schrecklichen Farben ausmalen und das dennoch trotz aller ihrer Anstrengungen die Schrecken ihrer Darstellung noch weit hinter sich zurückläßt. Dort herrscht zu Zeiten die Stille und Ruhe des Grabes und des Menschen Geist ahnet das Nahen der Ewigkeit. Das — ist jedoch nicht der Tod. In jenen beeißten bodenlosen Tiefen, in jener bewegungslosen Atmosphäre, unter dem leblosen Himmel, dessen Gewölbe indessen zu Zeiten mit zahllosen Sternen, die wie Krystalle auf dem mit Reif bedeckten Schnee glänzen und flimmern, besäet ist, schlägt noch der Puls der Schöpfung. Der Fisch, der Vogel, das Raubthier, der Mensch athmen und leben noch in diesem eisigen Lager des Winters. Das aus dem Meere auftauchende Eis thürmt sich in riesenhaften Pyramiden auf, ähnlich wie Berge aus den unerschöpflichen Feuereschlünden der Vulkane aufgeworfen werden. Es setzt sich bald in ungeheuren Massen an, bald

wird es zerstückelt in einen schwimmenden Archipelagus; dann nähert es sich dem öden Ufer, dann treibt es fort nach der Mitte des Oceans und ringt mit den Wellen. Es umringt das Schiff von allen Seiten und stürzt in gigantischen Säulen auf das Verdeck nieder. In einer Minute ist das Schiff und Alles, was sich darin befindet, überschüttet und darunter begraben. Dennoch vertraut der wilde Eskimo sich diesem gefahr-vollen Meere in einem leichten Kahne aus Thierhäuten an. Er springt von einer Eisscholle zur andern, kommt an das offene Wasser und überläßt sein zerbrechliches Rähnchen den wogenden Wellen. Ein verfaultes Seekalb ist sein Leckerbissen, Bärenfleisch vertritt ihm die Stelle des Wildprets. Der Balg eines Seekalbs ist seine Festkleidung, das Eis ist sein Bett, ein elender, halbverhungertes, magerer Hund sein einziger Gefährte. Sein höchster Genuß ist, sich zu berauschen, seine einzige Zerstreuung, sein Weib — zu prügeln.

Welche Maßregeln nehmen nun die furchtlosen Kinder eines mildern Klimas, um den dringenden Gefahren zu begegnen, welche ihrer in einem Breitengrade warten, bis zu welchem selbst die Eskimos nimmer gelangen? — Dem Lieutenant Bellot, erst kurz zuvor aus einer der prachtvollsten und üppigsten Städte Europas hier anlangend, stand eine schwierige Aufgabe bevor, die ihm die ungewöhnliche Rauheit des Klimas unter jenen Eismassen bereitete. Nach Verlauf von 330 Tagen, also fast 11 Monaten, stand plötzlich der „Prinz Albert,“ von dem ihn umgebenden Eise gefesselt, unbeweglich still. Seine Gefangenschaft trat im September ein, als alle Hände mit den Vorbereitungen zur erträglichen Überwinterung beschäftigt waren. Es wurden Vorraths-Magazine aus Schnee auf dem Ocean selbst errichtet und mit Eis bedeckt. In diese Polar-Niederlagen und Speicher wurde die Provision

abgelegt und darin bewahrt, der Schiffsraum erhielt eine andere Bestimmung. In einem so kleinen Fahrzeuge war jeder Fußbreit Raum theuer und waren die größten Vorsichtsmaßregeln unumgänglich, um durch gehörigen Luftzug das Eindringen verdorbener Luft zu verhindern. Rind um das Schiff ward eine Schneewand gezogen, um den Verlust und das Entweichen der Wärme nach außenhin zu vermindern. Das Verdeck ward mit einem Wetterdach aus Woilock in der Art eines Zelts bedeckt, um dem Eindringen der kalten Luft von oben zuvorzukommen. Kurzum, das kleine Schiff zog, so zu sagen, seinen Winterpelz an.

Die Finsterniß und Kälte, die beständigen Winde und Stürme, die einförmige Erfüllung der unerläßlichen, aber ermüdenden Pflichten waren Ursache, daß die Matrosen sich freuten, wenn sie ihr Gefängniß verlassen durften, um eine Fahrt auf Schlitten zu unternehmen, obwohl jeder Schritt ihnen neue Hindernisse in den Weg legte oder neue Gefahren drohte.

Lieutenant Bellot war mit den Vorbereitungen zu einer ähnlichen Unternehmung im Laufe des Januar-Monats beschäftigt, da Nacht die Polarregionen beständig bedeckt und die Sonne niemals sich über den Horizont erhebt. Diese Vorbereitungen bestanden in Errichtung von Proviant-Niederlagen längs dem Wege, den man einzuschlagen gedachte. Dazu waren zwei Monate erforderlich, und der Februar verging, ehe die kühnen Seeleute sich auf den Weg machen konnten. Sie versahen sich mit Schlitten und zogen einige hinter sich her, andere mit Huuden. So längs dem Ufer dahinziehend, gelangten sie an die Meerbusen von Braudfors und Cromwell, entdeckten neues Land, gingen um dasselbe herum, zogen über Port Leopold und kehrten sodann zurück auf ihr

Schiff. Mitten in der Finsterniß einer ununterbrochen fort-dauernden Nacht hatten die Reisenden sich auf den Weg gemacht und kehrten zurück bei dem Licht eines unvergänglichen Tages. Scorbut, erfrorene Gliedmaßen und Rheumatismen waren der einzige Lohn ihres Unternehmungsgeistes; — die Expedition war völlig fruchtlos.

Bisweilen aber löst sich das Eis im ganzen Jahr nicht ab und kein Schiff der Polar-Expedition, vom Eise eingeschlossen, hat eine Möglichkeit, ganze traurige 12 Monate hindurch, sich daraus befreit zu sehen. Bisweilen öffnet sich in geringer Entfernung, jedoch getrennt durch eine lange Zunge von Eis, inmitten der Eismassen ein kleiner Raum von offenem ruhigem Wasser, fast gleich einer Oase in der Wüste, wie zum Hohne der Zuschauer. Um aus einer so qualvollen Lage herauszukommen, durchschnitten unsere Reisenden mit großen Sägen die sie einschließenden Eismassen, um sich aus denselben einen Weg zu bahnen. Dann aber suchten sie das Eis mit Pulver in tausend Stücke zu zersprengen. Das wirksamste Werkzeug zur Zerstörung dieser Eisbefestigungen war indeß die Schraube des Schiffs. In Bewegung gesetzt und gehoben durch seine Schwingen unter dem Wasser stürzt das Schiff sich auf die Eismassen mit solcher Gewalt, daß es sie spaltet und von einander theilt und durch den so entstandenen breiter werdenden Riß rasch in das offene Wasser vordringt.

Nach ähnlichen Scenen und Anstrengungen kehrte Bellot im J. 1852 nach England und von da nach Frankreich zurück, wo er durch eine schmeichelhafte Benachrichtigung aus dem See-Ministerium erfuhr, daß er zum Lieutenant befördert worden. Der kenntnißreiche Seemann, dem vier Sprachen geläufig waren, die er in den Mußestunden auf der

See erlernt und dabei natürlich Geschmack an literarischen Beschäftigungen gefunden, begann, sobald er von seinen vielen beschwerlichen Amtspflichten befreit war, eine getreue Schilderung seiner Reiseerlebnisse auszuarbeiten, um sie durch den Druck veröffentlichen zu lassen. Seine Familie, mit der er so innig verbunden war und die er so zärtlich liebte, nahm in seinem Herzen und in seinen Gedanken stets die erste Stelle ein, und so theilte er denn auch seinen Schwestern sein Vorhaben mit, indem er in der Überzeugung, daß ein Buch über einen so interessanten Gegenstand gern gelesen werde, den Ertrag seiner Arbeit zur Mitgift seinen Schwestern bestimmte. Zu diesem Unternehmen ward er von der französischen Regierung aufgemuntert und mehr noch von der Lady Franklin, welche seit dem ersten Augenblick ihrer Bekanntschaft eine aufrichtige Hochachtung für den jungen Seemann hegte. Zum Unglück wurde dieses löbliche Project unerwartet unterbrochen, und die Beschreibung seiner Reise, wenigstens in der Weise, wie er sich vorgesetzt hatte, — blieb unvollendet. Die ihrem Gemahl aufs innigste ergebene Lady Franklin, unbefriedigt von dem Erfolg der zu seiner Auffuchung ausgerüsteten Expeditionen, wünschte eine neue solche Unternehmung ausgeführt zu sehen. Der unternehmende Bellot hatte kaum davon erfahren, als er keinen andern Gedanken zu fassen vermochte. Seine Seele zerarbeitete sich, wieder dahin zu gelangen, nach dem Norden, in das Eis, wo er so viele, so schwere Entbehrungen und Gefahren erduldet, in der Hoffnung, diesmal glücklicher in seinen Nachforschungen zu sein. Anfangs war er im Zweifel, wie seine Absicht von der englischen Marine aufgenommen werden möchte, und ob nicht sein wiederholtes Unternehmen den Neid und die Eifersucht der englischen Nation erregen werde. Diese Besorgnisse aber zer-

streuten sich bald, und als sein gewesener Commandeur, Capitain Kennedy, öffentlich einlud, wer unter seinem Befehl die Expedition mitmachen wolle, schwankte das thatendurstige Herz des jungen Franzosen nicht länger, und mit Ungeduld erwartete er die Minute seiner Wiedervereinigung mit den englischen Schiffscameraden.

Das Schiff „Phönix“ führte Joseph Bellot noch einmal in den Polarkreis, wo er sein Grab finden sollte. Wir beeilen uns, die traurige Katastrophe zu erzählen, welche seine glänzende Laufbahn so früh schon endete. Capitain Ingelfield mit dem ihm eigenen Unternehmungsgeist verließ den „Phönix,“ um den Capitain Pullen aufzusuchen, welcher sich mit seinem Schiffe „North Star“ schon vor mehr als einem Monate von ihnen entfernt hatte. Nach seiner Rückkehr beabsichtigte er zu Sir Edward Belts her zu reisen, mit Depeschen von der Admiralität, welche wichtige detaillirte Instruktionen für denselben enthielten. Da nun die Abwesenheit des Capitains Ingelfield sich über Erwarten verzögerte, hielt Lieutenant Bellot, der um die Wichtigkeit der Depeschen wußte, es für seine Pflicht, solche persönlich zu überbringen, ohne die Rückkehr des Capitains Ingelfield weiter abzuwarten. Zu dem Ende reiste er am 12. August 1853 ab, auf Schlitten über die Eisfelder, nachdem er sich mit einem Boot der Indianer von Kautschuk zur Überfahrt über den Wellington-Canal versehen hatte, und nahm er den Quartiermeister und drei Matrosen mit sich.

Er hielt sich am östlichen Ufer des Canals, wo aller Muthmaßung nach Sir Edward Belts her sich befinden mußte. Die kleine Reisegesellschaft machte auf einer abgetheilten Eisscholle unweit des Vorgebirges Vanden Halt, um zu nächtigen. Am andern Morgen fuhren sie über eine schreckliche

im Eise nicht gefrorene Stelle von 4 Fuß Breite, und darauf begaben sie sich in einiger Entfernung davon weiter, indem zwischen ihnen und dem festen Lande in der Breite von etwa 3 Seemeilen offenes Wasser blieb. Bellot entschloß sich endlich, um wieder an's Land zu kommen, dieses offene Wasser mit seinem kleinen indianischen Rahn aus Kautschuk zu durchschiffen. Aber ein heftiger Stosswind führte ihn zurück, und nach zwei mißlungenen Versuchen überließ er dies dem Quartiermeister Maddeu und einem der Matrosen und blieb selbst mit den beiden andern auf dem Eise zurück. Nach langen Anstrengungen gelang es den kühnen Leuten überzusehen, indem sie zugleich ein Tau, das mit dem einen Ende an den im Eise festgehaltenen Schlitten festgebunden war, an's Ufer mit hinüberzogen. Sie hatten aber kaum das andere Ende auf dem Lande befestigen können, als sie bemerkten, daß das Eis sich in Bewegung zu setzen begann nach der Mitte des Canals hin. Bellot hoffte noch auf Rettung, indem er den Leuten zurief, das Tau vom Ufer loszulassen und wiederzugeben, was auch sofort geschah. Der Wind führte sie darauf rasch in's Meer, und nach kaum zwei Stunden verloren die erschreckten beiden Zuschauer am Ufer ihre unglücklichen Gefährten aus den Augen. Diese sahen, auf einen kleinen Eishügel kletternd, „beim Heulen des Sturms und der brandenden Wogen,“ daß der unaufhalt'ame Lauf ihrer Eisscholle sie in die dunkle Ferne führte. Sie fanden noch eine Hoffnung in ihren muthvollen Herzen, auf Gott vertrauend und ihre gegenseitige Hülfe und einer von ihnen äußerte, daß ihn keine Furcht ankomme, worauf Bellot erwiderte: „wenn Gott uns schützt, so wird kein Haar von unserm Haupte fallen.“ Das aber waren fast seine letzten Worte. Er trennte sich von seinen Gefährten, welche sich unter ein

elenden, von ihnen aufgeschlagenen kleinen Zelt zu bergen suchten, und sagte ihnen, daß er nur sehen wolle, wohin das Eis seine Richtung nehme. Es vergingen 5 Minuten, — denn in solcher Lage zählt man die Minuten, — und als er noch nicht zurückgekehrt, trat der eine Matrose hinaus, um zu sehen, wo er geblieben. Der arme Bellot aber war verschwunden. Hatte er einen Fehltritt gethan? oder war das glatte, schlüpfrige Eis ihm unter den Füßen gewichen? das ist ein Geheimniß, dem das Schicksal sein Siegel aufgedrückt; denn Niemand hat es gesehen oder gehört außer dem allwissenden Gott. Der muthige Seeheld versank in der kalten Tiefe. —

Ein Weib, aber eines der edelsten Wesen ihres Geschlechts, hat uns in wenigen Worten einen Begriff von seinem Charakter gegeben. Es ist die Lady Franklin, welche in der tiefen Trauer um ihren eigenen herben Verlust ausruft: „Dieser brave, großherzige junge Mann, den ich liebte wie meinen Sohn und dem ich so sehr verpflichtet war, ein würdiger Repräsentant der ritterlichen Ehrliche Frankreichs, so geliebt und geachtet von unsern Seeleuten, ach! er ist nicht mehr! Er starb so, wie er lebte, — als ein Held und wahrer Christ!“

Wir können nur hinzufügen: wer wie Bellot von Jugend auf einem großen würdigen Ziele nachgestrebt und auf Gott vertrauend Glauben gehalten bis an's Ende, hat, auch wenn er unterging, bevor er das ihm vorschwebende Ziel hienieden erreichte, genug gelebt und sich ein unvergängliches Denkmal in der Theilnahme seiner Zeitgenossen errichtet, ihnen ein würdiges Beispiel hinterlassend, trotz seiner Jugend.

Aus dem Russischen.

Dr. Julius Paucker.

Blüthenschnee.

„Hör', Mutter, du hast mir doch gesagt,
Als ich so krank im Bette gelegen,
Du habest den bösen Winter verjagt
Aus Feld und Garten mit tüchtigen Schlägen,
Und daß jetzt draußen Frühling sei,
Daß Gras und duftende Blumen keimen;
Doch Alles ist ja wieder vorbei!
Denn sieh nur dort nach unsern Bäumen:
Die sind ja gänzlich mit Schnee bedeckt!
Ach sieh, wie die Flocken im Winde fliegen!
Der Winter hat sich gewiß nur versteckt,
Ist wieder über den Zaun gestiegen!“ —

„Mein herziges Kind,“ die Mutter spricht,
„Das ist der garstige Winter nicht,
Der dort die Bäume mit Schnee bestreuet:
Der Frühling hat uns damit erfreuet!
Auch ist es nicht eisiger Winterschnee;
Es ist der duftende Blüthenschnee,
Mit dem der Frühling geschmückt die Äste,
Zum Zeichen der Freude, zum Siegesfeste.
Denn er hat den bösen Winter verjagt,
Und er wohnt jetzt in Gärten und Auen.
Komm nur in den Garten! da kannst du 's schauen,
Mein Kindlein, was ich dir eben gesagt;
Wirst dort schon manches Blümchen erspähn
Und wirst auch die Vöglein singen hören
Die herrlichsten Lieder, dem Frühling zu Ehren;
Sollst selber den duftenden Blüthenschnee sehn!“ —

Die Mutter und das genesene Kind
Sie gingen hinaus in den Garten geschwind.
Der Frühling, der draußen die Bäume geschmücket,
Er hatte die jagenden Herzen erquicket,
Er hatte Genesung gebracht in's Haus,
Für sie wohl der herrlichste Blütheustrauß.

„Der Blüthenschnee, er rieselt hernieder,
Gewiß ein Gruß, den der Frühling uns heut!
O Mutter, wie grüßen wir ihn doch wieder?
Nie fühlt' ich mich froher und sel'ger denn heut'!“ —

„Daun hast du ihn schon gegrüßt auf's Beste,
Mein herziges Kind, am heutigen Feste;
Denn wer ihn so froh und selig genießt,
Der hat ihn schon jubelnd im Herzen gegrüßt!“

R

Der Geliebten.

Meine guten, frommen Wünsche,
Heute bring' ich laut sie dir;
Daß sie täglich mir im Stillen
Aus dem reinen Herzen quillen,
O, nicht wahr, das glaubst du mir?

Denn für alles Gute, Schöne
Webst du mir Gefühl und Sinn,
Und ich thue ohne Beben,
Meinen ersten Schritt in's Leben, —
Du bist meine Führerin.

Darum lieb' ich dich so herzlich,
Darum segn' ich mein Geschick,
Darum bet' ich unverborg'n
Brünstiger an diesem Morgen
Für dein Leben, für dein Glück.

Sage heute nur nicht wieder,
Daß ich nah am Bach gebaut;
Denn was hab' ich dir zu geben,
Als ein Thüränchen, das so eben
Mir die Wange still bethaut.

Kogebue.

Aus der Originalhandschrift
mitgetheilt von **E. W.**

Apollo's Besuch.

Wie siehst du sauertöpfisch aus?

Was ist dir widerfahren?

Ergriff die Flamm' etwa dein Haus,

Dein Weib dich bei den Haaren? —

„Ach nein! Ich saß beim Studium,

Ich saß derweil so stumm und krumm,

Gedachte den Pegasus zu schirren,

Schon thät es mir im Kopfe schwirren: —

Da trat Apoll' in seinem Zorn

Zu mir und meinem Dintenborn!

O weh, Apollo fuhr mich an:

„Mein Kopf ist nicht für Jedermann!

Wozu ein Kopf auch? Jede Stunde

Bist du, o Mensch, ja auf dem Hunde!“

Verfasser unbekannt.

Carl Eugen, Herzog von Croy.

Da dieses Mannes unverweseter Leichnam, der hier in Reval in der St. Nicolai-Kirche aufbewahrt wird, als eine seltene Ausnahme von den allgemeinen Gesetzen der Natur einem Jeden, der ihn zu sehen Gelegenheit hat, in Verwunderung setzt, so möchte folgende kurze Notiz von den Lebensumständen desselben, den hiesigen Einwohnern insonderheit, nicht unwillkommen sein.

Er war aus einem uralten und vornehmen Hause in den Niederlanden entsprossen. Sein Vater war Philipp, Herzog von Croy, und seine Mutter Isabella, Gräfin von Bronchorst. Er erblickte das Licht der Welt im J. 1661. Als er herangewachsen war, widmete er sich dem Kriegsstande und trat im J. 1676 beim Könige Christian V. von Dänemark, der damals mit den Schweden in einen Krieg verwickelt war, in Dienste. Da er sich wohl hielt und auszeichnete, wurde er zum General-Lieutenant ernannt und zum Kommandanten der Festung Helsingborg, die sich im Juli 1678 den Dänen ergeben hatte. Als aber bald darauf der Friede zwischen den beiden nordischen Mächten zu Stande kam, begab sich der Herzog in kaiserliche Dienste und wurde als Feldmarschall-Lieutenant bei der Armee angestellt. Der Kaiser Leopold I. mußte damals einen harten Kampf mit den Türken bestehen, die sogar im J. 1683 vor seiner Hauptstadt Wien erschienen und sie belagerten. Sie wurden zwar glücklich abgeschlagen, aber in Ungarn ging der Krieg noch viele Jahre fort. Hier nun hatte der Herzog von Croy häufige Gelegenheit, sich hervorzuthun, welches er auch nicht versäumte, wie aus Folgendem zu ersehen ist.

Er kommandirte im Treffen vor Gran 1683 den linken

Flügel, und der Ort selbst, damals eine der stärksten Festungen in Ungarn, wurde den Türken entrißen. Im Sturme vor Ofen 1686, da diese Hauptstadt Hungariens endlich wieder in christliche Hände kam, nachdem sie über 150 Jahr im Besiß der Unchristen gewesen war, ward er verwundet und erhielt 1687 das Kommando in Siebenbürgen. In der Schlacht vor Nissa in Servien 1689, wo die Türken von den Christen eine große Niederlage erlitten, kommandirte er den rechten Flügel, und die Stadt nebst ganz Servien unterwarf sich dem Kaiser. Im J. 1690 erhielt er das Generalat zu Carlstadt in Croatien und nahm die Festung Essek in Slavonien durch eine Kriegslist den Türken ab. Im folgenden Jahre ward er in der Schlacht bei Salankemen, wo der Prinz Louis von Baden einen herrlichen Sieg über die Türken erfocht, wiederum verwundet und hernach mit einem Corps gegen Essek geschickt, um Slavonien zu decken, da er denn verschiedene Örter eroberte. So waren bisher dem Herzoge seine kriegerischen Unternehmungen ganz ausnehmend gelungen; aber nun verschwindet mit einem Mal sein Glückstern!

Der Prinz Louis von Baden wurde 1693 zum Oberfeldherrn über die am Rhein gegen die Franzosen zusammengezogenen Reichstruppen ernannt, und der Herzog von Crov bekam dagegen das Ober-Kommando über die kaiserlichen Truppen in Ungarn. Er rückte mit seinem Heere vor Belgrad und hatte diese Festung schon fast einen Monat lang beschießen lassen, als der Groß-Bezier mit seiner ganzen Macht, um sie zu entsetzen, anlangte. Da nun der Herzog zu schwach war, die angefangene Belagerung fortzusetzen und zu gleicher Zeit den Türken, die im Begriff waren sein Lager anzugreifen, Widerstand zu thun, so hob er die Belagerung auf und

zog sich mit seinen Truppen über die Sava (San) nach Ungarn zurück. Dieser Schritt, ob er ihn gleich nothgedrungen thun mußte, wurde bei Hofe sehr gemißbilligt. Da man nun einem andern Feldherrn das Kommando ertheilte, so verließ der Herzog die kaiserlichen Dienste; und als im J. 1697 der Kurfürst von Sachsen, Friedrich August, zum Könige von Polen, unter dem Namen August II., erwählt wurde, trat er in sächsisch-polnische Dienste.

August II. bekriegte, um Livland wieder an Polen zu bringen, Karl den Zwölften und machte damit den Anfang, daß er Riga belagerte, 1700 im August; der Zar Peter, mit ihm im Bunde, erschien mit einer großen Heeresmacht vor Narva und belagerte diese Festung ebenfalls im October. Dem Zar waren auf sein Verlangen vom Könige nicht nur einige Stabs- und Ober-Officiers, theils Artilleristen, theils Ingenieurs, zugeschildt worden, sondern es langten auch zwei bedeutende Männer mit an, der General-Lieutenant Hallart (Allart) und der Herzog von Croÿ, auf den der Zar insonderheit gewisse Absichten zu haben schien.

Da dieser letzte Umstand die unglücklichste Katastrophe in dem Leben des Herzogs herbeigeführt und der Schauplatz der Begebenheiten eben nicht weit von uns entfernt ist, auch die Schlacht bei Narva für unser Land die wichtigsten Folgen hatte: so möchte folgende Digression hier wohl nicht an unrechter Stelle sein.

Sobald als der König von Schweden von dem russischen Einfall Nachricht erhalten hatte, ließ er seine vom Siege auf Seeland (denn Dänemark war auch dem Bunde gegen ihn beigetreten) nach Schweden zurückgekommenen Truppen eiligst wieder einschiffen, um nach Ehstland transportirt zu werden. Er selbst begab sich auch an Bord, obgleich es auf

der See sehr stürmte, trat den 6. October bei Bernau an's Land und ging sodann über Reval, wo er den 25. October anlangte und bis zum 5. November sich aufhielt, nach Wesenberg, wo der Sammelplatz seiner Truppen war.

Von Wesenberg brach der König am 13. Nov. mit seinem kleinen Heere auf. Die Schweden überwältigten darauf den Paß bei Pühajöggi, 6 Meilen von Narva, und kamen den 19. Nov. zu Lagena an, von wo bis zur Stadt nur noch $1\frac{1}{2}$ Meilen sind. Der Zar war indessen eilig nach Nowgorod abgereist und hatte dem Herzoge von Groy das völlige Kommando übertragen, der es denn auch, jedoch ungerne und mit großer Weigerung, übernahm oder vielmehr übernehmen mußte.

Am 20. Nov. Nachmittags um 2 Uhr griff der König selbst mit dem schwedischen linken Flügel, unter Begünstigung eines dicht fallenden Schnees, den der Wind auf die Russen trieb, das russische stark verschanzte Lager an, forcirte nach einiger Gegenwehr das Retranchement und zwang den rechten Flügel der Russen, die Flucht zu ergreifen. Diese geschah in solcher Unordnung, daß, da Reiterei und Fußvolk durch einander nach der Floßbrücke hineilten, die über die Narowa geschlagen war, die Brücke vom starken Gedränge zerbrach und eine große Menge von Menschen und Pferden im Strome umkam.

Unter diesen Umständen und da bei eingetretener gänzlicher Insubordination (nämlich am rechten Flügel) an eine Herstellung der Ordnung nicht zu denken war, faßten der Herzog von Groy und die Generäle Hallart und Lang den Entschluß, sich durch's Retranchement durchzuschleichen und sich selbst den Schweden gefangen zu geben, welches ihnen denn auch gelang.

Der linke russische Flügel hielt das Gefecht mit den Schweden noch aus, bis es finster wurde. Da aber der rechte Flügel schon zersprengt und der Ober-Befehlshaber nicht zu finden war, schickte die russische Generalität noch in der Nacht zu dem Könige und ließ um einen freien Abzug mit Beibehaltung des Gewehrs anhalten. Der König versprach zwar Beides, aber das Letztere wurde nicht gehalten, ausgenommen gegen die golowinsche Division, bei der die beiden Garde-Regimenter (das preobraschenskijsche und semenowsche) waren, die brav gefochten und bis zuletzt gestanden hatten und die man ungehindert abziehen ließ. Die übrigen alle aber wurden entwaffnet und sogar geplündert.

Noch ein Wörtchen über diese weltberühmte Schlacht: Man fabele doch ja nicht mehr von 8000 Schweden und 80,000 Russen! Nach unparteiischer Vergleichung der von beiden Theilen gemachten Angaben kann man die Schweden wenigstens zu 18,000 und die Russen höchstens zu 40,000 Mann annehmen. Immer Ehre genug für den Sieger!

Der Herzog von Croÿ und seine Unglücksgefährten wurden zuerst nach Narva gebracht und daselbst streng bewacht und sehr hart gehalten; darauf wurden sie nach Reval abgeführt, und die beiden Generale Hallart und Lang von da zuletzt nach Stockholm. Der Herzog aber blieb in Reval zurück, überlebte jedoch sein — man kann wohl sagen unverschuldetes — Unglück nicht lange, sondern starb am 20. Januar 1702, im einundsfunzigsten Jahre seines Alters. Sein Leichnam wurde, seinem Stande gemäß gekleidet, aber nicht balsamirt, am 23. Januar in der Todten-Kapelle der St. Nicolai-Kirche hieselbst beigesezt und ist, da Niemand sich um die Beerdigung scheint bekümmert zu haben, diese 154 Jahre hindurch in dem Sarge uuverweset erhalten worden.

Noch ist in dem Leben des Mannes der Umstand merkwürdig, daß er seine kriegerische Laufbahn auf schwedischem Boden begann und endete. Er war vermählt mit Juliana, Graf Heinrichs von Berg Tochter und Graf Bernhards von Witgenstein Wittwe; die Ehe war kinderlos.

Nun noch seinen vollständigen Titel, der also lautet: Carolus Eugenius, Herzog von Croÿ, des heil. Röm. Reichs Fürst, Markgraf von Monte Cornetto und Renti, Baron in Mälendonck, Burringen, Meland, Miltau, Baar und Lathum, Herr in Drachensfels, Berris und Pfalzberg, Pfandinhaber des Amtes Wolfenberg und der Stadt Rheen. Und diesem Manne, der im Leben Herr so vieler Güter war, versagte sein hartes Schicksal nach dem Tode sogar eine Handvoll Erde und den winzigen Raum zur letzten Behausung!

Zuerst publicirt 1823,
mitgetheilt von ch.

Zum Schluß.

Von des Lebens Länge.

Es haben die Alten verglichen das Langwähren und Langleben vieler Thiere und anderer Dinge.

Ein Zaun währet	3 Jahre.
Ein Hund überwähret drei Zäune,	9 —.
Ein Pferd drei Hunde,	27 —.
Ein Mensch drei Pferde,	81 —.

Virgilius sagt, eines Menschen rechtes Alter sei 96 Jahr. Die Schrift sagt von 70 Jahren, darnach ¹⁾ ist Müß'

1) ? —

- und Arbeit. Such' das Wort ²⁾): Zehen
 Jahr' — ein Kind, Zwanzig Jahr' —
 ein Jüngling u. s. w.
- Ein Esel überlebt drei Menschen, **243** Jahre.
- Eine wilde Gans überlebt drei Esel, **729** —;
 daher das Sprichwort kommt: Ich meine,
 du lebest mit der wilden Gans in die
 Wette.
- Eine Krähe überlebt drei wilde Gänse, **2187** —.
- Ein Hirsch überlebt drei Krähen, **6561** —.
- Man liest, daß der große Alexander
 habe einen Hirsch gefangen, der habe am
 Hals einen güldenen Ring gehabt, dar-
 ein die Jahrzahl der Olympiaden geschrie-
 ben war, und befand sich, daß ihm der
 Ring viele hundert Jahre an den Hals
 gehengt war worden.
- Ein Rabe überlebt drei Hirsche, **19683** —.
- Ein Böniz überlebt drei Raben, **177147** —.

Und wiewohl Dies nicht möglich ist, so dienet es doch
 darzu, daß man lerne, was Multiplicatio thue von dreien zu
 dreien, wie hoch der Numerus und die Zahl steige.

Aus dem Agricola.

2) E. diesen Almanach, Jahrgang 1855, Seite 108.

Inhaltsverzeichnis.

Zeit- und Kirchenrechnung. — Erklärung der Zeichen in diesem Kalender. — Die zwölf Monate nach dem alten und neuen Styl. — Auf- und Untergang der Sonne. — Wechsel der Jahreszeiten. — Sonnen- und Mond-Fensternisse. — Russisch-Kaiserliches Haus. — Verzeichniß derjenigen Festtage, an welchen die Behörden und Schulanstalten geschlossen sind. — Correspondenz-Annahme im Revalschen Gouvernements-Post-Comptoir. — Ankunft der Posten. — Tare des ausländischen Postportos und der Affecuranzsteuer. — Entfernung der Post-Stationen von Reval nach Narva, St. Petersburg, Moskau, Pernaу, Riga, Mitau, Polangen, Dorpat und Hapsal. — Jahrmärkte.

Gedichte zu den Stahlstichen p. I—VIII	Seite
Der Meermann - - - - -	1
Das verkleidete Fräulein - - - - -	2
An* 7. An die Gleichgültige - - - - -	8
Aus dem Leben des Herrn George Heinrich von Toll, 1692—1763	9
Minnelied - - - - -	18
Von einem jaghaften Ritter und wie es ihm doch geglückt - - -	20
Enghölzer Wein - - - - -	22
Die Biene - - - - -	23
Wunderbare Kraft des Hollunders oder Fliederbaums - - -	24
Vom Bremberger und seiner Liebsten - - - - -	26
Der Rathsherr zu Schweidnitz - - - - -	28
Der listige Pferdedieb - - - - -	30
Wie einer zu großen Fischen gelangt ist - - - - -	32
Der Denkstein auf dem revalschen Markte - - - - -	33
Geschichte des großen Diamants zu St. Petersburg - - - - -	36
Etliche Grabschriften aus der Kirche zu Dobbertan in Mecklenburg -	37
Grabschriften aus dem Moscherosch - - - - -	40
Das Wettlaufen zwischen dem Hasen und dem Schweinigel - - -	42
Guter Rath - - - - -	46
Im fremden Lande - - - - -	47
Wie ein Wende seinen alten Vater hat begraben wollen - - -	48
Alte Spottverse - - - - -	49
Der todte Provisor. Eine Gespenster-Geschichte - - - - -	51
Trinksprüche - - - - -	63
Maria zum finstern Stern - - - - -	64
Aus dem Griechischen - - - - -	66
Von einem Zankteufel - - - - -	68
Es stehet schwarz auf weiß gedruckt - - - - -	72
Die Abschiedsrede - - - - -	72
Drei schöne alte Lieder - - - - -	73
Etliche saubere Anekdoten vom Wittenberger Professor F. Taubmann	75
So geht's 82. Und Uebermals: So geht's 83. An die Gans -	84
Die Rose 84. Guter Rath 85. Der Fürst von Thoren - - -	85
Wrangell - - - - -	87
Auf allen Bieren - - - - -	89
Joseph Bellot - - - - -	90
Blüthenschnee 103. Der Geliebten 104. Apollo's Besuch - - -	105
Carl Eugen, Herzog von Crox - - - - -	106
Von des Lebens Länge - - - - -	111